DOCUMENT RESUME

ED 070 347 FL 003 672

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht, 3(1972) Nr. 3 (Bibliography: Modern Foreign Language Instruction, 1972. Volume 3, Number 3).
INSTITUTION	Informationszentrum fur Fremdsprachenforschung, Marburg (Germany).
PUB DATE	72
NOTE	128p.
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$6.58
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; Bilingualism; Cultural Education; *Documentation; English (Second Language); Grammar; Information Dissemination; Information Retrieval; *Information Systems; *Language Instruction; Language Laboratories; Linguistics; *Modern Languages; Programed Instruction; Subject Index Terms; Teacher Education; Teaching Methods; Teaching Techniques

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research, a center similar to the clearinghouses in the Educational Resources Information Center (ERIC). Most of the 266 entries appeared in 1971 and 1972. The sections of the bibliography include: (1) an alphabetical listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry in the first section. A list of journals cited, an author index, and a listing of other bibliographies on the topic are included. (WB)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

ED 070347

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

3 (1972) Nr. 3

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

FL003 672

sprachen der welt
hueber

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED
BY Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING
UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF
EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE
THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF
THE COPYRIGHT OWNER."

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der
Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37,
Telefon 0 64 21/69 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt:
Heinrich Schrand.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik
Französisch (AALF-Kiel, Leitung: Albert Raasch).
Dokumentation: Dorothea Grosch. Gesamtredaktion: Barbara Hanisch,
Gerda Mützel, Elke Heinz.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning
bei München, Kraussstraße 30, Telefon 08 11/96 86 31 oder 96 86 61.

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind
nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

© 1972 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Verlagsinhaber: Sprachen Hueber KG
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

INHALTSVERZEICHNIS

Vorbemerkung Seite IV

Listen der Periodika Seite V

Alphabetischer Katalog Seite 1

Knapptexte Seite 37

Schlagwortregister Seite 96

Alphabetisches Register Seite 110

VORBEMERKUNG

In der Bibliographie *Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A).
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B).
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc.,* 4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die Dokumentation *Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb weder Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen, noch Einsicht in solche gewähren.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

betrifft erziehung
Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Contact
Revue officielle de la Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes
Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, CH-3012 Bern, Länggasse 7

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Le Français dans le Monde
Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer e.V.
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Hessische Blätter für Volksbildung
Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V., D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6 - 8

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas
y Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Neue Unterrichtspraxis
Systeme und Mittel für Lehren und Lernen
Verlagsgesellschaft Rudolf Müller, D-5000 Köln 41, Stolberger Straße 84

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2 - 8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105 - 106

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (bis 1969: *Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht*)
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm, Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung, A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller Straße, Neubau

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

VHS-Korrespondenz
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V., D-2300 Kiel 14, Segeberger Straße 32

Zielsprache Deutsch (bis 1969: *Deutschunterricht für Ausländer*)
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Englisch (bis 1969: *Englisch an Volkshochschulen*)
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch (bis 1971: *Französisch an Volkshochschulen*)
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

American Foreign Language Teacher
P.O. Box 7800, Detroit, Mich. 48207, USA

Canadian Modern Language Review
Ontario Modern Language Teachers Association, 34, Butternut Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

Deutschunterricht in Südafrika
Südafrikanischer Germanistenverband, Randse Afrikaanse Universiteit, Departement Duits, Johannesburg, Südafrika

English Language Teaching
Oxford University Press in association with the British Council, Oxford University Press, Warehouse, Press Road, Neasden, London, N.W. 10, England

English Teaching Forum
United States Information Agency, Information Center Service, Washington, D.C. 20547, USA

Florida FL Reporter
801 N.E., 177th Street, North Miami Beach, Florida 33162 USA

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Frankfurter Allgemeine Zeitung (Beilage Bilder und Zeiten)
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hellerhofstraße 2 - 4, Postfach 3463

The French Review
American Association of Teachers of French, 59 East Armory Street, Champaign, Ill. 61820, USA

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

Journal of Linguistics
Cambridge University Press, Bentley House, 200 Euston Road, London, N.W.1, England

Journal of the Chinese Language Teachers Association
Dr. Winston Yang, Seton Hall University, South Orange, N.J. 07079, USA

Journal-Newsletter of the Association of Teachers of Japanese
2505 A Yale Station, New Haven, Connecticut 06520, USA

Der Junglehrer
Arbeitsgemeinschaft Bayerischer Junglehrer (ABJ) im Auftrag
des Bayerischen Lehrer- und Lehrerinnenverbandes (BLLV)
D-8000 München 15, Bavariaring 37

Language Learning
University of Michigan, 2001 North University Building,
Ann Arbor, Michigan 48104, USA

Language Sciences
Research Center for the Language Sciences, Indiana University,
516 E. 6th Street, Bloomington, Indiana 47401, USA

Linguistische Berichte
Verlag Friedrich Vieweg & Sohn GmbH, D-3300 Braunschweig,
Postfach 185

Modern Language Journal
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St.-Louis, Miss. 63141,
USA

Modern Languages
2 Manchester Square, London W1, England

NALLD Journal
NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University,
Athens, Ohio 45701, USA

Pédagogie
Centre d'Etudes Pédagogiques, 15, rue Louis-David, F-75 Paris 16e

Revue de Phonétique Appliquée
Centre Universitaire de l'Etat-Mons, Ecole d'Interprètes Internationaux, 17, place Warocque, Mons, Belgien

Revue des Langues Vivantes
Marcel Didier, 14 rue des Comédiens, Brüssel 1, Belgien

Schulpraxis
Bernerischer Lehrerverein, CH-3011 Bern, Brunnengasse 16

Tesol Quarterly
Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of
Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington,
D.C. 20007, USA

Visual Education
National Committee for Audio-Visual Aids in Education, 33 Queen
Anne Street, London W1, England

Yelmo
Apartado 877, Madrid, Spanien

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Cambridge University Press
Bentley House, 200 Euston Road, London, N.W.1, England

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Goethe Institut
D-8000 München 23, Kaulbachstraße 91

Verlag Julius Groos
D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6 - 8

Verlag Max Hueber
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Verlag Lambert-Lensing GmbH
D-4600 Dortmund, Westenhellweg 67

Modern Language Association of America
62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Österreichischer Bundesverlag für Unterricht, Wissenschaft und Kunst
A-1090 Wien 1, Schwarzenbergstraße 5

Verlag R. Piper & Co.
D-8000 München 13, Georgenstraße 4

Verlag Quelle und Meyer
D-6900 Heidelberg, Schloß-Wolfsbrunnenweg 29

Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística
Apartado 315, Trujillo, Peru

Universitäts- und Schulbuchverlag GmbH
D-6600 Saarbrücken, Stengelstraße 4

ALPHABETISCHER KATALOG

2/3

mf72-03-0001
AALF-Kiel (Arbeitsgruppe Angewandte
Linguistik Franzoesisch)
/Bilder im Franzoesischunterricht/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/,
/1972/1,S.13-17.
Bibl.6, Abb.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Unterrichtsmittel,
visuelle

mf72-03-0002
Agatstein,Michael
/Individualization of Language
Learning through the Cassette
Recorder/.
In:/NALLD Journal/,6/1971/2,
S.27-32.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 228
FS-zx
Eigentaetigkeit; Franzoesisch
(FU); Methode,audiolinguale;
Selbststudium; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Tonband; Tonbandmaterial;
Unterrichtsverfahren

mf72-03-0003
Allen,John R.
/Individualizing Foreign Language
Instruction with Computers
at Dartmouth/.
In:/Foreign Language Annals/,3
/1972/3,S.348-349.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 238
FS-zx
Computer Assisted Instruction;
Eigentaetigkeit; Pattern Drill;
Programmiertes Lernen; Selbststudium

mf72-03-0004
Allen,Robert L.
The /Use of Rapid Drills in the
Teaching of English to Speakers
of Other Languages/.
In:/TESOL Quarterly/,6/1972/1,
S.13-32.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 525
FS-zx
Englisch(FU); Lehrmaterial; Methode;
Pattern Drill

mf72-03-0005
Ankerstein,Hilmar S.
Die /Sprachlaborarbeit, Moeglichkeiten
und Grenzen/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1971/,S.30-37.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-1/K
Didaktik; Fremdsprachenunterricht;
Sprache,gesprochene;
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;
Sprechgelaeufigkeit; Tonband;
Umgangssprache; Unterrichtsmittel,auditive

mf72-03-0006
Arendt,Jermaine D.
/New Scheduling Patterns And
The Foreign Language Teacher/.
New York:Modern Language Association
of America/1970/.14 S.
/Eric Focus Reports on the Teaching
of Foreign Languages.18/
Bibl., Tab.3, Anh.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 r /K
Lehrer; Stundendauer; Unterrichtsstunde;
/USA/

mf72-03-0007
Barrera-Vidal,Albert
Das /VHS-Zertifikat fuer Spanisch.Didaktischer
Rahmen,
Zielsetzung,Wortschatz,Strukturen,Beispiele
von Pruefungsaufgaben,Einstufungstest/.
Deutscher Volkshochschul-Verband,
Paedagogische Arbeitsstelle
(Hrsg.)
Frankfurt-M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische
Arbeitsstelle/1971/.32 S.
Bibl., Pruefungsbeisp., Woerterliste.
pres.:deutsch., span.
FS-mx (FM)/K
Abschlusspruefung; /Deutschland,
BRD/; Eignungstest; Einstufungstest;
Erwachsenenbildung; Fertigkeiten,sprachliche;
Fremdsprachentest;
Leistungsmessung; Lernziel;
Spanisch(FU); Test; Test,muendlicher;
Test,schriftlicher; Verstaendigungsfaehigkeit

mf72-03-0008
Barry,W.J.
/Remedial Pronunciation Practice
for German-Speaking Students of
English/.
In:/English Language Teaching/,26
/1971/1,S.43-47.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 175
FS-zx
Englisch(FU); Englisch,Deutsch;
Lautbildung; Lehrerausbildung;
Linguistik,kontrastive; Phonologie;
Sprachlaborarbeit; Theorien,linguistische

mf72-03-0009
Baur-Langenbucher,Wilfried
/Frankreichkunde und Sprachunterricht/.
In:/Franzoesisch Heute/,3/1972/1, S.[illegible]-20.
Bibl.68.
pres.:deutsch.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde

mf72-03-0010
Bausch,Karl-Heinz
/Anmerkungen zu Konjunktiv und Modus im heutigen Deutsch/.
In:/Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung/,Muenchen/1971/, S.134-144.
Bibl.17.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 a /K
Deutsch; /Deutschland,BRD/; Forschungsbericht; Linguistik; Modus; Morphologie; Sprache, gesprochene

mf72-03-0011
Bausch,Karl-Heinz
/Vorschlag zur Typik der gesprochenen Sprache/.
In:/Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung/,Muenchen/1971/, S.9-15.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 a /K
Deutsch; /Deutschland,BRD/; Forschungsbericht; Linguistik; Methode; Soziolinguistik; Sprache, gesprochene; Stil

mf72-03-0012
Bayer,Klaus
/Verteilung und Funktion der sogenannten Parenthese in Texten gesprochener Sprache/.
In:/Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung/,Muenchen/1971/, S.200-214.
Bibl.8, Tab.2, Gph.10.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 a /K
Deutsch; /Deutschland,BRD/; Forschungsbericht; Kommunikationsforschung; Linguistik; Sprache, gesprochene; Textarten

mf72-03-0013
/Beitraege zu den Sommerkursen. Beitraege zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland/.
Staedtler,Erhard(Red.)
Goethe-Institut zur Pflege Deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V.(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1971/. 276 S.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-1/K
Ausspracheschulung; Deutsch(FU); Landeskunde; Lehrerfortbildung; Lehrmaterialeinsatz,kombinierter; Lehrprogrammentwicklung; Methode, audiolinguale; Modellversuch; Programmiertes Lernen; Programmierung; Sprachlaborarbeit; Tonband

mf72-03-0014
Belasco,Simon
/Language Teaching: Help or Hindrance/.
In:/Canadian Modern Language Review/,28/1972/2,S.10-20.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 219
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik; Lehrmaterial; Methode; Methode,audiolinguale; Pattern Drill; Unterrichtsverfahren; Wortschatz

mf72-03-0015
B.E.L.C.
/Dossier expérimental pour l'enseignement au niveau 2/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1971/85,S.39-45.
pres.:franz.
FS-zx /K
Dialog; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Inhaltszusammenfassung; Landeskunde; Lernspiel; Nacherzaehlung; Pattern Drill; Stoffaufbereitung; Stoffauswahl; Textarbeit

mf72-03-0016
B.E.L.C.
Les /microconversations/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1971/78,S.29-34.
Tonfolie.
pres.:franz.
FS-zx /K
Auswechseln; Dialog; Erweitern; Festigung; Franzoesisch(FU); Situation; Uebung,muendliche; Umwandeln

mf72-03-0017
Beneš,Eduard
/Fachsprache im Unterricht/.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/1969/, S.204-216.
Bibl.37.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Fachsprache; Fertigkeiten,sprachliche; Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Hochschule; Lehrbuch; Lehrmaterial; Leistungsmessung; Lexik; Methodik; Sachtext; Schreiben; Schule; Test; Uebung; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-03-0018
Berg,Arno
/Deutschland heute. Ein audiolingualer Kurs zur Deutschlandkunde/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1971/,Muenchen/1971/S.82-85.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; /Finnland/; Fortgeschrittenenunterricht; Landeskunde; Lehrprogramm; Methode, audiolinguale; Tonbandkurs; Unterrichtsmittel,auditive

mf72-03-0019
Berger,Rudolf; Muerb,Hedda
/Bericht ueber einen Fortbildungskurs fuer auslaendische Deutschlehrer und Germanisten in Muenchen 1971/.
In:/Berichte ueber Fortbildungskurse zur Unterrichtstechnologie und Mediendidaktik/,Muenchen /1971/,S.99-140.
Bibl.5, Abb.32.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-516 B /K
Deutsch(FU); Lehrbuch; Lehrerfortbildung; Lehrwerk; Programmiertes Lernen; Programmierung; Programmierungstechnik; Sprache, gesprochene; Sprachlabor; Uebungsform; Unterrichtsmittel,technische

mf72-03-0020
/Berichte ueber Fortbildungskurse zur Unterrichtstechnologie und Mediendidaktik/.
Faber,Helm von(Hrsg.)
Goethe-Institut Muenchen,Referat Unterrichtstechnologie und Mediendidaktik(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1971/.
140 S.
/Werkhefte fuer technische Unterrichtsmittel.6/
Bibl., Abb., Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-516 B /K
Deutsch(FU); Lehrerfortbildung; Programmgestaltung; Programmiertes Lernen; Sprachlabor; Unterrichtsfilm; Unterrichtsmittel, audiovisuelle; Unterrichtsmittel,technische

mf72-03-0021
Bernazkaja,A.
/Zur Untersuchung der reflexiven Verben auf der syntaktischen Ebene/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/6,S.348-351.
Bibl.38, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Genera Verbi; Grammatik; Grammatikstoff; Linguistik; Syntax

mf72-03-0022
Beym,Richard
El /concepto de persona enfrentado con indicaciones de espacio en espanol/.
In:/Yelmo/,/1972/4,S.28-29.
Pl.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 379
FS-zx
/Notions of Space in Spanish/.
Grammatikstoff; Phonologie; Spanisch(FU)

mf72-03-0023
Bieberle,Bruno
/Satzgliedstellung und Mitteilungswert/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/1,S.54-58.
Bibl.16, Gph.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Syntax; Terminologie,grammatische; Wortstellung

mf72-03-0024
Bludan,Michael
/Sprachunterricht und Auslandsaufenthalt/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/2,S.137-144.
Anh.4, Adressenverz.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Aktivitaeten,ausserschulische; Auslandsaufenthalt; Auslandskurs

mf72-03-0025
Blumtritt,Ralf; Kausch,Elisabeth
/Grundsaetze und Empfehlungen
zur Errichtung von Fachunterrichtsraeumen
fuer den Fremdsprachenunterricht.1/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16
/1972/5,S.201-205,211.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Schule,allgemeinbildende;
Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle;
Unterrichtsmittel,
technische

mf72-03-0026
Bodden,Horst; Kaussen,Herbert
/Structural Analyses of Modern
English Poetry for Classroom
Teaching/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.22/,6/1972/2,S.24-40.
Bibl.26, Gedichtbeisp.
pres.:engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Literatur; Lyrik;
Reim

mf72-03-0027
Boeddinghaus,W.
/Alltagsgespraeche.T.1/.
In:/Deutschunterricht in Suedafrika/,3/1972/1,S.24-28.
pres.:deutsch.
FS-zx X-541/K
Deutsch(FU); Dialog

mf72-03-0028
Bol,Eduard; Carpay,Jacques A.M.
Der /Semantisierungsprozess im
Fremdsprachenunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,19/1972/2,S.119-133.
Bibl.13, Tab.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Bedeutungserschliessung; Experiment;
Lernpsychologie

mf72-03-0029
Botsman,P.B.
/Collective Speaking with Older
Learners/.
In:/English Language Teaching/,26
/1971/1,S.38-43.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 174
FS-zx
Chorsprechen; Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Fortgeschrittenenunterricht; Methode;
Nachsprechen; Sprachkoennen; Sprachlaborarbeit;
Sprechen

mf72-03-0030
Bowen,J. Donald
/Contextualizing Pronunciation
Practice in the ESOL Classroom/.
In:/TESOL Quarterly/,6/1972/1,
S.83-94.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 529
FS-zx
Ausspracheschulung; Englisch(FU);
Lautschulung; Methode; Motivation;
Sprachkoennen

mf72-03-0031
Boyse,James A.
"D'ici là:" Second-Year College
French/.
In:/French Review/,45/1972/3,
S.621-630.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 215
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch(FU);
Grammatik; Hochschule;
Lehrbuch; Lehrplan;
Lernziel; Methode; Sekundarschule;
Unterrichtsziel

mf72-03-0032
Braun,Korbinian
/Probleme der Verschriftlichung
gesprochener Texte als Basis
fuer deren Verwendung im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Forschungen zur gesprochenen
Sprache und Moeglichkeiten ihrer
Didaktisierung/,Muenchen/1971/,
S.256-266.
Textbeisp.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 a /K
Deutsch(FU); Didaktik; Fertigkeiten,sprachliche;
Hoerverstehen;
Modellversuch; Sprache,gesprochene;
Text,bearbeiteter; Textarbeit;
Unterrichtsverfahren

mf72-03-0033
Brings,Friedhelm
Der /Leistungstest. Ein Literatureberblick/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,19/1972/1,S.14-25.
Bibl.69.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht;
Leistungsmessung; Literaturbericht;
Test

mf72-03-0034
Brosch,Gerd
Das /Zertifikat "Deutsch als
Fremdsprache"/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1972/1,
S.1-5.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K

Darbietung; Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung;
Fertigkeiten,sprachliche; Hoeren;
Lesen; Methodik; Motivierung;
Schreiben; Situation; Sprechen;
Textarbeit

mf72-03-0035
Buergel,Ursula
/Moeglichkeiten des englischen
Anfangsunterrichts.Teil 1:
Englisch in der Grundschule:
ein Versuch in Karlsruhe/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21)
/1972/3,S.121-125.
Bibl.14, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU);
Erfahrungsbericht; Fruehbeginn;
Grundschule

mf72-03-0036
Bung,Klaus
/Ansaetze zu einer Theorie des
Programmierten Sprachunterrichts/.
*(/Problems of task analysis for
language programming,deutsch/).
Heidelberg:Groos/1972/.113 S.
/Arbeiten zum programmierten
Fremdsprachenunterricht.2/
ISBN 3-87276-132-3
Bibl., Abb., Tab., Pl., Gph.
pres.:deutsch.
In:/Programmed Learning and the
Language Laboratory.2/,London
/1967/.
FS-sx Do-595 /K
Grammatik; Lehrer; Lehrprogramm;
Programmiertes Lernen

mf72-03-0037
Burr,Penelope; Elkins,Robert;
Hackert,Fritz
/Amerikanisch gleich Slang/?
In:/Zielsprache Englisch/,
/1972/3,S.6-8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Amerikanisch; /Deutschland,BRD/;
Englisch; Gymnasium

mf72-03-0038
Buscha,Joachim
/Zur Darstellung des Pronomens
"es" in einer deutschen Grammatik
fuer Auslaender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9
/1972/2,S.99-104.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht;
Grammatik; Grammatikstoff;
Lehrwerk,Grammatik; Syntax;
Transformationsgrammatik

mf72-03-0039
Butters,Ronald R.
/Competence, Performance, and
Variable Rules/.
In:/Language Sciences/,/1972/20,
S.29-32.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 473
FS-zx
Amerikanisch; Englisch; Grammatik;
Sprachkoennen; Theorien
linguistische

mf72-03-004C
Calvé,Pierre
/C'est Quoi, le Francais/?
In:/Canadian Modern Language
Review/,28/1972/3,S.20-25.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 476
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,schriftliches;
Franzoesisch(FU); Grammatik; Sprache,gesprochene;
Stil; Theorien,
linguistische; Umgangssprache

mf72-03-0041
Campa,Arthur L.
/Teaching Hispanic Culture
through Folklore/.
Arendt,Jermaine D.(Mitarb.)
New York,N.Y.:Modern Language
Association of America/1968/.
9 S.
/Eric Focus Reports on the Teaching
of Foreign Languages.2/
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 b /K
Englisch; Kulturkunde; Landeskunde;
Lied; Spanisch; Spanisch(FU)

mf72-03-0042
Cardona de Gibert,Angeles
/Hacia un nuevo sistema de
ensenanza individual de la
lengua espanola/.
In:/Yelmo/,/1972/4,S.11-19.
Pl.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 376
FS-zx
/Toward Individualization in
Teaching Spanish/.
Eigentaetigkeit; Phonetik;
Selbststudium; Spanisch(FU);
Unterrichtsverfahren; Wortschatz

mf72-03-0043
Cartier,Francis A.
/"Is Learning English Worth the Trouble, Miss Fidditch?"/.
In:/Foreign Language Annals/,5 /1972/3,S.331-340.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 235
FS-zx
Englisch(FU); Lerntheorie; Lernziel; Motivation; Schueler

mf72-03-0044
Cartledge,H.A.
/Film and tape/.
In:/English language teaching/, /1963/2,S.87-89.
pres.:engl.
FS-zx /K
Englisch(FU); Filmkurs; Intensivkurs; Methode,audiovisuelle; Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-03-0045
Carver,D.J.
/"Idioms" and the Teaching of an Active Vocabulary/.
In:/English Language Teaching/,26 /1971/1,S.41-54.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 176
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Idiomatik; Lesen; Wortschatz

mf72-03-0046
Chemin-Hervilly,Suzanne
La /littérature par les moyens audio-visuels en classe de troisième/.
In:/Pédagogie/,/1971/8,S.703-719.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 250
FS-zx
Dia; Franzoesisch(FU); Sprachlabor; Tonbandmaterial; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-03-0047
Cheng,Robert
/Difficulties in Utilizing Available Linguistic Works in Teaching Chinese/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,7 /1972/1,S.11-15.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 511
FS-zx
Chinesisch(FU); Lehrbuch; Lehrmaterial; Linguistik,angewandte; Theorien,linguistische

mf72-03-0048
Ching,Eugene
/Chinese Auditory Perception and Comprehension Tests/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,7 /1972/1,S.37-42.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 515
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,muendliches; Chinesisch; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachentest; Hoeren; Hoerverstehen; Leistungsmessung; Test

mf72-03-0049
Christ,Herbert
/Poetische Texte im Curriculum des Franzoesischunterrichts/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.22/,6/1972/2,S.41-49.
Bibl.18.
pres.:deutsch., franz.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch(FU); Lehrplan; Literatur; Lyrik

mf72-03-0050
Christ,Ingeborg
/Zur Arbeit mit Sachtexten auf der Uebergangsstufe/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/2,S.175.
Bibl.33, Tab., Textbeisp.
pres.:deutsch., franz.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Sachtext

mf72-03-0051
Cressey,William W.
/Teaching Irregular Present Tense Verb Forms: A Transformational Approach/.
In:/Hispania/,55/1972/1,S.98-100.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 321
FS-zx
Grammatik; Lautbildung; Phonologie; Spanisch(FU); Transformationsgrammatik

mf72-03-0052
Debrock,Marc; Jouret,Jacques
/Système verbo-tonal de correction phonétique des néerlandophones qui apprennent le francais/.
In:/Revue de Phonétique Appliquée/, /1971/20,S.33-57.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 550
FS-zx
Ausspracheschulung; Franzoesisch (FU); Intonation; Linguistik, kontrastive; Phonetik

mf72-03-0053
Denninghaus,Friedhelm; Steinbrecht,Wolfgang
Das /VHS-Zertifikat fuer Russisch.Zielsetzung,Pruefungsbestimmungen,Modellsatz von Pruefungsaufgaben, Grundwortschatz, Grundgrammatik/.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Frankfurt-M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1971/.48 S.
Bibl., Abb., Pruefungsbeisp., Woerterliste.
FS-mx (FM)/K
Abschlusspruefung; /Deutschland, BRD/; Eignungstest; Einstufungstest; Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Lehrwerk; Leistungsmessung; Lernziel; Russisch(FU); Test; Testeinsatz; Verstaendigungsfaehigkeit

mf72-03-0054
Deutch,Rachel F.
/Lure for the Reluctant Learner/.
In:/French Review/,45/1972/3, S.635-641.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 217
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; Franzoesisch(FU); Literatur; Motivation; Schueler

mf72-03-0055
Deutrich,Karl-Helge
/Ueberlegungen zu Sprechsituationen und zum Kommunikationsrahmen/.
In:/Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung/,Muenchen/1971/, S.40-52.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 a /K
Deutsch; /Deutschland,BRD/; Forschungsbericht; Kommunikationsforschung; Methode; Soziolinguistik; Sprache,gesprochene; Textarten

mf72-03-0056
/Deutsch fuer Auslaender/.
In:Die /Volkshochschule.Handbuch fuer die Praxis der Leiter und Mitarbeiter.Loseblattsammlung. 5.Lieferung/,Frankfurt/1972/, S.62:514.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-517/K
Adressat; Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung

mf72-03-0057
Deutsch-Franzoesisches Jugendwerk(DFJW)
/Deutsch-Franzoesisches Jugendwerk. Office Franco-Allemand pour la Jeunesse/.
In:Die /Volkshochschule.Handbuch fuer die Praxis der Leiter und Mitarbeiter.Loseblattsammlung. 5.Lieferung/,Frankfurt/1972/, S.31:961.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-517/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch

mf72-03-0058
Deyes,A.E.
/How Well Can Our Students Speak? Language Laboratory Testing/.
In:/English Language Teaching/,26 /1971/1,S.31-37.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 173
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,muendliches; Englisch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachentest; Hoeren; Hoerverstehen; Leistungsmessung; Sprachlaborarbeit; Sprechen; Test; Test,muendlicher; Testauswertung

mf72-03-0059
Dobson,Julia
/Dialogues: Why, When, and How to Teach Them/.
In:/English Teaching Forum/,10 /1972/3,S.20-29.
Bibl.6, Dialogbeisp.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Dialog; Englisch(FU)

mf72-03-0060
Donoghue,Mildred R.
/Foreign Language in the Elementary School: Effects and Instructional Arrangements According to Research/.
JeKenta,Albert W.(Mitarb.)
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1969/. 8 S.
/Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.3/
Bib
pres.:engl.
FS-sx Do-536 e /K
Erfahrungsbericht; Forschung, empirische; Fruehbeginn; Primarschule

mf72-03-0061
Draganowa,Galina
Ein /Ueberblick ueber die Genera Verbi im Deutschen und Russischen unter dem Aspekt der Konfrontation/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8/1971/6,S.351-354.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Deutsch,Russisch; Genera Verbi; Grammatik; Grammatikstoff; Interferenz; Kontrastierung; Lehrmaterial; Schriftsprache; Schule; Spracherwerb,fremdsprachiger; Umgangssprache

mf72-03-0062
Edener,Wilfried
The /Development of Oral and Written Skills by Free Expression/.
In:/Modern Languages/,53/1972/1,S.18-22.
Bibl.6, Textbeisp.
pres.:engl., franz.
FS-zx X-203/K
Ausdrucksvermoegen,muendliches; Ausdrucksvermoegen,schriftliches; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrmaterial

mf72-03-0063
Eisenstein,Valentina
/Erfahrungen mit dem audiovisuellen Intensivkurs "Guten Tag, Berlin!"/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8/1971/6,S.356-360.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anfangsunterricht; Bedeutungserschliessung; /Bulgarien/; Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Fertigkeiten,sprachliche; Filmkurs; Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Leistungsmessung; Lexik; Phonetik; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-03-0064
Elmauer,Ute
Die /Vergangenheitstempora in der gesprochenen Sprache/.
In:/Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung/,Muenchen/1971/,S.71-75.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 a /K
Deutsch; /Deutschland,BRD/; Forschungsbericht; Linguistik; Methode; Sprache,gesprochene; Tempus; Textarten

mf72-03-0065
Erdmann,Eva
/Erfahrungen mit dem Fernsehkurs "Sprechen Sie Deutsch?" beim kombinierten Einsatz mit anderen Arbeitsmaterialien in Intensivgruppen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8/1971/6,S.354-356.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Ausspracheschwierigkeit; Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Erfahrungsbericht; Fernsehkurs; Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik; Hochschule; Intensivkurs; Landeskunde; Lehrmaterialeinsatz, kombinierter; Lexik; Methode, audiovisuelle; Uebung

mf72-03-0066
/Erfahrungen mit Pilotpruefungen fuer Sprachen-Zertifikate/.
In:/Mitteilungen der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes fuer Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen/,/1972/18,S.8-9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-534/K
Abschlusspruefung; Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Russisch(FU); Spanisch(FU)

mf72-03-0067
Estarellas,Juan
/Problems in Teaching Spanish Pronunciation and Writing by the Audio-lingual Method: A Case Study/.
In:/Hispania/,55/1972/1,S.96-98.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 320
FS-zx
Ausspracheschulung; Fremdsprachentest; Lautbildung; Methode, audiolinguale; Schreiben; Spanisch(FU); Test; Uebung

mf72-03-0068
Ewer,J.R.
/Further Notes on Developing an English Programme for Students of Science and Technology.1/.
In:/English Language Teaching/,26/1971/1,S.65-70.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 177
FS-zx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Hochschule; Lehrmaterial; Lehrplan; Methode

mf72-03-0069
Faber,Helm von
/Kriterien zu Fortbildungskursen in unterrichtstechnologischer Sicht/.
In:/Berichte ueber Fortbildungskurse zur Unterrichtstechnologie und Mediendidaktik/,Muenchen /1971/,S.6-13.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-516 B /K
Deutsch(FU); Didaktik; Landeskunde; Lehrerfortbildung; Lehrerkurs; Linguistik; Unterricht

mf72-03-0070
Faber,Helm von
/Problematik von Uebungen zur gesprochenen Sprache im Sprachlabor/.
In:/Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung/,Muenchen/1971/, S.284-304.
Bibl.29, Gph.1, Textbeisp.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 a /K
Deutsch(FU); Situation; Sprache, gesprochene; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprechen; Textarten; Transfer; Uebung; Uebungselemente

mf72-03-0071
Faber,Helm von
/Ueber den Einsatz technischer Medien im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1971/,S.9-12.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-1/K
Dia; Fremdsprachenunterricht; Hoer-Labor; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor; Sprachlabor; Sprachlabortyp; Tonband; Tonbandgeraet; Unterrichtsmittel,technische

mf72-03-0072
Fang-Yu,Wang
/Traditional Chinese Media Materials in Teaching Language and Literature/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,6 /1971/3,S.92-98.
Abb.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 273
FS-zx
Chinesisch(FU); Literatur; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,visuelle; Unterrichtsverfahren

mf72-03-0073
Farmer,S.P.
The /Monologue: A Neglected Aspect of Language Learning/.
In:/Modern Languages/,53/1972/1, S.23-25.
Bibl.3.
pres.:engl.
FS-zx X-203/K
Fertigkeiten,sprachliche; Sprechen

mf72-03-0074
Fearing,Percy
/Nongraded Foreign Language Classes/.
Arendt,Jermaine D.(Mitarb.)
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1969/.
S.343-347.
/Eric Focus Report on the Teaching of Foreign Languages.4/
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 d /K
Gruppenarbeit; Leistungsdifferenzierung

mf72-03-0075
Fiks,A.I.
/Foreign Language Programmed Materials: 1969/.
Arendt,Jermaine D.(Mitarb.)
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1969/.
8 S.
/Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.7/
Bibl., Lehrmaterialverz., Abkuerzungsverz.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 g /K
Bibliographie; Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); Griechisch(FU); Iwrith(FU); Lehrprogramm; Programmiertes Lernen; Russisch (FU); Selbststudium; Spanisch (FU); Thai(FU)

mf72-03-0076
Finstein,Milton W.
/French for Reading Knowledge - An Option/.
In:/French Review/,45/1972/4, S.838-841.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 391
FS-zx
Experiment; Franzoesisch(FU); Grammatik; Hochschule; Lesen

mf72-03-0077
Flaemig,Walter
/Zur theoretischen Konzeption der Satzstrukturbeschreibung in einer Schulgrammatik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/1,S.18-30.
Bibl.17, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K

Deutsch(MU); /Deutschland, DDR/; Grammatik; Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Lehrerhandbuch; Lehrmaterialaufbau; Muttersprachenunterricht; Syntax; Theorien,linguistische

mf72-03-0078
/FLES Bibliography/.
Georgeoff,John(Bearb.)
In:/American Foreign Language Teacher/,2/1972/3,S.45-47.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 466
FS-zx
Bibliographie; Elementarschule; Fremdsprachenunterricht; Fruehbeginn; Linguistik

mf72-03-0079
Floessner,Wolfram
Die /Sache mit dem Sprachlabor/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/, /1971/6,S.371-372.
pres.:deutsch.
FS-zx X-548/K
/Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf72-03-0080
Foerster,Ursula
Der /Fernsehkurs "Sprechen Sie Deutsch?".2/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/6,S.360-363.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Fernsehkurs; Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik; Kulturkunde; Landeskunde; Lexik; Uebung; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-03-0081
Foerster,Ursula
/Zu einigen Problemen der Zielsetzung fuer die sprachpraktische Ausbildung von Deutschlehrern/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/6,S.337-343.
Bibl.23.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Aussprachegenauigkeit; Deutsch (FU); Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Lehrmaterial; Leistungsmessung; Lernen; Lexik; Methodik; Schule; Sprachbeherrschung; Textarbeit; Wortschatzunterricht

mf72-03-0082
Ford,Jerome C.
/Analysis of a Particular Audio-Visual Method for Teaching French Vocabulary/.
In:/French Review/,45/1972/4, S.842-845.
Pl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 392
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lerntheorie; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsverfahren; Wortschatz

mf72-03-0083
/Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung. Protokoll eines Werkstattgespraechs des Goethe-Instituts am 10. und 11. Dezember 1970/.
Goethe-Institut Muenchen,Referat fuer Unterrichtstechnologie und Mediendidaktik(Hrsg.); Institut fuer Deutsche Sprache Mannheim, Forschungsstelle Freiburg
Muenchen:Goethe-Institut/1971/.
318 S.
/Werkstattgespraeche./
Bibl., Tab., Gph., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 a /K
Deutsch; Deutsch(FU); Forschungsbericht; Kommunikationsforschung; Linguistik; Modus; Situation; Sprache,gesprochene; Sprachlaborarbeit; Sprechen,spontanes; Stil; Syntax; Tempus; Textarbeit; Textarten

mf72-03-0084
Fowler,W.S.
/Literature for Adult Students of English as a Foreign Language: 1.Prescribed Books in the Lower Examination/.
In:/English Language Teaching/,26 /1971/1,S.84-90.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 179
FS-zx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrmaterial; Lesen; Literatur

mf72-03-0085
Le /francais dans le second cycle/.
In:/Pédagogie/,27/1972/1,S.19-24.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 349
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Lehrmaterial; Literatur; Methodik; Sekundarschule

mf72-03-0086
Fréchette,Ernest A.
/Another Look at Marking/.
In:/Canadian Modern Language Review/,28/1972/2,S.62-65.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 224
FS-zx
Bewertungsskala; Fertigkeiten, sprachliche; Franzoesisch(FU); Sprachlaborarbeit; Unterrichtsverfahren

mf72-03-0087
Frechette,Ernest A.
/Some Observations on Cassettes and Cassette Recorders/.
In:/American Foreign Language Teacher/,2/1972/3,S.9-11.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 458
FS-zx
Tonband; Tonbandgeraet; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,auditive

mf72-03-0088
Freidmann,H.
An /individual language laboratory/.
In:/Visual Education/,/1962/ (Dez.),S.7-9.
pres.:engl.
FS-zx /K
Sprachlabor; Sprachlabortyp

mf72-03-0089
Freihoff,Roland; Wilms,Heinz
/Fortbildungskurs fuer finnische Deutschlehrer in Tampere - Finnland/.
In:/Berichte ueber Fortbildungskurse zur Unterrichtstechnologie und Mediendidaktik/,Muenchen /1971/,S.71-98.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-516 B /K
Deutsch(FU); Deutsch,Finnisch; /Finnland/; Grammatik,induktive; Idiomatik; Intonation; Landeskunde; Schriftsprache; Sprache, gesprochene; Uebungsform

mf72-03-0090
Freihoff,Roland
/Probleme des Fremdsprachenunterrichts mit Bezug auf die Muttersprache und grammatische Systematik/. Einfuehrungsvortrag.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/1969/, S.183-200.
Bibl.10, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Deutsch,Finnisch; /Deutschland, BRD/; Didaktik; Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Interferenz; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterialaufbau; Lexik; Linguistik,kontrastive; Methodik; Morphologie; Phonologie; Syntax; Uebung; Wortschatzauswahl

mf72-03-0091
Freihoff,Roland; Kerndtner, Fritz
/Probleme des Fremdsprachenunterrichts mit Bezug auf die Muttersprache und grammatische Systematik/. Feststellungen und Empfehlungen.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/1969/, S.201-203.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Interferenz; Lehrerfortbildung; Lehrmaterialaufbau; Lehrprogramm; Linguistik,kontrastive; Methodik

mf72-03-0092
/Fremdsprachen. Lehren und Erlernen/.
Freudenstein,Reinhold(Hrsg.); Gutschow,Harald(Hrsg.)
Muenchen:Piper/1972/.359 S.
/Erziehung in Wissenschaft und Praxis.16/
ISBN 3-492-01952-8
Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Fehlerbewertung; Fremdsprachentest; Gesamtschule; Grammatik; Kulturkunde; Landeskunde; Leistungsdifferenzierung; Leistungsmessung; Lernpsychologie; Linguistik; Linguistik,angewandte; Linguistik,kontrastive; Methode; Methodik; Programmiertes Lernen; Schule,allgemeinbildende; Spracherwerb,fremdsprachiger; Spracherwerb,muttersprachiger; Strukturalistik; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik; Uebung; Uebungsform; Unterrichtsmittel,technische; /USA/

mf72-03-0093
Freudenstein,Reinhold
Die /didaktische Analyse zur Unterrichtsprogrammierung/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1971/,S.21-29.
Bibl.14.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-1/K
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Lernpsychologie; Lernziel; Linguistik,angewandte; Sprache, gesprochene; Tonband; Umgangssprache; Unterrichtsplanung

mf72-03-0094
Freudenstein,Reinhold
Das /Tonband und der audio-linguale Fremdsprachenunterricht/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1971/,S.13-20.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-1/K
Anfangsunterricht; Didaktik; Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachenunterricht; Methode; Methode,audiolinguale; Methode,audiovisuelle; Methode,direkte; Methode,vermittelnde; Sprache,gesprochene; Sprachlabor; Tonband

mf72-03-0095
Freudenstein,Reinhold
Das /Tonbandgeraet als Sprachlernhilfe/.
In:Der /Junglehrer/,15/1972/5, S.86-89.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-628/K
Fertigkeiten,sprachliche; Hoeren; Hoerverstehen; Methode; Sprechen; Tonband; Tonbandgeraet; Tonbandmaterial

mf72-03-0096
Garfinkel,Alan
/She Loves Him, but He Won't Even Look at Her...Advice to the Lovelorn in Spanish/.
In:/American Foreign Language Teacher/,2/1972/3,S.19-20.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 461
FS-zx
Brief; Fertigkeiten,sprachliche; Hoerverstehen; Schreiben; Spanisch(FU); Unterrichtsverfahren; Wortschatz

mf72-03-0097
Garfinkel,Alan
/Teaching Languages via Radio: A Review of Resources/.
In:/Modern Language Journal/,56/1972/3,S.159-163.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 128
FS-zx
Bibliographie; Lehrmaterial; Rundfunk; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsverfahren

mf72-03-0098
Gauger,Hans-Martin
Die /durchsichtigen Woerter des Franzoesischen. Ein Beitrag zur Wortbildung/.
In:/Franzoesisch Heute/,3/1972/1, S.20-28.
Bibl.14.
pres.:deutsch., franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch; Wort; Wortbildung

mf72-03-0099
Gerighausen,Josef
Der /audio-visuelle Unterricht in sprachwissenschaftlicher Sicht/.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/1969/, S.136-148.
Bibl.27, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Bedeutungserschliessung; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Linguistik,angewandte; Methode,audiolinguale; Methode,audiovisuelle; Methode,direkte; Pattern Drill; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Wortschatzunterricht

mf72-03-0100
Gerighausen,Josef
/Stilistik und Fremdsprachenunterricht: Lehrziel sprachliche Angemessenheit/.
In:/Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung/,Muenchen/1971/, S.224-242.
Bibl.44, Tab.2.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 a /K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Didaktik; Fortgeschrittenenunterricht; Situation; Sprache,gesprochene; Stil; Uebungsform

mf72-03-0101
Gibbs,Anthony
/Modern British Popular Poetry in the Classroom/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.22/,6/1972/2,S.11-23.
Bibl.27, Gedichtbeisp.
pres.:engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Literatur; Lyrik

mf72-03-0102
Goldberg,John R.
A /Look at Liaison Rules/.
In:/Language Sciences/,/1972/19, S.15-18.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 211
FS-zx
Franzoesisch; Lautbildung; Phonetik; Phonologie; Syntax

mf72-03-0103
Gotter,Lothar
/Zur Verwendung des Bildes in muendlichen Pruefungen/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1972/1,S.18-22.
Bibl.7, Abb.1, Textbeisp.
pres.:deutsch., franz.
FS-zx X-626/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Fremdsprachentest; Test; Test,muendlicher; Unterrichtsmittel,visuelle

mf72-03-0104
Grauberg,Werner
Der /Deutschunterricht in linguistisch-paedagogischer Sicht/.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/1969/, S.24-32.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Deutsch; /Deutschland,BRD/; Grammatik; Kontrastierung; Lexik; Linguistik; Methode,audiovisuelle; Pattern Drill; Phonetik; Sprachlabor; Syntax; Wortfeld; Wortschatzauswahl

mf72-03-0105
Grimm,Hans-Juergen
/Zum Problem der Satzglieder in der deutschen Grammatik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1972/1,S.42-49.
Bibl.4, Gph.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Linguistik, angewandte; Satzteil; Syntax; Transfer; Wortgruppe; Wortstellung

mf72-03-0106
Grittner,Frank M.
/Maintaining Foreign Language Skills for the Advanced-Course Dropout/.
Arendt,Jermaine D.(Mitarb.)
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1968/.
S.205-211.
/Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.1/
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 a /K
Fertigkeiten,sprachliche; Fortgeschrittenenunterricht; Oberstufenunterricht; Schule,allgemeinbildende

mf72-03-0107
Grucza,B.; Kozlowska,H.; Pfeiffer,W.
/Zur Stratifikation sprachlicher Subsysteme im programmierten Laborunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/6,S.344-348.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anfangsunterricht; Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Intonation; Lehrmaterialaufbau; Leistungsmessung; Lexik; Phonemik; Phonetik; Programmierung; Schule; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Uebungsinhalt; Uebungsprogramm; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf72-03-0108
Guenther,Klaus
/Moderner Fremdsprachenunterricht und Wissenschaftsentwicklung. Zu Platz und Rolle der Grammatik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/1,S.1-10.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Bewusstmachung; /Deutschland, DDR/; Didaktik; Fertigkeiten, sprachliche; Grammatik; Grammatik,traditionelle; Kontrastierung; Lehrplan; Lerntheorie; Lexik; Linguistik; Methodik; Pattern Drill; Strukturalistik; Transformationsgrammatik; Unterrichtsmittel,technische

mf72-03-0109
Guenther,Klaus
/Ziele,Inhalt und Gestaltung der Fernsehreihe "My govorim po-russki" fuer Klasse 9/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/5,S.194-201.
Bibl.9, Tab.1.
pres.:deutsch., russ.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Fernsehen; Fernsehkurs; Russisch(FU); Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-03-0110
Gunter,Richard
/English Derivation/.
In:/Journal of Linguistics/,8 /1972/1,S.1-19.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 625
FS-zx
Englisch; Grammatik; Linguistik; Morphologie; Semantik; Theorien, linguistische; Wortschatz

mf72-03-0111
Gutschow,Harald
/Fruehbeginn des Fremdsprachenunterrichts/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.21/,6/1972/1,S.2-12.
Bibl.17.
pres.:deutsch., engl.
FS-zx X-515/K
Erfahrungsbericht; Forschung, empirische; Fruehbeginn; Grundschule; Stundendauer; Unterrichtsmittel

mf72-03-0112
Hackel,Werner
/Zur Motivation der deutschen Satzgliedstellung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/1,S.49-54.
Bibl.20, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Syntax; Wortstellung

mf72-03-0113
Hanzeli,Victor E.; Love,F. William D.
/From Individualized Instruction to Individualized Learning/.
In:/Foreign Language Annals/,5 /1972/3,S.321-330.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 234
FS-zx
Eigentaetigkeit; Lehrprogramm; Lerntheorie; Motivation; Schueler; Selbststudium; Unterrichtsmittel; Unterrichtsverfahren

mf72-03-0114
Haukebo,Gerhard K.
/Summer Foreign Language Programs for School Students/.
Arendt,Jermaine D.(Mitarb.)
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1969/.
S.477-480.
/Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.10/
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 j /K
Aktivitaeten,ausserschulische; Primarschule; Sekundarschule; /USA/

mf72-03-0115
Hauptman,Philip C.
A /Structural Approach versus a Situational Approach to Foreign-Language Teaching/.
In:/Language Learning/,21/1971/2, S.235-244.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 122
FS-zx
Forschung,empirische; Lehrmaterial; Lerntheorie; Linguistik, angewandte; Methode; Situation; Strukturalistik

mf72-03-0116
Helbig,Gerhard
/Kleines Woerterbuch linguistischer Termini/.
In:/Deutsch als Fremdsprache. Beil./,6/1969/2,S.3-22.
Bibl., Glossarium.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Linguistik; Woerterbuch

mf72-03-0117
Helbig,Gerhard
/Zum Verhaeltnis von Grammatik und Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/1,S.10-18.
Bibl.30, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Grammatikunterricht; Kontrastierung; Lehrmaterial; Linguistik,angewandte; Methode, direkte; Methode,vermittelnde; Theorien,linguistische; Unterrichtsziel

mf72-03-0118
Hellmich,Harald
/Fremdsprachenunterricht und Programmierung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/2,S.77-92.
Bibl.38, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Programmiertes Lernen; Programmierung

mf72-03-0119
Henning,William A.
/Toward Programmed Instruction in Reading/.
In:/French Review/,45/1972/3, S.642-645.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 218
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Franzoesisch(FU); Grammatik; Lesen; Programmiertes Lernen

mf72-03-0120
Herrde,Dietrich
/Landeskunde als integrierter Bestandteil des Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/6,S.321-327.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K

Bedeutung; Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Fertigkeiten,sprachliche; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterialaufbau; Lexik; Schule; Situationsbericht; Sprechen

mf72-03-0121
Hertkorn,Ottmar
/Arbeitsteilung zwischen Mensch und Rechner bei Sprachlehrprogrammen mit Selbststeuerung/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1971/,Muenchen/1971/S.75-81.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Deutsch(FU); Didaktik; Eigentaetigkeit; Kybernetik; Lehrprogrammentwicklung; Programmiertes Lernen; Programmierung; Programmierungstechnik; Selbstkontrolle; Selbststudium

mf72-03-0122
Hertkorn,Ottmar
/Individualisierung im Fremdsprachenunterricht, z.B. PROFAX/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1971/,Muenchen/1971/S.65-74.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Eigentaetigkeit; Lehrmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Lehrprogrammentwicklung; Selbstkontrolle; Selbststudium; Uebungsphase; Unterrichtsmittel,technische

mf72-03-0123
Heuer,Helmut
/Textimmanente Differenzierung/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.21/,6/1972/1,S.13-22.
Bibl.12.
pres.:deutsch., engl.
FS-zx X-515/K
Lehrbuch; Lehrplan; Leistungsdifferenzierung

mf72-03-0124
Hill,John C.
/Report on SK 6 Berlin/.
In:/Canadian Modern Language Review/,28/1972/3,S.70-73.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 480
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; Deutsch(FU); Kulturkunde; Lehrer

mf72-03-0125
Hoefer,Adolf
Die /audiolinguale Unterrichtskonzeption - Vorstellung eines Modells/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1971/,Muenchen/1971/S.38-46.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Bedeutungserschliessung; Bewusstmachung; Deutsch(FU); Genera Verbi; Methode,audiolinguale; Pattern Drill; Stoffaufbereitung; Textarbeit; Transfer; Unterrichtsfilm; Unterrichtsphase; Vierphasendrill

mf72-03-0126
Hoffer,Bates
A /Universal Base Component in the Contrastive Analysis of Japanese-English Structure/.
In:/Journal-Newsletter of the Association of Teachers of Japanese/,6/1969/1,S.33-39.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 310
FS-zx
Englisch; Grammatikstoff; Japanisch; Linguistik,kontrastive; Syntax

mf72-03-0127
Hombitzer,Eleonore
/Imperfektion und Perfektion. Lyrik in der Schule heute/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.22/,6/1972/2,S.2-10.
Bibl.20, Gedichtbeisp.
pres.:deutsch., engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Literatur; Lyrik; Schule,allgemeinbildende

mf72-03-0128
Horváth,József
Die /Rolle der Landeskunde in meiner Taetigkeit als Deutschlehrer/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8/1971/6,S.365-367.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Auslandsaufenthalt; Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Dia; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrerkurs; Schulpolitik; /Ungarn/; Unterrichtsmittel,visuelle

mf72-03-0129
Howard,Irwin
A /Semantic-Syntactic Analysis of the Japanese Passive/.
In:/Journal-Newsletter of the Association of Teachers of Japanese/,6/1969/1,S.40-46.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 311
FS-zx

Grammatik; Japanisch(FU); Linguistik,angewandte; Semantik; Syntax

mf72-03-0130
Ishida,Toshiko
/Employment of an Educational Video Tape Recorder in Teaching (Japanese) "kanji"/.
In:/Journal-Newsletter of the Association of Teachers of Japanese/,6/1970/3,S.12-16.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 301
FS-zx
Japanisch(FU); Schreiben; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Stundenaufbau; Unterrichtsmittel,technische

mf72-03-0131
James,Carl
The /Applied Linguistics of Pedagogic Dialogues/.
In:/English Teaching Forum/,10/1972/3,S.32-36.
Bibl.24.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Dialog; Kontext; Linguistik,angewandte; Pattern Drill; Situation; Strukturalistik

mf72-03-0132
Jeanes,R.W.
/Problems of French Grammar and Usage: No.14/.
In:/Canadian Modern Language Review/,28/1972/2,S.56-59.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 223
FS-zx
Franzoesisch(FU); Grammatik; Sprachgebrauch; Syntax

mf72-03-0133
Jeanes,R.W.
/Problems of French Grammar and Usage: No.15/.
In:/Canadian Modern Language Review/,28/1972/3,S.48-49,52-55.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 479
FS-zx
Franzoesisch(FU); Grammatik; Grammatikstoff; Sprache,gesprochene; Umgangssprache

mf72-03-0134
Jorstad,Helen
/"The Classroom as It Is"-Video Tapes for the FL Methods Class/.
In:/NALLD Journal/,6/1971/2,S.17-21.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 226
FS-zx
Fernsehen; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf72-03-0135
Kampmann,Elmar
/Sinn und Stellung englischer Nacherzaehlungen in der Mittelstufe/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,/1972/2,S.161-164.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-548/K
Fortgeschrittenenunterricht; Leistungsbeurteilung; Nacherzaehlung

mf72-03-0136
Kampmann,Elmar
/Vorschlaege zur objektivierten Bewertung englischer Nacherzaehlungen in der Mittelstufe/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,/1972/3,S.218-226.
Bibl.7, Abb.6, Tab.1, Textbeisp., Auswertungsbeisp.
pres.:deutsch., engl.
FS-zx X-548/K
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Leistungsbeurteilung; Nacherzaehlung

mf72-03-0137
Katzer,Eva; Koehn,Ingeborg
/Material fuer Uebungen zum sinngemaessen Uebertragen ins Franzoesische.1/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16/1972/5,S.212-215.
pres.:deutsch., franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Uebersetzen; Uebersetzungsuebung; Uebung

mf72-03-0138
Kaufmann,Franz
/Zum Stand der Hoerverstehens-Fertigkeit unserer Schueler/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/2,S.188-194.
Bibl.16, Tab.5, Gph.1, Testbeisp.
pres.:deutsch., franz.
FS-zx X-42/K
Forschung,empirische; Franzoesisch(FU); Hoeren; Hoerverstehen

mf72-03-0139
Kaufmann,Gerhard
/Beschreibung der deutschen Gegenwartssprache und Didaktik des Faches "Deutsch als Fremdsprache". Gedanken zur didaktischen Auswertung linguistischer Untersuchungen am Beispiel der sogenannten "indirekten Rede". 1/.
In:/Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung/,Muenchen/1971/, S.145-170.
Bibl., Gph.1, Textbeisp.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 a /K
Deutsch(FU); Didaktik; Fortgeschrittenenunterricht; Linguistik; Modellversuch; Modus; Sprache,gesprochene; Syntax

mf72-03-0140
Kerek,Andrew
/Pronouns and Definiteness in Hungarian/.
In:/Language Sciences/,/1971/18, S.30-32.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 084
FS-zx
Grammatik; Grammatikstoff; Syntax; Ungarisch(FU)

mf72-03-0141
Kerndter,Fritz
/Franzoesischer Sprechunterricht fuer Fortgeschrittene/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1972/1,S.27-32.
Bibl.1, Textbeisp.
pres.:deutsch., franz.
FS-zx X-626/K
Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Sprechen

mf72-03-0142
Kilker,James A.; Gunderson,Frank
/Intensely French: A New Program/.
In:/French Review/,45/1972/4, S.850-854.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 394
FS-zx
Fremdsprachentest; Hochschule; Intensivkurse; Methode; Motivation; Unterrichtsverfahren

mf72-03-0143
Kreidler,Charles W.
/Teaching English Spelling and Pronunciation/.
In:/TESOL Quarterly/,6/1972/1, S.3-12.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 524
FS-zx
Englisch(FU); Lautbildung; Phonologie; Rechtschreibung

mf72-03-0144
Kronen,Heinrich
/Bildung und Wortschatz im Englischunterricht. Lerneffekt durch dynamische Verben/.
Saarbruecken:Universitaets- u. Schulbuchverlag/1972/.214 S.
Bibl.204, Reg., Tab., Gph., Anh.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Lernziel; Linguistik; Russisch(FU); Wortschatz

mf72-03-0145
Lally,Dale V. Jr.
/Video Tape Recorders and the Foreign Language Teacher/.
In:/NALLD Journal/,6/1971/2, S.22-26.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 227
FS-zx
Fernsehen; Lehrer; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsverfahren

mf72-03-0146
Langer,Juergen; Schurig,Manfred
/Politik im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/1,S.5-13.
Bibl.65.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Fremdsprachenunterricht; Politik

mf72-03-0147
/Language-Teaching Abstracts 5-1972-1.Abstracts 1-90/.
English-Teaching Information Centre of the British Council (Bearb.); Centre for Information on Language Teaching and Research(Bearb.)
London:Cambridge University Press/5-1972-1/.S.1-81.
pres.:engl.
FS-zx Z-74/K
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/; Linguistik

mf72-03-0148
Lechler,Hans Joachim
A /Poor Thing that Shakes the Air. BBC-Sendungen im Englischunterricht der Oberstufe/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.21/,6/1972/1,S.34-48.
Bibl.7, Gph.1.
pres.:deutsch., engl.
FS-zx X-515/K

Englisch(FU); Oberstufenunterricht; Rundfunk; Rundfunksendung,auslaendische; Unterrichtsmittel,auditive

mf72-03-0149
Lee,Eric J.
The /Restrictive Relative Transformation in French/.
In:/Revue de Phonétique Appliquée/,
/1971/19,47-58.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 045
FS-zx
Franzoesisch(FU); Syntax; Transformationsgrammatik

mf72-03-0150
Lee,W.R.
/Ten Years of the Teaching of
English as a Foreign Language/.
In:/English Language Teaching/,26
/1971/1,S.3-13.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 170
FS-zx
Englisch(FU); Lehrerausbildung;
Lehrplan; Linguistik,angewandte

mf72-03-0151
/Lehrwerke fuer den Deutschunterricht mit Auslaendern/.
In:Die /Volkshochschule.Handbuch
fuer die Praxis der Leiter und
Mitarbeiter.Loseblattsammlung.
5.Lieferung/,Frankfurt/1972/,
S.62:519.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-517/K
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung;
Lehrbuch; Lehrwerk

mf72-03-0152
León,P.R.; Martin,P.
/Applied Linguistics and the
Teaching of Intonation/.
In:/Modern Language Journal/,56
/1972/3,S.139-144.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 124
FS-zx
Ausspracheschulung; Intonation;
Lautbildung; Linguistik,angewandte; Psycholinguistik; Unterrichtsmittel,technische; Unterrichtsverfahren

mf72-03-0153
Leong,Che Kan
A /Study of Written Chinese
Vocabulary/.
In:/Modern Language Journal/,56
/1972/4,S.230-234.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 401
FS-zx
Chinesisch(FU); Elementarschule;
Schreiben; Wortschatz

mf72-03-0154
Leupold,Eynar
/Ueberlegungen zur Arbeit mit
Strukturuebungen nach dem "Tandemprinzip"/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/,
/1972/1,S.33-35.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Aktivitaeten,ausserschulische;
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung;
Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Pattern Drill

mf72-03-0155
Leuschner,Burkhard
Die /indirekte Rede im Englischen: Zur sogenannten "Zeitenfolge"/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21)
/1972/2,S.82-90.
Bibl.23, Tab.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Englisch; Englisch(FU); Grammatik;
Grammatikunterricht; Tempus;
Uebung; Zeitenfolge

mf72-03-0156
Leuschner,Burkhard
/Linguistik und Schulgrammatik:
Ein Beispiel/.
In:/Linguistische Berichte(Sonderdr.)/,/1971/11,S.82-89.
Bibl., Tab., Beisp.
pres.:deutsch., engl.
FS-zx X-543/K
Englisch; Grammatik; Linguistik

mf72-03-0157
Leuschner,Burkhard
/Zum Problem der englischen Substantivklassen/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts(Sonderdr.)/,18
/1971/2,S.161-174.
Bibl., Tab.12, Gph.2.
pres.:deutsch., engl.
FS-zx X-42/K
Englisch; Grammatik; Grammatikstoff; Strukturalistik

mf72-03-0158
Li,Ying-che
/Certain Considerations Concerning the General Content of a Reference Grammar of Chinese/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,7/1972/1,S.16-20.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 512
FS-zx
Chinesisch(FU); Grammatik; Lehrmaterial; Phonologie; Syntax

mf72-03-0159
Lichtenberg,Hartmuth
/Erfahrungen bei der Arbeit mit dem Fernsehkurs Russisch in Klasse 10/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16/1972/5,S.206-211.
Tab.1.
pres.:deutsch., russ.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Erfahrungsbericht; Fernsehen; Fernsehkurs; Russisch(FU)

mf72-03-0160
Loloum,Jean
L'/enseignement d'une langue vivante aujourd'hui/.
In:/Pédagogie/,27/1972/1,S.36-42.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 350
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch(FU); Lernstufe; Linguistik,angewandte; Methode; Sprachkoennen

mf72-03-0161
Lozano,Anthony G.
/Subjunctives, Transformations and Features in Spanish/.
In:/Hispania/,55/1972/1,S.76-90.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 319
FS-zx
Grammatik; Grammatikstoff; Semantik; Spanisch(FU); Syntax

mf72-03-0162
McKim,Lester W.
/FLES: Types of Programs/.
JeKenta,Albert W.
New York:Modern Language Association of America/1970/.10 S.
/Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.16/
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 p /K
Fremdsprachenunterricht; Fruehbeginn; Primarschule; /USA/

mf72-03-0163
McNeill,N.B.
/Colour and Colour Terminology/.
In:/Journal of Linguistics/,8/1972/1,S.21-33.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 626
FS-zx
Psycholinguistik; Semantik; Wortschatz

mf72-03-0164
Mahlich,Eva-Maria
/Moeglichkeiten des englischen Anfangsunterrichts.Teil 2: Englisch in der Grundschule - Englisch mit "Normalbeginn": Gemeinsamkeiten und Unterschiede aus fachdidaktischer und lernpsychologischer Sicht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21)/1972/3,S.125-133.
Bibl.17, Tab.1, Textbeisp.
pres.:deutsch., engl.
FS-zx X-55/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Methode

mf72-03-0165
Maier,Harald
Die /Intonation im Englischunterricht. Eine Vermittlungsform im Medienverbund/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,/1972/2,S.155-160.
Bibl.7, Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-548/K
Intonation; Lehrmaterialeinsatz, kombinierter; Sprachlabor; Unterrichtsmittel,technische

mf72-03-0166
Manley,T.M.
/Linguistics and Self-Instruction in Chinese/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,7/1972/1,S.21-24.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 513
FS-zx
Chinesisch(FU); Lehrbuch; Lehrprogramm; Linguistik; Methode, audiolinguale; Selbststudium; Tonbandmaterial

mf72-03-0167
Marcoux,Dell R.
The /Sequence of Tenses in French Temporal Clauses/.
In:/Canadian Modern Language Review/,28/1972/3,S.41-45.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 478
FS-zx

Ausdrucksvermoegen,schriftliches; Franzoesisch(FU); Grammatik; Grammatikstoff; Sprache,gesprochenene; Syntax; Umgangssprache

mf72-03-0168
Massey,D.
/Individual Instruction: Its Potential for Learning and Teaching Modern Languages/.
In:/Canadian Modern Language Review/,28/1972/2,S.21-28.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 220
FS-zx
Eigentaetigkeit; Fertigkeiten, sprachliche; Lernstufe; Psycholinguistik; Selbststudium; Sprachkoennen

mf72-03-0169
Mathias,Gerald B.
/Toward the Semantics of -te-i-Attachment/.
In:/Journal-Newsletter of the Association of Teachers of Japanese/,6/1969/1,S.51-57.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 312
FS-zx
Grammatik; Japanisch(FU); Semantik

mf72-03-0170
Menton,Seymour
El /método contrastivo/.
In:/Hispania/,55/1972/1,S.28-33.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 315
FS-zx
The /Contrastive Method/.
Linguistik,kontrastive; Portugiesisch; Spanisch

mf72-03-0171
Miller,S.H.
/Reflections on a "Sacred Cow"/.
In:/Modern Languages/,53/1972/1, S.25-27.
pres.:engl.
FS-zx X-103/K
Stundendauer; Unterrichtsstunde

mf72-03-0172
/MLA Seminar in Audio-Visual Teacher Preparation 1970/.
Bartley,Diana E.; u.a.
In:/NALLD Journal/,6/1971/2, S.33-40.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 229
FS-zx
Dialekt; Englisch(FU); Lehrerausbildung; Sprachlaborarbeit; Tonbandmaterial; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsverfahren

mf72-03-0173
Morain,Genelle Grant
/French Culture: The Folklore Facet/.
Arendt,Jermaine D.(Mitarb.)
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1969/.
7 S.
/Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.9/
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 i /K
Franzoesisch(FU); Kulturkunde

mf72-03-0174
Moser,Hugo
/Sprachnorm und Sprachwandel/.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/1969/, S.33-46.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Deutsch; Deutsch(FU); Grammatik; Lexik; Sprachgebrauch; Sprachnorm; Stil

mf72-03-0175
Moulton,William G.; Freudenstein, Reinhold
/Wie lernt man fremde Sprachen? Ein linguistischer Ratgeber/.
Dortmund:Lambert Lensing/1972/.
194 S.
Bibl.25, Reg., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Bedeutung; Linguistik; Linguistik, angewandte; Morphologie; Phonemik; Phonetik; Phonologie; Schreiben; Schueler; Semantik; Spracherwerb,fremdsprachiger; Syntax; Wort

mf72-03-0176
Mueller,Rolf
Die /Merkmale fuer "Abhaengigkeit" bei uneingeleiteten Gliedsaetzen in Transkriptionen gesprochener Texte/.
In:/Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung/,Muenchen/1971/, S.118-125.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 a /K
Deutsch; /Deutschland,BRD/; Forschungsbericht; Linguistik; Sprache,gesprochene; Syntax

mf72-03-0177
Muller,Gilbert H.
/Testing Chinese Language Proficiency through Multiple-Choice
Items/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,7
/1972/1,S.25-36.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 514
FS-zx
Chinesisch(FU); Fremdsprachentest; Grammatik; Hoerverstehen;
Leistungsmessung; Sprachkoennen;
Test; Wortschatz

mf72-03-0178
Munoz,Olivia
/Songs in the Foreign Language
Classroom/.
Michel,Joseph(Mitarb.)
New York,N.Y.:Modern Language
Association of America/1969/.
8 S.
/Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.12/
Bibl., Adressenverz.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 1 /K
Fremdsprachenunterricht; Lied

mf72-03-0179
Mutz,Karl
/Sprachlaboruebungen fuer Fortgeschrittene. Moeglichkeiten und
Grenzen/.
In:/Zielsprache Englisch/,
/1972/3,S.38-39.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Sprachlaborarbeit

mf72-03-0180
Nelson,Robert J.
/Using Radio to Develop and
Maintain Competence in a
Foreign Language/.
Mikesell,Norman L.
New York,N.Y.:Modern Language
Association of America/1969/.
8 S.
/Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.11/
Bibl., Tab.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 k /K
Rundfunk; Unterrichtsmittel,
auditive; Unterrichtsmittel,
technische

mf72-03-0181
Newton,Anne C.
/Notes on the Dialogues/.
In:/English Teaching Forum/,10
/1972/3,S.8-19.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Dialog; Englisch(FU)

mf72-03-0182
Newton,Brian
/Interdigitation in French
Phonology/.
In:/Language Sciences/,/1972/19,
S.41-43.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 212
FS-zx
Franzoesisch; Phonologie

mf72-03-0183
/Notes bibliographiques du
C.R.E.D.I.F./.
In:/Revue de Phonétique Appliquée/,
/1971/20,S.75-107.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 552
FS-zx
Bibliographie; Linguistik; Linguistik,angewandte; Phonetik;
Psycholinguistik; Soziolinguistik; Theorien,linguistische

mf72-03-0184
Nowacek,Robert
/Modellpruefungssatz 1972-73
fuer das VHS-Zertifikat Englisch
1/.
In:/Zielsprache Englisch/,
/1972/3,S.2-15.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU);
Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Leistungsmessung; Test

mf72-03-0185
Olbert,Juergen; Schneider,Bruno
/Missverstandene Linguistik.1/.
In:/Franzoesisch Heute/,3/1972/1,
S.32-46.
Bibl.24, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Linguistik;
Pattern Drill; Strukturalistik;
Transformationsgrammatik

mf72-03-0186
Oller,John W. Jr.
/Scoring Methods and Difficulty
Levels for Cloze Tests of
Proficiency in English as a
Second Language/.
In:/Modern Language Journal/,56
/1972/3,S.151-158.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 127
FS-zx
Englisch(FU); Fertigkeiten,
sprachliche; Grammatik; Lehrmaterial; Leistungsmessung:
Lernstufe; Lesen; Test

mf72-03-0187
Ortmann,Wolf-Dieter
/Didaktische und methodische Prinzipien fuer den Ausspracheunterricht in der Grundstufe von Deutsch als Fremdsprache/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1971/,Muenchen/1971/S.47-52.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Anfangsunterricht; Ausspracheschulung; Ausspracheschwierigkeit; Ausspracheuebung; Deutsch (FU); Didaktik; Hoervermoegen; Kontrastierung; Lautbildung; Lernzielanalyse; Methodik; Phonetik; Selbstkontrolle

mf72-03-0188
Partmann,Leo
/Sprachtonbaender im Magnetophonunterricht und im Sprachlabor/.
Wien:Oesterreichischer Bundesverlag/1967/.55 S.
Bibl., Gph., Tonbandbeisp.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-573/K
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Uebung; Uebungsbereich; Uebungsform; Uebungsprogramm; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf72-03-0189
Paulston,Christina Bratt
/Teaching Writing in the ESOL Classroom: Techniques of Controlled Composition/.
In:/TESOL Quarterly/,6/1972/1, S.33-59.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 526
FS-zx
Aufsatz; Lernziel; Methode; Methode,audiolinguale; Schreiben; Uebungsform

mf72-03-0190
Pfeiffer,Friedrich W.
/Bericht ueber die dritte Wochenendtagung fuer belgische Deutschlehrer am 17. und 18. Oktober 1970 in der Zweigstelle Bruessel zum Thema:"Die Arbeit mit technischen Unterrichtsmitteln"/.
In:/Berichte ueber Fortbildungskurse zur Unterrichtstechnologie und Mediendidaktik/,Muenchen /1971/,S.46-70.
Bibl.20, Tab.1, Anmeldungsformulare 2, Fragebogen 1.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-516 B /K
/Belgien/; Deutsch(FU); Filmkurs; Lehrerfortbildung; Lehrmaterial; Lehrwerk; Sprachlabor; Tonbandgeraet; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel, technische

mf72-03-0191
Pimsleur,Paul
/Bewertung der Unterrichtsergebnisse/.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/1969/, S.47-55.
Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Ausspracheschulung; Dreiphasendrill; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lehrprogramm; Leistungsbeurteilung; Leistungsmassstaebe; Leistungsmessung; Lesen; Lexik; Pattern Drill; Schreiben; Sprachlabor; Sprachlabortest; Sprechen; Test,muendlicher; Test, schriftlicher; Testeinsatz; Uebungsform; Unterrichtsmittel, technische; Unterrichtsmittel, visuelle

mf72-03-0192
Pindur,Nancy
/They Dance Their Way Through German/.
In:/American Foreign Language Teacher/,2/1972/3,S.34-35.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 463
FS-zx
Deutsch(FU); Experiment; Lernspiel; Unterrichtsverfahren

mf72-03-0193
Prado,Eduardo
El /empleo del "les" y del "los": Un error muy difundido que se comete al hablar y escribir el espanol/.
In:/Yelmo/,/1972/4,S.25-27.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 378
FS-zx
The /use of "les" and "los": Errors Commonly Made in Speaking and Writing Spanish/.
Grammatik; Spanisch(FU); Sprache, gesprochene; Umgangssprache

mf72-03-0194
Preuschen,Karl Adalbert
/Kritische Anmerkungen zur didaktischen Bedeutung der Transformationsgrammatik fuer den Fremdsprachenunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/2,S.151-156.
Bibl.20.
pres.:deutsch., engl.
FS-zx X-42/K
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Linguistik; Transformationsgrammatik

mf72-03-0195
Price,R.F.
/English Teaching in China/.
In:/English Language Teaching/,26/1971/1,S.71-83.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 178
FS-zx
/China/; Englisch(FU); Grammatik; Lehrmaterial; Lehrplan; Linguistik,angewandte; Methode; Phonologie; Wortschatz

mf72-03-0196
/Probleme des Deutschen als Fremdsprache.Forschungsberichte und Diskussionen/.Bericht von der 1. Internationalen Deutschlehrertagung 1967 in Muenchen.
Triesch,Manfred(Hrsg.)
Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes; Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V.Muenchen
Muenchen:Hueber/1969/.216 S.
Bibl., Abb., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Deutsch; Deutsch(FU); Didaktik; Fachsprache; Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik; Interferenz; Kommunikationsforschung; Leistungsmessung; Linguistik; Linguistik,angewandte; Linguistik, kontrastive; Methode,audiovisuelle; Methodik; Semantik; Soziolinguistik; Sprache,gesprochene; Sprachgebrauch; Syntax; Textarbeit; Transformationsgrammatik

mf72-03-0197
Puerschel,Heiner
/Audio-visuelle Medien, Lehrsysteme und Computer/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1972/3,S.9-14.
Bibl.18, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Computer Assisted Instruction; Lehrer; Lehrmaterialeinsatz,kombinierter; Unterrichtsmittel, technische

mf72-03-0198
Py,Bernard
/Algunas características de PACEFI. Anánlisis contrastivo espanol-francés-italiano/.
In:/Yelmo/,/1972/4,S.21-24.
Pl.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 377
FS-zx
/Some Characteristics of the PACEFI. A Project of Spanish-French-Italian Contrastive Linguistics/.
Franzoesisch; Grammatik; Italienisch; Linguistik,kontrastive; Spanisch; Syntax; Wortschatz

mf72-03-0199
Raasch,Albert
/Angewandte Linguistik und Methodik des Franzoesischunterrichts. Zeitschriftenschau/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/,/1972/1,S.37-39.
Bibl.4.
pres.:deutsch., franz.
FS-zx X-626/K
Bibliographie; Franzoesisch(FU); Linguistik,angewandte; Pattern Drill

mf72-03-0200
Raasch,Albert
/Franzoesisch-deutsches Lernwoerterbuch. Wortschatz des Lehrwerks Franzoesisch fuer Sie und der Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat in alphabetischer und phraseologischer Form/.
Muenchen:Hueber/1972/.119 S.
Abkuerzungsverz., Lautumschr., Anh.
pres.:franz., deutsch.
FS-mx K-581 a
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Woerterbuch; Woerterbuch,zweisprachiges; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf72-03-0201
Raasch,Albert
/Konfrontative Gedichtinterpretation im Franzoesischunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.22/,6/1972/2,S.50-58.
Bibl.3, Lit.Beisp.
pres.:deutsch., franz.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch(FU); Interpretation; Linguistik; Lyrik; Oberstufenunterricht

mf72-03-0202
Ramos,Manuel A.
El /fenómeno de "estar siendo"/.
In:/Hispania/,55/1972/1,S.128-131.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 328
FS-zx
The /Phenomenon of "is being"/.
Amerikanisch; Englisch; Grammatik; Idiomatik; Spanisch(FU)

mf72-03-0203
Reichel,Dieter
/Sprachunterricht und Gruppendynamik/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1972/1,S.23-26.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Methode

mf72-03-0204
Reinecke,Werner
Die /Beziehungen von Linguistik und Methodik in der Sicht des programmierten Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/2,S.65-69.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Linguistik; Methodik; Programmiertes Lernen; Programmierung

mf72-03-0205
Rivers,Wilga W.
/Talking Off the Tops of Their Heads/.
In:/TESOL Quarterly/,6/1972/1, S.71-81.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 528
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Pattern Drill; Sprechgelaeufigkeit

mf72-03-0206
Roberge,Claude
/Mérites et démérites du binarisme face à la correction phonétique/.
In:/Revue de Phonétique Appliquée/, /1971/20,S.59-74.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 551
FS-zx
Methode; Phonologie; Strukturalistik; Theorien,linguistische

mf72-03-0207
Rothmund,Alfons
/Franzoesischer Intensivunterricht und zweisprachige Zuege/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.21/,6/1972/1,S.23-33.
Bibl.18.
pres.:deutsch., franz.
FS-zx X-515/K
Erfahrungsbericht; Franzoesisch (FU); Intensivkurs; Schulversuch

mf72-03-0208
Roulet,E.
Les /modèles de grammaire et leurs applications a l'enseignement des langues vivantes/.
In:/Revue des Langues Vivantes/,37 /1971/5,S.582-604.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 263
FS-zx
Grammatik; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lehrbuch; Strukturalistik; Syntax; Transformationsgrammatik

mf72-03-0209
Sachs,Sabine
/Gespraechsstruktur und darauf beruhende grammatische Uebungen im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/2,S.110-116.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Deutsch(FU); Dialog; Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik, funktionale; Grammatikuebung; Grammatikunterricht,Verfahren; Kommunikationsforschung; Lehrmaterialgestaltung; Pattern Drill; Situation; Uebungsform

mf72-03-0210
Sagen,Trygve
/Probleme des Fremdsprachenunterrichts mit Bezug auf die Muttersprache und grammatische Systematik/.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/,1969/, S.181-182.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Ausdrucksvermoegen,muendliches; Ausspracheschulung; Deutsch(FU); Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Interferenz; Linguistik, kontrastive; Muttersprache; Phonetik; Sprachpsychologie

mf72-03-0211
Sánchez Díaz,Anibal; Zierer, Ernesto
/Glosario explicativo inglés-castellano de términos de Gramática Generativa Transformacional/.
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Linguistica
Trujillo,Peru:Universidad Nacional de Trujillo,Departamento de Idiomas y Linguistica/1971/.
52 S.
Bibl.9, Glossarium.
pres.:span., engl.
FS-mx Y-511/K
/English-Spanish Glossary of Transformational Grammar/.
Englisch; Spanisch; Transformationsgrammatik

mf72-03-0212
Schaefer,Hans-W.
/Bericht ueber ein Regional-Fortbildungsseminar zur Unterrichtstechnologie am Goethe-Institut Santiago/.
In:/Berichte ueber Fortbildungskurse zur Unterrichtstechnologie und Mediendidaktik/,Muenchen /1971/,S.14-45.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-516 B /K
/Chile/; Deutsch(FU); Grammatik; Grammatik,funktionale; Grammatik, traditionelle; Hoer-Sprech-Labor; Lehrbuch; Lehrerfortbildung; Lehrwerk; Methode,direkte; Pattern Drill; Sprachlabor; Tonbandmaterial; Transformationsgrammatik; Unterrichtsfilm; Unterrichtsmittel,technische

mf72-03-0213
Schaefer,Hans-Wilhelm
/Skizze zu einer Progressionstypologie. Reihende und umkreiserweiternde Lehrfortschritte/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1972/1, S.29-36.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Darbietung; Deutsch(FU); Methodik; Situation; Stoffanordnung; Stoffaufbereitung; Stoffauswahl; Stoffwiederholung; Uebung

mf72-03-0214
Schaepers,Roland
/Lineare Progression und konzentrischer Aufbau. Bemerkungen zur Organisation des Sprachmaterials/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1972/1, S.22-28.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Anschauung; Darbietung; Deutsch (FU); Erwachsenenbildung; Festigung; Methode,direkte; Methodik; Morphologie; Motivierung; Phonemik; Situation; Stoffanordnung; Stoffaufbereitung; Stoffauswahl; Stoffwiederholung; Syntax; Uebung

mf72-03-0215
Schneider,Rudolf; Klier,Linde; Behrens,Ernst
/Textarbeit im Unterricht/.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/,1969/, S.179-180.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Fremdsprachenunterricht; Lehrbuchtext; Lektueretext; Textarbeit; Textarten; Textauswahl

mf72-03-0216
Schraepen,Edmond
/Réflexions sur les méthodes audio-visuelles dans l'enseignement des langues vivantes/.
In:/Revue de Langues Vivantes/,37 /1971/5,S.605-611.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 264
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Laborausruestung; Methode,audiolinguale; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf72-03-0217
Schrand,Heinrich
/Schwerpunkt: Uebungen fuer Klassenunterricht und Sprachlaborarbeit.Zeitschriftenschau/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1972/3,S.40-42.
Bibl.9, Abstr.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Bibliographie; Klassenunterricht; Sprachlaborarbeit; Uebung

mf72-03-0218
Schroeder,Peter
/Einige Vorueberlegungen zur Behandlung der verbalen Klammer, der Gliedsatzklammer und postpraedikativer Setzung von Satzelementen in Texten gesprochener Sprache/.
In:/Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung/,Muenchen/1971/, S.84-94.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 a /K
Deutsch; /Deutschland,BRD/; Forschungsbericht; Methode; Sprache, gesprochene; Syntax

mf72-03-0219
Schuele,Klaus
/Aspekte und Tendenzen im Fremdsprachenunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21) /1972/3,S.139-148.
Bibl.39.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Fremdsprachenunterricht; Lehrplan; Lernziel; Linguistik; Situationsbericht; Sprachlabor; Transformationsgrammatik; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische; Unterrichtsmittel,visuelle

mf72-03-0220
Schulz,Dora
/Methoden und Zielsetzungen im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/1969/, S.120-135.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Deutsch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatik,induktive; Kulturkunde; Landeskunde; Lexik; Methode; Methodik; Phonetik; Sprachlabor; Uebung; Umgangssprache; Unterrichtsmittel; Wortschatzauswahl

mf72-03-0221
Schwartz,Arthur
/Constraints on Movement Transformations/.
In:/Journal of Linguistics/,8 /1972/1,S.35-85.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 627
FS-zx
Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

mf72-03-0222
Siliakus,H.J.; Nieder,L.
/Entwicklung von Unterrichtsmaterial/.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/1969/, S.176-178.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Auswechseln; Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Grammatik; Lehrmaterial; Lehrmaterialaufbau; Lehrprogramm; Programmiertes Lernen; Schule; Sprachlabor; Strukturalistik; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik; Umwandeln; Vierphasendrill

mf72-03-0223
Smith,Alfred N.
/Teaching Code-Breaking Skills in Foreign Language Reading/.
In:/American Foreign Language Teacher/,2/1972/3,S.4-8,43.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 457
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lesen; Pattern Drill; Stundenaufbau; Unterrichtsverfahren; Wortschatz

mf72-03-0224
Soldatov,G.A.
/Zur Verwendung landeskundlichen Materials im Deutschunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/6,S.363-365.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Dia; Landeskunde; Lehrmaterial; Lernkarte; Photo; Unterrichtsmittel,nichttechnische; Unterrichtsmittel,technische; Unterrichtsmittel,visuelle; Wandbild

mf72-03-0225
Sommerfeldt,Karl-Ernst
/Zu den Komponenten der Bedeutung syntaktischer Einheiten/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/2,S.92-99.
Bibl.17, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Syntax

mf72-03-0226
Sopher,H.
The /Elements of Clarity--An Approach to the Study of Style/.
In:/English Language Teaching/,26 /1971/1,S.20-31.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 172
FS-zx
Aufsatz; Englisch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik; Schriftsprache; Stil; Syntax

mf72-03-0227
Sperber,Jochen
/Von kommunikativen Sprachlaboruebungen zu Verstaendnisuebungen/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1972/3,S.16-23.
Bibl.15.
pres.:deutsch., engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Fertigkeiten, sprachliche; Pattern Drill; Sprachlaborarbeit; Sprechen; Uebung; Uebung,muendliche; Uebungsbereich; Uebungsform

mf72-03-0228
Steger,Hugo
/Forschungsbericht: Gesprochene Sprache/.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/1969/, S.80-99.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Deutsch; /Deutschland,BRD/; Dialekt; Forschung,empirische; Forschungsbericht; Grammatik; Lexik; Morphologie; Muttersprache; Soziolinguistik; Sprache,gesprochene; Sprachgebrauch; Sprachnorm; Stil; Syntax; Umgangssprache

mf72-03-0229
Strecker,Bernd
/Sind Sprachlabor und Tonbandkorrespondenz effektive Medien zur Ausspracheschulung/?
In:/Zielsprache Englisch/, /1972/3,S.30-37.
Bibl.25, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Fernstudium; Hauptschule; Lehrerausbildung; Lehrmaterialeinsatz, kombinierter; Realschule; Selbststudium; Sprechen; Sprechen,spontanes; Unterrichtsmittel,technische

mf72-03-0230
Szulc,Aleksander
/Linguistische, didaktische und methodische Probleme des Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,8 /1971/6,S.328-337.
Bibl.7, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Didaktik; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Hoerverstehen; Informationstheorie; Interferenz; Lesen; Methode, direkte; Muttersprachenunterricht; Pattern Drill; Schreiben; Schule; Schulpolitik; Sprachlabor; Sprechen; Theorien,linguistische; Verhaltenspsychologie

mf72-03-0231
Takahara,Kumiko
A /Proposal Concerning Japanese Verbal Aspect/.
In:/Journal-Newsletter of the Association of Teachers of Japanese/,6/1969/1,S.58-63.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 313
FS-zx
Grammatik; Japanisch(FU); Morphologie

mf72-03-0232
Takahashi,George
/Reexamination of the Function of the Particle "wa"/.
In:/Journal-Newsletter of the Association of Teachers of Japanese/,6/1970/3,S.30-48.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 303
FS-zx
Grammatik; Japanisch(FU); Sprache,gesprochene; Transformationsgrammatik; Umgangssprache

mf72-03-0233
Teramura,Hideo
The /Syntax of Noun Modification in Japanese/.
In:/Journal-Newsletter of the Association of Teachers of Japanese/,6/1969/1,S.64-74.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 314
FS-zx
Grammatik; Japanisch(FU); Semantik; Syntax

mf72-03-0234
A /Testing of the Audio-Active Voice Reflector in the Foreign Language Classroom/.
Brown,James W.; u.a.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/3,S.144-147.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 125
FS-zx
Fremdsprachentest; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Test; Unterrichtsmittel,technische

mf72-03-0235
/Thirty Dialogues for Classroom Use/.
In:/English Teaching Forum/,10 /1972/3,S.1-7.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Dialog; Englisch(FU)

mf72-03-0236
Thompson,Sandra Annear
/Resultative Verb Constructions and the Student of Chinese/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,7 /1972/1,S.1-10.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 510
FS-zx
Chinesisch(FU); Grammatik; Grammatikstoff; Syntax

mf72-03-0237
Toth,Erwin
Die /Erstellung von objektiven Sprachtests/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/2,S.144-150.
Bibl.6, Testbeisp.
pres.:deutsch., engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Leistungsmessung; Test

mf72-03-0238
Tucker,C. Allen
/Programmed Dictation: An Example
of the P.I. Process in the Classroom/.
In:/TESOL Quarterly/,6/1972/1,
S.61-70.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 527
FS-zx
Diktat; Englisch(FU); Lehrer;
Methode; Programmiertes Lernen;
Sprachlaborarbeit; Sprechen

mf72-03-0239
Twaddell,Freeman
/Linguistics and Foreign Language Teaching/.
Michel,Joseph
New York:Modern Language Association of America/(1970)/.6 S.
/Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.21/
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 u /K
Fremdsprachenunterricht; Linguistik; Linguistik,angewandte

mf72-03-0240
/Useful Materials/.
Aarons,Alfred C.(Bearb.)
In:/Florida FL Reporter/,9
/1971/1-2,S.50-52.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 207
FS-zx
Bibliographie; Bilingualismus;
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lesen;
Linguistik,angewandte

mf72-03-0241
Vereščagin,E.M.; Kostomarov,W.G.
/Bemerkungen zu einer sprachlich
orientierten landeskundlichen
Methodik im Fremdsprachenunterricht/.
Schade,W.(Uebers.)
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9
/1972/2,S.70-77.
Bibl.26.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Kulturkunde; Landeskunde; Literatur; Muttersprachenunterricht;
Russisch(FU); Wortfeld

mf72-03-0242
Verna,Anthony
/Insegnamento dell'italiano
nell'Ontario/.
In:/Canadian Modern Language
Review/,28/1972/2,S.70-74.
pres.:ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 225
FS-zx
The /Teaching of Italian in
Ontario/.
Hochschule; Italienisch(FU);
/Kanada/; Lehrplan; Linguistik,
angewandte; Literatur; Sekundarschule

mf72-03-0243
/VHS-Zertifikate fuer Fremdsprachen/.
In:Die /Volkshochschule.Handbuch
fuer die Praxis der Leiter und
Mitarbeiter.Loseblattsammlung.
5.Lieferung/,Frankfurt/1972/,
S.62:508.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-517/K
Abschlusspruefung; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht;
Lernziel; Test

mf72-03-0244
Voegeli,Kurt
/Audiovisueller Fremdsprachenunterricht in der Erprobung:
Berechtigung und Grenzen audiovisueller Mittel/.
In:/Schulpraxis/,62/1972/2,
S.28-37.
pres.:deutsch.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 429
FS-zx
Experiment; Franzoesisch(FU);
Grammatik-Uebersetzungs-Methode;
Methode,audiolinguale; Methode,
audiovisuelle

mf72-03-0245
Wandruszka,Mario
Die /franzoesische Sprache veraendert sich/.
In:/Franzoesisch Heute/,3/1972/1,
S.28-32.
Bibl.2, Tab.
pres.:deutsch., franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch; Linguistik; Umgangssprache

mf72-03-0246
Wazel,Gerhard
/Zur Ausarbeitung und Verwendung
von Lernprogrammen im Deutschunterricht fuer Auslaender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9
/1972/2,S.116-121.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Programmiertes Lernen; Spracherwerb,fremdsprachiger; Uebungsform; Unterricht

mf72-03-0247
/Weinheimer Gesamtschul-Curricula. Erarbeitet von den Fachkommissionen fuer Deutsch,Englisch,Mathematik,Ungefaecherte Naturlehre und Religionsunterricht/.
Burst,Rolf u.a.(Hrsg.); Edelstein, Wolfgang
Heidelberg:Quelle u. Meyer/1971/.
260 S.
Bibl., Abb., Tab., Pl., Gph., Anh.
pres.:deutsch., engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; /Deutschland, BRD/; Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrplan; Leistungsdifferenzierung

mf72-03-0248
Weinrich,Harald
/Neun Jahre Englisch - elf Tage Russisch/.
In:/Frankfurter Allgemeine Zeitung.Beil.:Bilder und Zeiten/, /1972-Februar-5/30,S.1-2 von 4 gez.S.
Abb.1.
pres.:deutsch.
FS-gx X-599/K
/Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; Fachsprache; Intensivkurs; Schule,allgemeinbildende

mf72-03-0249
Weiss,Gerhard H.
/Folktale and Folklore. Useful Cultural Tools for Teachers of German/.
Arendt,Jermaine D.(Mitarb.)
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1969/.
6 S.
/Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.6/
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 f /K
Deutsch(FU); Kulturkunde; Maerchen

mf72-03-0250
Wenzel,Johannes
/Gesprochene Sprache im Konversationsunterricht fuer Fortgeschrittene. Zur Entwicklung der Sprechfertigkeit mit Hilfe situationeller Strukturen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/2,S.104-110.
Bibl.17.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Deutsch(FU); Situation; Sprachbeherrschung; Sprache,gesprochene; Sprachgebrauch; Test; Uebung

mf72-03-0251
Westhuijzen,Leo van der
/Zum Ausspracheunterricht auf kontrastiver Basis/.
In:/Deutschunterricht in Suedafrika/,3/1972/1,S.3-10.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-541/K
Ausspracheschwierigkeit; Deutsch, Afrikaans; Deutsch(FU); Lautbildung

mf72-03-0252
Wheller,Max W.
/Distinctive Features and Natural Classes in Phonological Theory/.
In:/Journal of Linguistics/,8 /1972/1,S.87-102.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 628
FS-zx
Linguistik; Phonologie

mf72-03-0253
Widén,Pertti
/Sprachlabor im Fortgeschrittenenunterricht/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/, /1972/1,S.28-29.
pres.:deutsch.
FS-zx X-548/K
Fortgeschrittenenunterricht; Hoeren; Hoerverstehen; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf72-03-0254
Winterscheidt,Friedrich
/Deutsch am Arbeitsplatz fuer gleichsprachige und verschiedensprachige Adressatengruppen/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1972/1, S.13-21.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Anfangsunterricht; Anschauung; Darbietung; Deutsch(FU); Deutsch, Griechisch; Deutsch,Italienisch; Deutsch,Jugoslawisch; Deutsch, Spanisch; Deutsch,Tuerkisch; /Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; Methode,audiovisuelle; Methodik; Pattern Drill; Situation; Stoffanordnung; Stoffauswahl; Stundenaufbau; Uebung,muendliche; Unterrichtsstunde

mf72-03-0255
Wood,Peter
/English or French/?
In:/Canadian Modern Language Review/,28/1972/3,S.33-36.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 477
FS-zx

Franzoesisch; Fremdsprachentest; Grammatik; Leistungsmessung; Motivation; Test; Unterrichtsmittel, audiovisuelle; Unterrichtsverfahren

mf72-03-0256
Wrenn,James J.
The /Overhead Projector/.
Mikesell,Norman L.(Mitarb.)
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1970/.
12 S.
/Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.19/
Bibl., Gph.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 s /K
Tageslichtprojektor; Unterrichtsmittel,technische; Unterrichtsmittel,visuelle

mf72-03-0257
Wullen,Lothar T.
/Live-Uebungen im Sprachlabor/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1972/3,S.23-26.
Bibl.14.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Sprachlaborarbeit; Uebung

mf72-03-0258
Wullschlaeger,Orest
/Audiovisueller Fremdsprachenunterricht in der Erprobung: Gedanken zu einem Versuch/.
In:/Schulpraxis/,62/1972/2,S.21-27.
pres.:deutsch.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 428
FS-zx
Experiment; Franzoesisch(FU); Methode,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-03-0259
Zabročki,Ludwik
Die /Entwicklung und Integrierung des Unterrichtsmaterials/.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/1969/,S.56-79.
Bibl.6, Gph.4.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Hochschule; Interferenz; Intonation; Kommunikationsforschung; Kontrastierung; Lehrprogramm; Lexik; Methode,direkte; Morphologie; Pattern Drill; Phonetik; Programmgestaltung; Schule; Syntax; Transfer; Umgangssprache

mf72-03-0260
Zabročki,Ludwik
/Entwicklung von Unterrichtsmaterial/.
In:/Probleme des Deutschen als Fremdsprache/,Muenchen/1969/,S.175.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-570/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Grammatik; Grammatik,traditionelle; Lehrmaterialgestaltung; Linguistik,kontrastive; Methode; Phonetik; Sprache,gesprochene; Strukturalistik; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

mf72-03-0261
Zapp,Franz Josef
/Orientaciones generales en la ensenanza del espanol.1/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,24/1971/2,S.106-108.
Bibl.1, Abb.2.
pres.:span.
FS-zx X-128/K
/General Tendencies in the Teaching of Spanish/.
Lerntheorie; Spanisch(FU); Spracherwerb,fremdsprachiger; Verhaltenspsychologie

mf72-03-0262
Zapp,Franz Josef
/Orientaciones generales en la ensenanza del espanol.2/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,24/1971/3,S.174-177.
pres.:span.
FS-zx X-128/K
/General Tendencies in the Teaching of Spanish/.
Fertigkeiten,sprachliche; Linguistik,angewandte; Linguistik,kontrastive; Pattern Drill; Psycholinguistik; Spanisch(FU); Theorien,linguistische

mf72-03-0263
Zimmermann,Ruediger
/Lehrwerke zum Fruehbeginn des Englischunterrichts/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/2,S.156-165.
Bibl.9.
pres.:deutsch., engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Lehrwerk; Rezension

mf72-03-0264
Zindler,Horst
/Pruefungswesen und Ausbildungsmoeglichkeiten im Bereich Deutsch als Fremdsprache an westdeutschen Hochschulen/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1972/1, S.6-12.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Abschlusspruefung; Anfangsunterricht; Deutsch(FU); /Deutschland, BRD/; Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachentest; Grammatiktest; Gruppentest; Hochschule; Hoertest; Lesetest; Schreibtest; Sprechtest; Test; Test,muendlicher; Test, schriftlicher; Wortschatztest

mf72-03-0265
Zoch,Irene
Die /Entwicklung des dialogischen Sprechens mit Hilfe von Bildern/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,9 /1972/1,S.36-42.
Bibl.8, Gph.1, Abb.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Darbietung; Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Dialog; Fertigkeiten, sprachliche; Methodik; Sprechen; Uebungsform; Unterrichtsmittel, visuelle; Unterrichtsstunde

mf72-03-0266
Zwicky,Arnold M.
/Remarks on Directionality/.
In:/Journal of Linguistics/,8 /1972/1,S.103-109.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 629
FS-zx
Linguistik; Phonetik; Syntax; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

KNAPPTEXTE

mf72-03-0001
AALF-Kiel (Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Franzoesisch): Bilder im Franzoesischunterricht.

Einleitend werden u.a. die verschiedenen visuellen Medien genannt, die im modernen Fremdsprachenunterricht verwendet werden: Dia, Zeichnung, Karte, Wandtafelskizze, Filztafel. Es wird sodann eine Typologie der Bildfunktionen dargestellt. An Funktionstypen, die sich aus den verschiedenen Versprachlichungsmoeglichkeiten ergeben, werden skizziert: 1. Benennen; 2. Beschreiben; 3. Erzaehlen; 4. Sprechen im Dialog. Unter Heranziehung von Bildmaterialien werden abschliessend der didaktische Ort und die Methode des Bildeinsatzes beschrieben.

mf72-03-0005
Ankerstein: Die Sprachlaborarbeit, Moeglichkeiten und Grenzen.

Nach einem Ueberblick ueber die historischen Voraussetzungen und die Entwicklung des Sprachlabors werden seine Moeglichkeiten und Grenzen und die am Sprachlabor geuebte Kritik dargelegt. Die Konfrontation mit der authentisch gesprochenen Sprache gewoehnt den Schueler an normale Sprechzeit, an "native speakers" beider Geschlechter und aller Altersstufen. Das Sprachlabor fordert aktives Mitarbeiten. Eine Stunde im Sprachlabor pro Woche in der Schule kann die Sprechzeit um das 4- bis 5fache steigern. Im Sprachlabor ist der Schueler abgesondert; mit zunehmendem Alter koennen dadurch auch Hemmungen und psychische Sperren abgebaut werden. Das Programm im Sprachlabor bleibt bei Wiederholung unveraendert. Aussprache und Struktur sind einwandfrei. Die Eigenkorrekturfaehigkeit ist eine umstrittene Groesse, sicher wird aber die eigene Stimme im Sprachlabor objektiviert. Die situative Gestaltung und Umrahmung der Sprachprogramme ist fuer den Komprehensivfaktor von Bedeutung. Einschraenkungen bringen Empfindlichkeit der Geraete und Kostenfragen mit sich. Die didaktische Grenze des Sprachlabors ist die gesprochene Sprache.

mf72-03-0006
Arendt: New Scheduling Patterns And The Foreign Language Teacher.

Die traditionelle Stundeneinteilung der amerikanischen Schule sieht taeglich sechs Unterrichtsstunden von je 55 Minuten Dauer vor. Gegen die Laenge der einzelnen Stunden wurden Einwaende vorgetragen; mehrere Alternativmodelle werden vorgestellt, vor allem die "flexible Stundeneinteilung". Vorteile und Probleme einer solchen schulorganisatorischen Massnahme werden hinsichtlich des fremdsprachlichen Unterrichts eroertert. Im Anhang werden Themen genannt, die in diesem Zusammenhang bedeutungsvoll sind und empirisch untersucht werden sollten.

mf72-03-0007
Barrera-Vidal: Das VHS-Zertifikat fuer Spanisch.Didaktischer Rahmen,Zielsetzung,Wortschatz,Strukturen,Beispiele von Pruefungsaufgaben,Einstufungstest.

Das Volkshochschul-Zertifikat Spanisch ist eine Leistungsbestaetigung. Es bescheinigt, dass der Zertifikatsinhaber in der Lage ist, sich ohne fremde Hilfe in allen wichtigen Situationen des alltaeglichen Lebens sprachlich zu behaupten (Situationen des Alltags sind ausgefuehrt). Als sprachliche Norm wurde eine neutrale, merkmallose Umgangssprache gewaehlt, die es erlauben soll, mit allen Schichten zu kommunizieren. Im Fremdsprachenunterricht der Volkshochschule kann das Zertifikat als Abschluss einer Lernphase angesehen werden, in deren Verlauf der Teilnehmer sprachliche Grundfertigkeiten erworben hat. Die Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Spanisch besteht aus zwei Teilen, einem muendlichen und einem schriftlichen. Dem muendlichen Teil der Pruefung kommt in der Gesamtbewertung die gleiche Bedeutung zu wie dem schriftlichen Teil. Die Pruefung ist so gestaltet, dass objektivierte Kontrollverfahren angewendet werden. In der Broschuere werden Modellaufgaben ausgefuehrt und beschrieben. Hilfsmittel (Einstufungstest, Liste des Wortschatzes, Liste der Grundstrukturen) werden genannt und sind abgedruckt.

mf72-03-0009
Baur-Langenbucher: Frankreichkunde und Sprachunterricht.

Diskutiert werden Probleme, die die Rolle der Landeskunde im franzoesischen Sprachunterricht betreffen. Teilbereiche einer Frankreichkunde werden kommentiert bzw. angefuehrt, u.a. Haus (Mehrfamilienhaus), Ess- und Trinkgewohnheiten, Verkehrsmittel, Kuenstlerleben. Abschliessend wird gefordert, die Frankreichkunde auf allen Lernstufen in den Sprachunterricht zu integrieren.

mf72-03-0010
Bausch: Anmerkungen zu Konjunktiv und Modus im heutigen Deutsch.

Einfuehrend werden die Konjunktiv-Darstellungen von Duden, Glinz und Erben besprochen und Luecken aufgedeckt. In Zusammenhang mit den Untersuchungen des gesprochenen Deutsch an der Freiburger Universitaet soll auch der Konjunktiv neu betrachtet werden. Es wird von einer Bestandsaufnahme der Konjunktiv-Morphologie ausgegangen, der die inhaltliche Interpretation der Ausdrucksseite folgen soll. Diese Interpretation muss aufgrund von syntaktischen Relationen, morphologischen Oppositionen und inhaltlichen Zuordnungen formuliert werden. Endgueltige Aussagen sind vorerst wegen noch zu geringer Textmengen des Korpus nicht moeglich.

mf72-03-0011
Bausch: Vorschlag zur Typik der gesprochenen Sprache.

Problem und Arbeitshypothese der Freiburger Forschungsstelle ist, dass die zu vermutenden Stilebenen und Schichten der gesprochenen Hochsprache von der Gespraechssituation her im vorhinein annaehernd erfasst werden koennen. Es werden vier grundlegende Kriterien zur Charakterisierung von Gespraechssituationen genannt: 1. Sprechen im oeffentlichen, halb-oeffentlichen und nicht-oeffentlichen Bereich; 2. Rollenkonstellation; 3. Mitteilungsaspekt; 4. Vertrautheit des Sprechers mit dem Thema. Mit dieser Typik sollen auf linguistischer Seite die Stilebenen korrelieren.

mf72-03-0012
Bayer: Verteilung und Funktion der sogenannten Parenthese in Texten gesprochener Sprache.

Es werden Verteilung und Funktion der Parenthese in den Texten des Freiburger Korpus untersucht. Zur Ermittlung der Funktion wird von einem von Roman Jacobson entwickelten Kommunikations- und Funktionsmodell ausgegangen, welches zwei Arten von Parenthesen unterscheidet: 1. Kontaktbezogene Parenthese (physisch, psychisch), 2. kommentierende Parenthese (Nachrichtinhalt, Nachrichtform, Zeichensystem). Bezueglich der Verteilung der Parenthese wird festgestellt, dass sie von der jeweiligen Sprechsituation abhaengt, d.h. mit ausserlinguistisch definierten Textgruppen korreliert. Im einzelnen werden die Gespraechsgruppen Vortrag, Diskussion und spontanes Gespraech analysiert und anhand von zahlreichen Skizzen die dabei auftretenden Parenthesen dargestellt.

mf72-03-0013
Beitraege zu den Sommerkursen. Beitraege zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland.

Der Band enthaelt gekuerzte oder auszugsweise wiedergegebene Vortraege, die in den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer auslaendische Deutschlehrer und Germanisten im Sommer 1971 gehalten wurden. Die Beitraege gruppieren sich um vier Themenkreise: 1. Zur Methodik und Didaktik des Fremdsprachenunterrichts; 2. Literatur und Sprache; 3. Abhandlungen an Beispielen aus der Literatur; 4. Gesellschaft und Kultur.

mf72-03-0015
B.E.L.C.: Dossier expérimental pour l'enseignement au niveau 2.

Im Rahmen der Behandlung von Texten auf dem Niveau 2 werden -

durch zahlreiche Beispiele belegt - einige Techniken des Fremdsprachenunterrichts explizitiert: a) die Adaptation authentischer Texte, b) die "reconstitution" oder gelenkte Re-Produktion des Textes, c) die Behandlung der aus dem Text sich ergebenden phonetischen, intonatorischen und morpho-syntaktischen Probleme in Mikrokonversationen und anderen Transpositionsuebungen, d) die Wiederverwendung neugelernter Strukturen im freien Gespraech durch Dramatisierung und Dialogisierung des gegebenen Textes und die Erstellung eines Sketches zu einer voellig anderen als der im Text vorgegebenen Situation.

mf72-03-0016
B.E.L.C.: Les microconversations.

Die Mikrokonversation wird definiert als eine Uebungsform, die sich von der herkoemmlichen Strukturuebung dadurch unterscheidet, dass Stimulus und Response und die einzelnen Sequenzen untereinander in einem Situationszusammenhang stehen. Diese Uebungsform wird auf der Stufe der Habitualisierung eingesetzt. Bei der Ausarbeitung von Mikrokonversationen sollten folgende Gesichtspunkte beruecksichtigt werden: Adressatenangemessenheit der Situation, Ergiebigkeit der Situation im Hinblick auf den zu uebenden Strukturenkomplex, Uebereinstimmung der Stilebene und der Situation, Eindeutigkeit der Steuerung durch den Stimulus. Der Beitrag schliesst mit Ueberlegungen zur Durchfuehrung dieser Uebung. Gedruckte und auf Tonfolie gesprochene Beispiele liegen bei.

mf72-03-0017
Beneš: Fachsprache im Unterricht.

Es handelt sich um Eingangsreferat und Diskussion der Arbeitsgruppe "Fachsprache im Unterricht" anlaesslich der Ersten Internationalen Deutschlehrertagung 1967 in Muenchen. Fachsprache wird in Anlehnung an B. Havránek in bezug auf vier Redestilarten definiert: Konversationsstil, Stil der Dichtung, Sachstil, Stil der Wissenschaft. Fachsprache im weiteren Sinne ist dann der Oberbegriff von Sachstil und Stil der Wissenschaft, im engeren Sinne die Sprache der Wissenschaft. Fachsprache bezieht sich auf den Fachwortschatz und die Syntax. Da Deutsch von Auslaendern haeufig als Wissenschaftssprache gelernt wird, muss ein fachbezogener Deutschunterricht 1. das rezeptive Vermoegen, Fachliteratur zu lesen und zu verstehen und 2. das aktive Vermoegen, ueber Fachfragen zu schreiben und zu sprechen, umfassen. Das kann in zwei Varianten geschehen: 1. in einer Elementarstufe an der Hochschule, die in die Fachsprache einfuehrt, 2. in Spezialkursen. Dabei sind zu ueben das verstehende Lesen von Sachprosa (orientierendes, kursorisches, detailliertes Lesen), das verstehende Hoeren (z.B. einer akademischen Vorlesung), das freie Sprechen als Austausch von Denkinhalten, die schriftliche Kommunikation verschiedener Art (Bericht, Befund, Gutachten usw.).

Diesem Unterricht entsprechende Lehrmittel sind zu entwickeln. Danach haben sich auch die Pruefungsanforderungen zu richten. Die Diskussion betonte die Nuetzlichkeit der Lektuere von Sachprosa bereits im schulischen Fremdsprachenunterricht und die Wichtigkeit der Sprachmaterialauswahl. Das Ergebnis der Gruppenarbeit wurde zusammengefasst: Die deutsche Fachsprache ist allseitig zu untersuchen und didaktisch aufzubereiten.

mf72-03-0018
Berg: Deutschland heute. Ein audiolingualer Kurs zur Deutschlandkunde.

Der audiolinguale Kurs "Deutschland heute" will informieren, Hoerverstaendnis und Sprechfertigkeiten foerdern und Idiomatik und Strukturen vermitteln. Der Autor skizziert den Aufbau des Kurses nach der Wahl der Themen. Fuenf Lektionen fuehren von den zwanziger Jahren bis zur Gegenwart. Fuenfzehn Lektionen vermitteln ein Bild von den Lebensverhaeltnissen und Arbeitsbedingungen in der BRD, wobei Arbeiter, Akademiker, Hausfrauen, Jugendliche und Studenten zu Wort kommen. Der Autor stellt den Aufbau einer Lektion und ihre Durchfuehrung mit einem genauen Zeitplan dar. Jede Lektion erfordert etwa vier bis fuenf Stunden zu je 45 Minuten. Der Text der Lektionen und alle Uebungen werden ueber Band zugesprochen. Alles Wesentliche wird waehrend des Unterrichts gelernt. Auch eine Auswahl von einzelnen Lektionen als Bereicherung des Deutschunterrichts ist moeglich. Abschliessend wird ein Erfahrungsbericht ueber die bisherigen Lernergebnisse bei Kursteilnehmern und Schuelern in Helsinki und Tampere gegeben.

mf72-03-0019
Berger; Muerb: Bericht ueber einen Fortbildungskurs fuer auslaendische Deutschlehrer und Germanisten in Muenchen 1971.

Der Kurs behandelte die Anwendbarkeit technischer Unterrichtsmittel, nachdem inzwischen weitgehende Vertrautheit mit ihrem Gebrauch vorausgesetzt werden kann. Das methodische Vorgehen setzte sich aus Information (Vortraege), Diskussion (Teilnehmerbeitraege) und Produktion (Unterrichtsprogramme) zusammen. Den Ausgang bildete eine Vorstellung in- und auslaendischer Deutschlehrbuecher. Anschliessend wurden in Vortraegen Entwicklungen im heutigen Deutsch, Strukturelemente gesprochener Sprache, programmierte Instruktion und Grundsaetze des audiolingualen Unterrichts zur Diskussion gestellt. Es folgten Darstellungen zur Unterrichtspraxis, Vorschlaege verschiedener Autoren fuer Uebungsformen, Ausspracheuebungen und ein Referat ueber konkrete Anwendungsmoeglichkeiten des Bildes im Sprachunterricht. Zwei Arbeitsgruppen erstellten Lehrabschnitte fuer den Unterricht mit technischen Medien. In Eigenprogrammteilen kommen auditive und visuelle Medien zum Einsatz. Die erstellten Programme wurden in eigenen Unterrichtsversuchen vorgestellt und auf Videotape aufgezeichnet. Ausgedehnte Protokolle zu den Arbeitsgruppen bilden den Schluss des Aufsatzes.

mf72-03-0020
Berichte ueber Fortbildungskurse zur Unterrichtstechnologie und Mediendidaktik.

Der Band enthaelt fuenf Berichte ueber Fortbildungskurse zur Unterrichtstechnologie und Mediendidaktik. Die Ergebnisse dieser Seminare fuer auslaendische Deutschlehrer werden ausfuehrlich vorgestellt, so dass sie auch fuer Benutzer dieses Bandes einen Gewinn darstellen, wenn sie z.B. ein Uebungsprogramm zu bestimmten Kapiteln der deutschen Grammatik suchen oder aufstellen muessen oder einen detaillierten Unterrichtsplan fuer die Behandlung von Landeskunde im Deutschunterricht brauchen.

mf72-03-0021
Bernazkaja: Zur Untersuchung der reflexiven Verben auf der syntaktischen Ebene.

Im Gegensatz zur aelteren Grammatik, die die reflexiven Verben nur verschieden klassifizierte, sind juengere grammatische Darstellungen dazu uebergegangen, die syntaktischen und semantischen Gesetzmaessigkeiten der transitiv-reflexiven Parallelitaet im Satzverband festzustellen. Die Autorin versucht, nach dem syntaktischen Prinzip bei Anwendung transformationeller Verfahren fuenf Modelle transitiv-reflexiver Verhaeltnisse aufzustellen; sie erhaelt zwei objekttypische (das Objekt der nichtreflexiven Konstruktion wird zum Subjekt der reflexiven Konstruktion) und drei subjekttypische (das Subjekt der nichtreflexiven Konstruktion ist auch Subjekt der reflexiven Konstruktion) Modelle. Jedes dieser Modelle hat nicht nur strukturell-syntaktische, sondern auch semantische Eigenarten, und zwar derart, dass die Intransitivierung (= Reflexivierung) im Sinne grammatischer Semantik um die Bedeutungseinheit "Bewirken" aermer ist als die transitiven Verben, die die Bedeutungseinheiten "Bewirken" und "Vorgang/Zustand" aufweisen.

mf72-03-0023
Bieberle: Satzgliedstellung und Mitteilungswert.

Die Satzgliedstellung im Deutschen wird in der neueren grammatischen Literatur vor allem durch ihren grammatischen (morphosyntaktischen) Status und ihren Mitteilungswert erklaert. Allerdings fehlt eine exakte Begriffsbestimmung dessen, was Mitteilungswert eines Satzgliedes genannt wird. In der Regel wird der Mitteilungswert durch drei heterogene Komponenten definiert: den objektiven Mitteilungswert des Satzgliedes, seine relative Wichtigkeit in einem Satz und die subjektive Sprecherabsicht. Der Autor erlaeutert die beiden erstgenannten Komponenten und stellt dann das Zusammenspiel beider vom Standpunkt der Textuntersuchung und der Textgestaltung dar. Er kommt zu dem Ergebnis, dass die Stellung der Satzglieder von den objektiven Gegebenheiten des Sprachsystems und der Sprecherentscheidung fuer einen Stellungstyp abhaengt. Die erzielten Praezisierungen des Begriffs "Mitteilungswert" bilden die Voraussetzung fuer eine gesonderte Definition der Komponenten und die Beschreibung ihres Zusammenspiels.

mf72-03-0024
Bludan: Sprachunterricht und Auslandsaufenthalt.

Der Autor vertritt die Ansicht, dass Schuelerfahrten ins Ausland die Unterstuetzung der Fremdsprachenlehrer verdienen. Er beschaeftigt sich mit den Zielen eines Auslandsaufenthaltes (Motivation, sozio-kulturelle Einsichten) und beschreibt die Formen solcher Reisen (Gruppenreisen, Ferienkurse, Einzelaufenthalte, Austauschprogramme). In einem Anhang werden u.a. die Anschriften auslaendischer Botschaften und Generalkonsulate in der Bundesrepublik genannt, ferner die Adressen der Referenten fuer den Schueleraustausch in den Kultusministerien der Laender in der Bundesrepublik sowie eine Auswahlbibliographie zum Thema "Schueleraustausch".

mf72-03-0025
Blumtritt; Kausch: Grundsaetze und Empfehlungen zur Einrichtung von Fachunterrichtsraeumen fuer den Fremdsprachenunterricht.1.

Die Autoren legen Grundpositionen fuer die Einrichtung von Fachunterrichtsraeumen fuer den Fremdsprachenunterricht in den allgemeinbildenden Schulen der DDR dar und nennen die Bestandteile der Ausstattung. Der Aufsatz wird fortgesetzt.

mf72-03-0026
Bodden; Kaussen: Structural Analyses of Modern English Poetry for Classroom Teaching.

Es wird gezeigt, welche Methoden der Strukturanalyse geeignet sind, Dichtung in Klasse 6 unterrichtlich zu erarbeiten. Als Beispiele werden "The Windhover" von Gerard Manley Hopkins und "Owl's Song" von Ted Hughes herangezogen. Die Analyse des ersten Gedichtes durchlaeuft die folgenden Stufen: 1. Woertliche Bedeutung und Paraphrase; 2. Syntax; 3. Rhythmus und Reim; 4. Bildgehalt. Beim zweiten Gedicht werden eroertert: 1. Bildgehalt; 2. Laut, Syntax und Stil.

mf72-03-0027
Boeddinghaus: Alltagsgespraeche.T.1.

Abgedruckt ist ein Gespraechstext, der der Schulung der dialogischen Sprachausuebung im Deutschen dient. Der Text wird fortgesetzt.

mf72-03-0028
Bol; Carpay: Der Semantisierungsprozess im Fremdsprachenunterricht.

Es wird ueber lernpsychologische Experimente berichtet, die unter der Leitung von van Parreren im Psychologischen Laboratorium der hollaendischen Universitaet Utrecht durchgefuehrt worden sind mit dem Ziel, ein Modell fuer den Semantisierungsprozess beim Erlernen einer Fremdsprache zu entwickeln und empirisch zu ueberpruefen. Grundlage der Untersuchungen ist eine Methode der freien Wortassoziation. Es wird nachgewiesen, dass es grundsaetzlich moeglich ist, einsprachig vorzugehen und dabei muttersprachliche Gewohnheiten zu beruecksichtigen. Die ermittelten Ergebnisse werden im einzelnen belegt.

mf72-03-0032
Braun: Probleme der Verschriftlichung gesprochener Texte als Basis fuer deren Verwendung im Fremdsprachenunterricht.

Es wird ueberlegt, wie man Texte gesprochener Sprache im Fremdsprachenunterricht verwenden kann. Zunaechst werden Kriterien zur Auswahl der Texte angefuehrt. Danach folgt die Skizzierung eines didaktischen Modells: 1. Ausgangssituation ist der Originaltext, also ein Hoertext. 2. Die verschriftlichte Form des Hoertextes, der Lehrtext, bildet die Grundlage fuer die didaktische Durcharbeitung. 3. Der didaktische Apparat und die Uebungen dienen zur Erschliessung der Gespraechssituation und des Themas und festigen Lexik und Grammatik. 4. Der Text wird nach abschliessendem Anhoeren in seinen spezifischen Textsortenstil eingeordnet. Ein Beispiel verdeutlicht die Transposition eines gesprochenen Textes in einen schriftlichen.

mf72-03-0033
Brings: Der Leistungstest. Ein Literaturueberblick.

Dieser bibliographische Ueberblick versucht, einige Informationsquellen zum Thema "Objektive Leistungsmessung" aufzuzeigen, die fuer den Lehrer im allgemeinen und den Sprachlehrer im besonderen von Interesse sein koennten. Den Hauptgegenstand der Darstellungen bildet der Sprach-Leistungstest. Literatur zur Theorie des Testens wird ebenfalls in die Betrachtung einbezogen. Vorwiegend werden Titel besprochen, die in den Jahren 1968 bis 1970 erschienen sind.

mf72-03-0034
Brosch: Das Zertifikat "Deutsch als Fremdsprache".

Es werden die Wandlungen im Selbstverstaendnis des neusprachlichen Unterrichts in Deutschland seit Ende des 19. Jahrhunderts beschrieben. Aus dieser Wandlung und aus neuen Beduerfnissen der Adressaten ergab sich die Notwendigkeit eines lernzieldefinierten, lernzielorientierten und oekonomisch gestalteten Sprachunterrichts. Als Organisation fuer die Aus- und Weiterbildung bietet sich die Volkshochschule an. Es werden die Verdienste von Robert Nowacek in Bezug auf die Entwicklung von international vergleichbaren Zertifikaten hervorgehoben. Es folgt eine detaillierte Beschreibung der Lernziele und der Anwendungsmoeglichkeiten des Zertifikats "Deutsch fuer Auslaender", und es wird auf eine Broschuere verwiesen (Das Zertifikat "Deutsch als Fremdsprache") die bei der Paedagogischen Arbeitsstelle des DVV, 6000 Frankfurt, Holzhausenstrasse 21, angefordert werden kann.

mf72-03-0035
Buergel: Moeglichkeiten des englischen Anfangsunterrichts.
Teil 1: Englisch in der Grundschule: ein Versuch in Karlsruhe.

Ueber Ersterfahrungen wird berichtet, die mit dem Karlsruher Versuch "Englisch vom 3. Schuljahr an" gewonnen wurden. Am Fruehbeginn Englisch nehmen z.Z. zwoelf Grundschulen teil; 46 dritte und vierte Klassen, fuer die 33 Lehrer zur Verfuegung stehen, lernen Englisch. Das Karlsruher Projekt will die imitativen Faehigkeiten der Acht- und Neunjaehrigen zum Spracherwerb nutzen, so dass fuer die Zehn- bis Zwoelfjaehrigen das konzeptuelle Lernen auf vorhandenen Sprachgewohnheiten aufbauen kann. In den beteiligten Grundschulen nehmen die Klassen geschlossen am Englischunterricht teil; eine Auslese, z.B. aufgrund von Leistungen in anderen Faechern, ist nicht vorgesehen. In den ersten sechs Monaten der 3. Klasse wird nur muendlich gearbeitet. Im 4. Grundschuljahr beginnt das Schreiben. Im Wortschatz des muendlichen Unterrichts und der Lehrbucharbeit nehmen die Strukturwoerter einen breiten Raum ein. In den Grundschulklassen werden 35 variable Grundstrukturen mit 350 lexikalischen Einheiten gelernt. Die Themenkreise sind der Umwelt des Kindes angepasst. Es wird festgestellt, dass der Versuch zu brauchbaren Resultaten gefuehrt hat und von Lehrern und Eltern gefoerdert wird.

mf72-03-0036
Bung: Ansaetze zu einer Theorie der Programmierten Sprachunterrichts. *(Problems of task analysis for language programming, deutsch).

Diskutiert werden u.a. Fragen einer paedagogischen Grammatik sowie Probleme der Erstellung, Adaption und Abarbeitung eines Programms. Ausfuehrlich dargestellt wird die Funktion des Lehrers im programmierten Sprachunterricht.

mf72-03-0037
Burr; Elkins; Hackert: Amerikanisch gleich Slang?

Geboten werden kritische Anmerkungen zu Vorstellungen von englischer Sprache und von englischem Sprachunterricht, die bezueglich "American English" an den Gymnasien in der Bundesrepublik herrschen.

mf72-03-0038
Buscha: Zur Darstellung des Pronomens "es" in einer deutschen Grammatik fuer Auslaender.

Bei "es" handelt es sich um das komplexeste Pronomen des Deutschen und somit um eine haeufige Fehlerquelle auch in der Fortgeschrittenenstufe. Als teils formales, teils strukturelles Sprachmittel ist "es" verschiedenen Regularitaeten unterworfen (fakultativ-formal, obligatorisch-formal oder im Satz unbedingt notwendig). Dem Auslaender muss Einsicht in die Systemzusammenhaenge des Pronomens geboten werden, was jedoch in den vorhandenen Grammatiken kaum beruecksichtigt wird. Ausgehend von dieser Sachlage versucht der Aufsatz eine Beschreibung des Pronomens nach seinen distributionellen Gegebenheiten, wobei Ersetzbarkeit und Weglassbarkeit die Ausgangskriterien bilden. Mit ihrer Hilfe kann der Autor die Grundbedeutungen von "es" grob katalogisieren. Im weiteren werden sie dann nach sprachlichen Merkmalen differenziert. Dieses Verfahren macht drei Funktionen des Pronomens unterscheidbar: "es" als Prowort, als Korrelat (Signalwort) und als formales Subjekt und Objekt. Der Aufsatz geht weiter auf den unterschiedlichen Gebrauch des Pronomens innerhalb der genannten Kategorien ein.

mf72-03-0041
Campa: Teaching Hispanic Culture through Folklore.

Volkslieder und Sprichwoerter geben verlaessliche Auskunft ueber die kulturellen Gepflogenheiten der spanischsprechenden Welt. Anhand von Beispielen wird gezeigt, wie die Folklore des spanischen Sprachraums zum Kennenlernen kultureller Eigenheiten unterrichtlich ausgewertet werden kann. Als fremdsprachliche Lernpopulation werden Schueler angenommen, die Englisch als Muttersprache sprechen.

mf72-03-0044
Cartledge: Film and tape.

Beschrieben wird ein Versuch mit Abiturienten, die einen zweiwoechigen intensiven audio-visuellen Englischunterricht zur Aktivierung der passiven Kenntnisse erhielten. Nach einem stumm gezeigten Film mussten die Schueler die Handlung beschreiben. Der Lehrer gab die noetigen Stichwoerter. In einem Hoer-Sprech-Aufnahme-Sprachlabor nahmen die Schueler Kommentare zu dem noch einmal gezeigten Film auf. Die Ergebnisse des Versuchs zeigen, dass hier noch zusaetzliche Forschungsarbeit noetig ist.

mf72-03-0049
Christ: Poetische Texte im Curriculum des Franzoesischunterrichts.

Es wird die Frage gestellt, ob und inwieweit das Studium poetischer Texte dem uebergreifenden Lernziel "Kommunikation" im modernen Fremdsprachenunterricht dienen kann. Poetische und fiktionale Texte werden als Sonderfall der Allgemeinsprache definiert und entsprechend beschrieben. Der theoretische Ansatz wird anhand von Textbeispielen aus dem Franzoesischen illustriert. Ueber poetische Texte soll der Schueler lernen, sprachliche Qualitaeten zu erkennen; er soll Textebenen unterscheiden lernen, auf Aequivalenzen und Diskrepanzen achten sowie Eindeutigkeiten und Mehrdeutigkeiten herausfinden. All dies erfordert nur einen bescheidenen Begriffsapparat und laesst sich an ueberschaubaren Beispielen ueben, kann dann aber auf komplexere Texte uebertragen werden.

mf72-03-0050
Christ: Zur Arbeit mit Sachtexten auf der Uebergangsstufe.

Die Uebergangsstufe im Franzoesischunterricht beginnt, wenn den Schuelern die Strukturen und das Vokabular des "Francais fondamental 1er degré" bekannt sind. Sie wird vor allem charakterisiert durch die Einfuehrung in authentische Texte. Der Begriff "Sachtext" wird definiert; seine Stellung im Curriculum der Uebergangsstufe wird eroertert. In einem zweiten Teil werden Mikro- und Makrostrukturen von Texten analysiert und Beispiele fuer die unterrichtliche Praxis angefuehrt.

mf72-03-0053
Denninghaus; Steinbrecht: Das VHS-Zertifikat fuer Russisch. Zielsetzung,Pruefungsbestimmungen,Modellsatz von Pruefungsaufgaben,Grundwortschatz,Grundgrammatik.

Mit der Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Russisch erbringt ein Teilnehmer den Nachweis, dass er denjenigen Fertig=

keitsgrad im muendlichen und schriftlichen Gebrauch der russischen Umgangssprache erreicht hat, der es ihm moeglich macht, sich bei einem Auslandsaufenthalt in allen wichtigen Alltagssituationen sprachlich zu behaupten. Im Fremdsprachenunterricht der Volkshochschule kann das Zertifikat als Abschluss einer Lernphase angesehen werden, in deren Verlauf der Teilnehmer sprachliche Grundfertigkeiten erworben hat. Die Pruefung basiert auf einem System von Kontrollformen, die im Hinblick auf eine objektive Leistungsfeststellung entwickelt wurden. Die Pruefung besteht aus einem schriftlichen und einem muendlichen Teil. Die Pruefungsaufgaben werden an zentraler Stelle bearbeitet und einem Ausschuss zur kritischen Durchsicht vorgelegt. In der Broschuere werden Modellaufgaben vorgestellt. Hilfsmittel (Einstufungstest, Grundwortschatz, Grundgrammatik) werden beschrieben und dargestellt. Kriterien fuer die Gestaltung von Lehrwerken, die zum Zertifikat fuehren, werden geboten.

mf72-03-0055
Deutrich: Ueberlegungen zu Sprechsituationen und zum Kommunikationsrahmen.

Die Erfassung des aktuellen Sprachgebrauchs der gesprochenen Hochsprache gehoert zu den Arbeiten der Forschungsstelle in Freiburg. Aufgabe ist hier, einen Rahmen abzustecken, in dem in der Gegenwart gesprochene Sprache zur Kommunikation eingesetzt wird. Folgende Faktoren werden als Grundlage einer Varianzanalyse des Kommunikationsrahmens einer repraesentativen Sprechergruppe angesehen: 1. Ort, an dem gesprochen wird, 2. Rollen der Beteiligten, 3. Themen und Aktionsfelder eines Sprechers, 4. Redearten, in denen Kommunikation ablaeuft und Probleme wie Oeffentlichkeit und Passivitaet oder Aktivitaet eines Sprechers. Zur Ermittlung der Frequenz der verschiedenen Sprechakte sind Umfragen und Erstellung von Frageboegen geplant.

mf72-03-0056
Deutsch fuer Auslaender.

Dargestellt werden u.a. Ausgangslage, Problematik, Teilnehmervoraussetzungen und Kursbedingungen fuer die Volkshochschul-Lehrgaenge "Deutsch als Fremdsprache". Fuer eine adressatenbezogene Strukturierung des Deutschunterrichts fuer auslaendische Arbeitnehmer hat es sich als praktikabel erwiesen, von folgender Typologie auszugehen: 1. Teilnehmer mit sehr geringen Schreib- und Lesefaehigkeiten in ihrer Grundsprache, die entweder ohne Deutschkenntnisse sind oder bruchstueckhaft Deutsch sprechen. 2. Teilnehmer mit sehr geringen Schreib- und Lesefaehigkeiten in ihrer Grundsprache, die sich aber auf Deutsch sprechend verstaendigen koehnen. 3. Teilnehmer, die in ihrer Grundsprache lesen und schreiben koennen, die aber entweder kein oder nur bruchstueckhaft Deutsch koennen. 4. Teilnehmer, die in ihrer Grundsprache lesen und schreiben koennen und die sich auch im Deutschen bereits redend und schreibend, wenn auch mit Schwierigkeiten, verstaendigen koennen. Konsequenzen, die sich aus dieser Differenzierung ergeben, werden dargestellt; die Ziele, die der Deutschunterricht an Volkshochschulen wahr=nimmt, beschrieben.

mf72-03-0057
Deutsch-Franzoesisches Jugendwerk(DFJW): Deutsch-Franzoesisches Jugendwerk. Office Franco-Allemand pour la Jeunesse.

Entstehung, Struktur und Aufgaben des Deutsch-Franzoesischen Jugendwerks werden beschrieben.

mf72-03-0059
Dobson: Dialogues: Why, When, and How to Teach Them.

Die Vorteile des Dialogs als Lehr- und Lernmaterial bei der Aneignung einer fremden Sprache werden unter paedagogischen, didaktischen und linguistischen Gesichtspunkten eroertert. Anhand vieler ausgewaehlter Beispiele wird gezeigt, 1. worin sich ein Dialog von anderen Lehrmaterialien positiv unter=scheidet, 2. welches methodische Vorgehen bei seiner Erarbei=tung angemessen ist, 3. wie der Dialog als Uebergang zum freien Sprechen dienen kann und 4. welche Dialogformen (fuer Anfaenger bis hin zu weit Fortgeschrittenen) es gibt. Im gleichen Heft des "English Teaching Forum" - 10(1972)3 - werden 30 Dialoge (schriftlich und als Tonbeilage auf Schallplatte) vorgestellt, die zum groessten Teil von der Autorin verfasst wurden und die amerikanisches Englisch wiedergeben.

mf72-03-0060
Donoghue: Foreign Language in the Elementary School: Effects and Instructional Arrangements According to Research.

Die Auswertung der Literatur ueber Fremdsprachenprojekte in der Elementarschule (FLES) seit 1965 ergibt, dass ein frueh=zeitiges Erlernen fremder Sprachen nicht nur zu besseren Er=gebnissen in Bezug auf die Beherrschung der sprachlichen Fer=tigkeiten fuehrt, sondern auch die geistige Entwicklung im allgemeinen foerdert. Die vorliegenden Erfahrungen werden zu Empfehlungen fuer die Einrichtung und Durchfuehrung von FLES-Programmen zusammengestellt.

mf72-03-0061
Draganowa: Ein Ueberblick ueber die Genera Verbi im Deutschen und Russischen unter dem Aspekt der Konfrontation.

Eines der Hauptprobleme des Fremdsprachenunterrichts ist die allmaehliche Beseitigung ausgangssprachlicher Interferenzen. Eine wichtige Hilfe bei dieser Arbeit leisten konfrontative Untersuchungen von Ausgangs- und Zielsprache. Am Beispiel der Genera Verbi im Deutschen und Russischen werden Lernprobleme des Deutschlernenden mit russischer Muttersprache aufgezeigt. Sie bestehen darin, dass Passivkonstruktionen im Deutschen auch in den Stilgattungen der schoenen Literatur und der Umgangs=sprache haeufiger auftreten als im Russischen, in der Scheidung von Vorgangs- und Zustandspassiv und in der Passivfuegung "wer=den und Partizip II" bei allen transitiven Verben. Da Passiv=konstruktionen im gegenwaertigen Sprachgebrauch besonders fre=quent sind, muss Sprachmaterial, das auf konfrontativen Analysen aufbaut, gerade dieser grammatischen Erscheinung Beachtung schenken.

mf72-03-0062
Edener: The Development of Oral and Written Skills by Free Expression.

Zunaechst geht der Autor der Frage nach, wie Sprachlehrma=terialien gestaltet sein sollten, die der Entwicklung freier sprachlicher Aeusserungen dienen sollen. Er fordert die Anwen=dung von Prinzipien des Kontextualismus, und er plaediert fuer den Einbezug von Elementen einer emotionalen Motivation. Dafuer werden im zweiten Teil kommentierte Beispiele aus dem Eng=lisch- und Franzoesischunterricht angefuehrt. Es wird gezeigt, wie Text- und Uebungsmaterialien zu einheitlichen Unterrichts=komplexen zusammengefuehrt werden koennen.

mf72-03-0063
Eisenstein: Erfahrungen mit dem audiovisuellen Intensivkurs "Guten Tag, Berlin!".

Es werden die Erfahrungen, die mit dem audiovisuellen Kurs "Guten Tag, Berlin!" am Kultur- und Informationszentrum der DDR in Sofia gewonnen wurden, vorgelegt. Zielsetzung ist die Entwicklung muendlicher Sprachausuebung im Anfaenger- und Fort=geschrittenenunterricht. Der Unterrichtsablauf ist so geglie=dert, dass der Dialogtext erst einmal durch Voruebungen mit Uebungsbildern vorbereitet wird. Nach Festigung des neuen lexiko-grammatischen Stoffes mit Hilfe von Vierphasendrills folgen die Arbeit am Dialog und Leseuebungen. Die von den Autoren als letzter Lernabschnitt vorgesehenen phonetischen Uebungen wer=den unmittelbar den vorgenannten Uebungen angeschlossen. Wie=derholungs- und Festigungsuebungen, die durch freie Aeusserungen, Mikrogespraeche und Uebertragung der Gespraechssituation auf das Leben der Teilnehmer ergaenzt werden, dienen sowohl der Leistungskontrolle als auch der Aktivierung des Unterrichtsprozesses. Der Lehrgang hat sich in Sofia in allen Gruppen sehr gut bewaehrt.

mf72-03-0064
Elmauer: Die Vergangenheitstempora in der gesprochenen Sprache.

Arbeitshypothese der Freiburger Forschergruppe ist die Abhaengigkeit der Vergangenheitstempora von den Textarten. Diese werden nach drei Hauptkriterien definiert: 1. Monologisierender bzw. dialogisierender Text, 2. Textinhalt, 3. Redesituation. Die Vergangenheitstempora haengen aber auch vom Satzgefuege ab. Tempussteuerung bzw. -konstitution durch den Kontext muessen hierbei untersucht werden. Unter Steuerung wird der Einfluss syntaktischer und semantischer Kontextgegebenheiten verstanden, unter Konstitution die Zeitbestimmung durch nicht verbale Elemente. Die Untersuchungen werden nur an hochsprachlichen Texten vorgenommen, nicht an dialektalen oder umgangssprachlichen.

mf72-03-0065
Erdmann: Erfahrungen mit dem Fernsehkurs "Sprechen Sie Deutsch?" beim kombinierten Einsatz mit anderen Arbeitsmaterialien in Intensivgruppen.

Der Autor berichtet ueber Erfahrungen beim Einsatz des Fernsehfilms "Sprechen Sie Deutsch?" in einem Intensivkurs. Vor Kursbeginn wurde eine Konzeption der Zielfaehigkeit und des Unterrichtsinhalts erarbeitet. Das betraf die muendliche Sprachausuebung (rezeptiv und reproduktiv-produktiv), Grundfaehigkeiten im Lesen und Erschliessen sowie die Beherrschung von Druck- und Schreibschrift. Der Fernsehkurs umfasst einen in sich geschlossenen grammatischen Lehrgang von 36 Lektionen. Der Film fungiert als Stoffeinfuehrung, die Verarbeitung des Filminhalts dient der Wortschatzfestigung. Inhaltlich bezieht sich der Film auf frequente Alltagssituationen, damit auch einen Einblick in das Leben der DDR bietend. Ueber den Kurs hinausfuehrende Arbeitsmaterialien wurden dem Lehrbuch "Deutsch - Ein Lehrbuch fuer Auslaender" und einem phonetischen Einfuehrungskurs entnommen. Mit einer schriftlichen und muendlichen Pruefung wurden die Unterrichtsergebnisse am Ende des Kurses ueberprueft.

mf72-03-0066
Erfahrungen mit Pilotpruefungen fuer Sprachen-Zertifikate.

Berichtet wird ueber Erfahrungen mit den Pilotpruefungen fuer die Volkshochschul-Zertifikate Spanisch, Russisch und Deutsch als Fremdsprache.

mf72-03-0069
Faber: Kriterien zu Fortbildungskursen in unterrichtstechnologischer Sicht.

Bei den heutigen Entwicklungen und Innovationen auf dem Gebiet der Sprachwissenschaft und Sprachlehre bildet die regelmaessige Fortbildung von Fremdsprachenlehrern eine der wichtigsten Voraussetzungen fuer einen wirksamen Fremdsprachenunterricht. Dabei bieten sich fuer Fortbildungskurse drei Hauptformen an: Informationskurse fuer alle Lehrer zur Vermittlung breit gestreuter Informationen, Kommunikationskurse fuer motivierte Teilnehmer (zum Erfahrungsaustausch) und Produktionskurse fuer ausgesuchte Speziallisten (zur Produktion von Programmen und Modellen zu eng begrenzten Themen). Inhaltlich umfassen Fortbildungskurse den Gesamtbereich Fremdsprachenunterricht ohne Festlegung auf Spezialthemen. Im folgenden bietet der Aufsatz einen Ueberblick ueber die obengenannten Fortbildungskursarten nach Einzelinhalten, Vortragenden, Voraussetzungen der Teilnehmer und Erwartungen an den Kurs, Teilnehmerzahl und Kursdauer, sowie zum Intervall der Kursteilnahme fuer Lehrkraefte im In- und Ausland. Schliesslich geht der Autor noch kurz auf das Hilfsmittel des Fernstudiums im Medienverbund ein.

mf72-03-0070
Faber: Problematik von Uebungen zur gesprochenen Sprache im Sprachlabor.

Es werden Einsatzmoeglichkeiten des Sprachlabors im Deutschunterricht fuer Auslaender abgesteckt und Schluesse auf die zu verwendenden Texte gezogen: Um situatives und spontanes Sprechen als Fertigkeit auszubilden, muesste eine Situations- bzw. Kontextgrammatik des gesprochenen Deutsch erarbeitet werden, die 1. einen Katalog allgemeiner Situationen zur gesprochenen Sprache, 2. Kontexte zu den jeweiligen Situationen enthalten sollte. Grundlage dazu waere eine von der Forschung aufbereitete Textsortenstilistik. Damit haetten Lehrbuchautoren und Lehrer authentische gesprochene Sprache zur Hand, aus der wirklichkeitsnaher Unterrichtsstoff und Uebungen fuer das Sprachlabor zusammengestellt werden koennten.

mf72-03-0071
Faber: Ueber den Einsatz technischer Medien im Fremdsprachenunterricht.

Technische Medien sollten nur dort eingesetzt werden, wo mit ihnen wesentliche Zwecke besser als mit herkoemmlichen Mitteln zu erreichen sind. Es wird gefragt, welche Formen des Lehrens dem Menschen, welche dem speziellen Geraet uebertragen werden sollen. Der Darbietung des Lehrstoffs durch den Lehrer haften subjektive Elemente an und der Vorstellung mechanischer Programme durch technische Traeger objektivierende Begleitumstaende.

Der Objektivierung bedarf der moderne Fremdsprachenunterricht, der Nuetzlichkeit und Rationalisierung, keine Ueberbetonung der Bildungsaufgabe, sondern die audiolinguale Kommunikation sucht. Der Autor gibt einen kurzen Ueberblick ueber die Entwicklung technischer Medien und die Einsatzmoeglichkeiten von Tonbandgeraet (auch mit Einbezug der visuellen Komponente), E-Zimmer, HS- und HSA-Labor, insbesondere im Blick auf die steigende Objektivierung des Lehrens und zunehmende Individualisierung des Lernens.

mf72-03-0073
Farmer: The Monologue: A Neglected Aspect of Language Learning.

Der Beitrag fordert eine staerkere Beruecksichtigung des Monologs als Mittel des fremdsprachlichen Lernprozesses. Mit der Betonung des Dialogs in modernen didaktischen Konzepten geraet das "Sprechen mit sich selbst" in Vergessenheit. Es werden vier Stufen vorgeschlagen, ueber die Fremdsprachenschueler zur sinnvollen Anwendung des Monologs als Beitrag zur Ausbildung primaerer sprachlicher Fertigkeiten gefuehrt werden koennen.

mf72-03-0074
Fearing: Nongraded Foreign Language Classes.

Bei diesem Beitrag handelt es sich um einen Nachdruck aus den "Foreign Language Annals" (2/1969/3; mf71-03-0061). Unter "nongraded classes" werden Klassen- und Gruppenbildungen verstanden, in denen nach dem Prinzip der inneren Differenzierung gearbeitet wird. Verschiedene Modelle werden beschrieben. Aufgrund vorliegender Erfahrungen wird gefordert, tradierte Jahrgangsklassen zugunsten flexibler Unterrichtsformen aufzugeben.

mf72-03-0075
Fiks: Foreign Language Programmed Materials: 1969.

In dieser Liste werden fremdsprachliche Unterrichtsprogramme fuer die Selbstinstruktion bzw. fuer individuelle Lernphasen aufgefuehrt, die 1969 in den USA vertrieben wurden. Genannt und kurz charakterisiert werden 17 Programme fuer Franzoesisch, 15 fuer Spanisch, 6 fuer Deutsch, 3 fuer Russisch und 7 Programme fuer andere Sprachen (u.a. Griechisch, Hebraeisch, Thai).

mf72-03-0077
Flaemig: Zur theoretischen Konzeption der Satzstrukturbeschreibung in einer Schulgrammatik.

Der Autor berichtet ueber den Entwurf einer "Skizze der deutschen Grammatik", die als Ausgangskonzeption der theoretischen Grundlagen einer muttersprachlichen Schulgrammatik gedacht ist und zu einem "Handbuch der deutschen Grammatik fuer Lehrer" ausgearbeitet werden soll. Die Erarbeitung neuer muttersprachlicher Lehrmaterialien wurde notwendig, da bisherige Aenderungen der traditionellen Schulgrammatik mit der Beseitigung gewisser Unzulaenglichkeiten neue Widersprueche schufen. Am Beispiel der Satzstrukturbeschreibung als eines zentralen grammatischen Problems wird das Zusammenwirken sprachlicher Mittel in der gesellschaftlichen Kommunikation vorgefuehrt. Grundlage der Satzstrukturbeschreibung sind die logisch-semantisch motivierten Valenzstrukturen des Verbs, die aber ungeeignet sind fuer die Repraesentation syntaktisch relevanter Satzbeziehungen. Dies ist mit Konstituentenstrukturen eher moeglich, so dass die Einfuehrung eines Konstituentenstrukturmodells syntaktische Zuordnungsprinzipien durchschaubar machen kann. Das Valenzstrukturmodell und das Konstituentenstrukturmodell ergaenzen einander, indem jenes die logisch-semantische Struktur der Sachverhaltsbeschreibung und dieses die intern-syntaktische Beziehung im Satz darstellen. Zu ergaenzen sind diese Modelle durch zwei Subkomponenten, die Mittel von Redestrategie und Redesituierung.

mf72-03-0079
Floessner: Die Sache mit dem Sprachlabor.

Der Beitrag enthaelt kritische Anmerkungen zu Sprachlabor und Sprachlaborarbeit an deutschen Schulen. Es heisst u.a., dass Labors stoeranfaellig sind. Zehn Prozent der Plaetze sind immer funktionsuntuechtig. Darueber hinaus ist der Vorbereitungsaufwand unverhaeltnismaessig hoch: Baender muessen besprochen, kopiert, geschnitten, archiviert werden. Im uebrigen ist das Sprachlabor eine Konstruktion fuer Erwachsene, also fuer die Schule ungeeignet.

mf72-03-0080
Foerster: Der Fernsehkurs "Sprechen Sie Deutsch?".2.

Es wird der zweite Teil des Fernsehkurses "Sprechen Sie Deutsch?" vorgestellt. Dieser Kurs knuepft an den ersten an und hat das Ziel, Sprachkenntnisse zu vermitteln und zu festigen sowie Fertigkeiten und Faehigkeiten der muendlichen Sprachausuebung so zu entwickeln, dass der Lernende in der Lage ist, die Fremdsprache in einfachen Alltagssituationen zu gebrauchen. Das Fernsehen als Unterrichtsmittel ist deshalb besonders geeignet, da die Mehrzahl der Menschen optische Typen sind und die Kopplung der Beanspruchung von Auge und Gehoer das Aufnahmevermoegen zu steigern vermag. In 30 Sendungen von ca. 25 Minuten werden grammatische Erscheinungen des ersten Kurses gefestigt und ergaenzt. Eine Lexik von ca. 600 Woertern wird auf dem Hintergrund eines allgemeinbildenden Einblicks in Leben und Kultur der DDR vermittelt. Eine Sendung besteht aus sechs Teilen: Einfuehrung in das Thema, erster Teil der Spielszene, erster Uebungsteil, zweiter Teil der Spielszene, zweiter Uebungsteil, Abschluss der Spielszene.

mf72-03-0081
Foerster: Zu einigen Problemen der Zielsetzung fuer die sprachpraktische Ausbildung von Deutschlehrern.

Im Gegensatz zur Schule ist das Ausbildungsziel in der fremdsprachlichen Lehrerausbildung nicht exakt definiert. Als Ursachen fuer die nicht genuegende praktische Sprachbeherrschung der Absolventen lehrerbildender Einrichtungen gelten u.a. das Missverhaeltnis von Sprachwissen und Sprachkoennen, die Unterschaetzung audiovisueller Lehr- und Lernmittel, die unzureichende praktische Sprachbeherrschung der Lehrerbildner und das Fehlen einer methodischen Theorie fuer die Ausbildung der Fremdsprachenlehrer. Eine solche Theorie haette die Anforderungen der Unterrichtstaetigkeit zu beruecksichtigen, d.h. der Lehrer muss den lehrplanbestimmten Unterrichtsstoff produktiv (Aussprache, Idiomatik) beherrschen und ueber eine qualifizierte rezeptiv-produktive Faehigkeit (kritisches Hoeren und Beurteilen von Schuelerleistungen, Erarbeitung von Lehrmaterialien) verfuegen. Diesen Anforderungen kann der Lehrer dann genuegen, wenn der Umfang seiner Sprachbeherrschung in bezug auf Aussprache, Grammatik und Lexik staendig weiterentwickelt und an der Behandlung relevanter Themenkreise dargestellt wird.

mf72-03-0083
Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung.Protokoll eines Werkstattgespraechs des Goethe-Instituts am 10. und 11. Dezember 1970.

Der Band enthaelt elf Referate, die waehrend des Werkstattgespraechs am 10. und 11. Dezember 1970 ueber "Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung" im Goethe-Institut in Muenchen von Vertretern der Forschungsstelle Freiburg des Instituts fuer Deutsche Sprache Mannheim und von Vertretern des Goethe-Instituts gehalten worden sind. Mit abgedruckt ist die dem jeweiligen Referat sich anschliessende Diskussion (die auf Tonband festgehalten wurde). Neben sprachlichen Einzelproblemen wie dem Gebrauch der Vergangenheitstempora oder des Konjunktivs in der gesprochenen Sprache stand die Frage der Verschriftlichung gesprochener Texte im Mittel=

punkt des Gespraechs. Grundfrage jedes Referats war, wie die gesprochene Sprache im Fremdsprachenunterricht lehrbar gemacht werden kann.

mf72-03-0088
Freidmann: An individual language laboratory.

Der Autor beschreibt die hauptsaechlichen Labortypen und deren Anwendungsmoeglichkeiten im Fremdsprachenunterricht.

mf72-03-0089
Freihoff; Wilms: Fortbildungskurs fuer finnische Deutschlehrer in Tampere - Finnland.

Der Kurs gliederte sich in die Abschnitte 1. Intonation, 2. induktive Grammatik, 3. Idiomatik und Stilistik und 4. Landeskunde. Allgemein wurde besonderes Gewicht auf die Interferenzerscheinungen des Finnischen zum Deutschen gelegt. Das Tagesprogramm sah jeweils einen Vortrag, anschliessend spezielle Aufgabenstellung, Gruppenarbeit und anschliessende Plenumsdiskussion vor. Im folgenden werden die einzelnen Abschnitte genauer charakterisiert, mit Ausnahme des ersten Punktes. Die induktive Grammatik soll sich auf das Einfuehren grammatischer Stoffe in der Sprechsituation konzentrieren; selbst erfahrene Teilnehmer brauchten hier praezise Anleitungen fuer das Erstellen von Programmen. Anweisungen und Uebungen werden detailliert aufgefuehrt. Der Abschnitt Idiomatik und Stilistik skizzierte eingangs den Unterschied zwischen gesprochener und geschriebener Sprache und brachte dann Beispiele zu Uebungen geschriebener Sprache. Der Punkt Landeskunde schliesslich bezog sich auf den Stellenwert von Woertern und Begriffen im kulturellen Bezugssystem und brachte abschliessend ein Beispiel fuer die methodische Verarbeitung von Landeskunde.

mf72-03-0090
Freihoff: Probleme des Fremdsprachenunterrichts mit Bezug auf die Muttersprache und grammatische Systematik. Einfuehrungsvortrag.

Die Ausfuehrungen bildeten den Einfuehrungsvortrag fuer die Gruppenarbeit einer Arbeitsgruppe der Ersten Internationalen Deutschlehrertagung 1967 in Muenchen. Vom Ziel des Fremdsprachenunterrichts ausgehend, der Entwicklung der Kommunikationsfaehigkeit in den Teilfertigkeiten Hoeren, Lesen, Sprechen und Schreiben, beginnt der Autor mit vier Thesen: 1. Einen Fremdsprachenunterricht ohne muttersprachlichen Bezug gibt es so wenig wie 2. einen ohne Bezug auf grammatische Systematik; 3. primaeres Unterrichtsziel ist Kommunikationsfaehigkeit, dabei kann 4. nur in einer fortgeschrittenen Spezialausbildung mit

Uebersetzungen gearbeitet werden. Der Autor schliesst Ueberlegungen zu einer auf Sprachvergleich beruhenden Methode an. Kontrastive Untersuchungen von Mutter- und Fremdsprache haben das Lautsystem, die Wort- und Satzstrukturen, die Lexik und Schriftsysteme sowie Kultur- und Landeskunde zu umfassen. Am Beispiel eines finnisch-deutschen Sprachvergleichs wird diese Methode exemplarisch demonstriert, dabei werden didaktische Prinzipien und Lernprobleme aufgezeigt.

mf72-03-0091
Freihoff; Kerndtner: Probleme des Fremdsprachenunterrichts mit Bezug auf die Muttersprache und grammatische Systematik. Feststellungen und Empfehlungen.

Der Bericht enthaelt Feststellungen und Empfehlungen einer Arbeitsgruppe der Ersten Internationalen Deutschlehrertagung 1967 in Muenchen. Die erzielten Uebereinstimmungen betrafen die Bereiche 1. Muttersprache und Fremdsprache und 2. Methodik des Deutschunterrichts. Zu 1. wurde festgestellt, dass der muttersprachliche Unterricht dem fremdsprachlichen in der Hoer- und Artikulationsschulung sowie im Grammatikverstaendnis vorzuarbeiten habe. Anliegen des Fremdsprachenunterrichts sind in erster Linie Interferenzfragen, denen durch kontrastive Studien zu begegnen ist. Die dafuer erforderlichen Hilfsmittel sollen an geeigneten Institutionen kollektiv erarbeitet werden. Zu 2. wurde betont, dass optimaler Unterricht nur gewaehrleistet ist, wenn die Lernprobleme in den Bereichen der Lautung, der grammatischen Struktur, der Lexik und der Kenntnis von Sitten und Gebraeuchen bekannt sind. Dann wird den spezifischen Lernzielen dienendes Unterrichtsmaterial vorbereitet werden koennen. Da der moderne Sprachunterricht qualifizierte Lehrkraefte braucht, muss im nationalen und internationalen Rahmen fuer entsprechende Aus- und Fortbildung gesorgt werden.

mf72-03-0092
Fremdsprachen. Lehren und Erlernen.

In diesem Sammelband sind Veroeffentlichungen nachgedruckt, die von den Herausgebern als positiver Beitrag zur Entfaltung und Ausgestaltung der Fachdidaktik bezeichnet werden. Schwerpunktmaessig werden sieben Bereiche behandelt: Grundsatzfragen (Linguistik, Lernpsychologie), Unterrichtstheorie, Sprache und Unterricht, Unterrichtsgestaltung, organisatorisch-didaktische Neuorientierung, Medien, Leistungskontrolle. Eine Reihe englischer und amerikanischer Aufsaetze erscheint erstmals in deutscher Uebersetzung.

mf72-03-0093
Freudenstein: Die didaktische Analyse zur Unterrichtsprogram= mierung.

Es wird versucht, die didaktischen Grundfragen im Fremdsprachen= unterricht zu stellen und zu beantworten. Jeder Lehrstoff sollte unter fuenf Gesichtspunkten befragt werden: 1. Das uebergreifen= de Lernziel ist die Basis, auf der saemtliche weiteren Mass= nahmen der didaktischen Analyse ruhen. Gegenwaertig zeichnen sich zwei Zielsetzungen ab: a) sprachliche Fertigkeiten nur als Teilziel, b) Ausbildung von Fertigkeiten zur Anwendung einer Fremdsprache im taeglichen Umgang. Beim Einsatz von Tonbaendern und audiovisuellen Materialien steht die sprachliche Kommuni= kation als uebergreifendes Lernziel eindeutig fest. 2. Ist das Ziel die Kommunikation, muessen Strukturen und Wortschatz sich diesem Ziel unterordnen. 3. Die inhaltliche Aussage soll befragt werden, ob sie zu einer kritischen Haltung fuehrt. 4. Der Lehrstoff muss wissenschaftlich fundiert sein. Aus Erkennt= nissen der angewandten Linguistik und Lernpsychologie werden hierzu Hinweise gegeben. 5. Der Uebungsstoff ist mediengerecht zu gestalten. Die Uebungsmaterialien muessen kommunikativen Charakter besitzen.

mf72-03-0094
Freudenstein: Das Tonband und der audio-linguale Fremdsprachen= unterricht.

Das Sprachlabor wurde bei seiner Ausbreitung einer Unterrichts= gestaltung zugeordnet, die zwischen einer Reihe von Aufgaben= stellungen, wie formale Schulung, Kultur- und Landeskunde, Per= soenlichkeitsbildung etc., vermittelte. Einer solchen Ziel= setzung koennte das Sprachlabor nicht entsprechen. Vor diesem Hintergrund stellt der Autor fuenf Thesen mit ausfuehrlichen Erlaeuterungen auf, die den didaktischen Ort von Tonbandma= terialien bestimmen sollen: 1. Die Verwendung von Tonbaendern im traditionellen Unterricht ist wenig sinnvoll. Das Lernziel muss die Sprache als Sprechsprache sein. 2. Die methodisch-di= daktische Konzeption muss audiolingual oder audiovisuell sein. Hier werden sieben Unterrichtsprinzipien fuer die audio-linguale Konzeption genannt. 3. Das Lern- und Uebungsmaterial muss sprachrichtiges Verhalten ausbilden helfen. 4. Die Arbeit mit Tonbaendern muss regelmaessig und systematisch erfolgen. 5. Tonbaendern duerfen nur solche Aufgaben uebertragen werden, die sie im Verbund mit anderen Medien optimal erfuellen koennen.

mf72-03-0095
Freudenstein: Das Tonbandgeraet als Sprachlernhilfe.

Im neusprachlichen Unterricht werden Tonbandgeraete nur selten verwendet; sie stellen aber ein wesentliches Unterrichtsmittel zur Erreichung kommunikativer Sprachfertigkeiten dar. Fuer einen gezielten Tonbandeinsatz im Klassenunterricht muss zunaechst der didaktische Ort einer Uebung aufgrund von inhaltsbezogenen Analysen bestimmt werden. Es wird dargestellt, was das Tonband im Bereich des Hoerverstehens und Sprechens zu leisten vermag. Besondere Aufmerksamkeit wird dem Hoerverstehen gewidmet, da diese Fertigkeit im traditionellen Unterricht stark vernachlaessigt zu werden scheint. Der Autor fordert, nach Moeglichkeit in jeder fremdsprachlichen Stunde das Tonbandgeraet einzusetzen. Vgl. mf70-01-0070.

mf72-03-0098
Gauger: Die durchsichtigen Woerter des Franzoesischen. Ein Beitrag zur Wortbildung.

Dargestellt werden die Typen des durchsichtigen Worts, die sich im Franzoesischen finden. Dabei wird zunaechst gefragt, wie diese Woerter formal beschaffen sind. Danach wird analysiert, was die durchsichtigen Woerter fuer die Sprache und das Sprechen leisten. Abschliessend bringt der Autor die formale und inhaltliche Beschreibung zusammen, denn beide, Form und Inhalt, muessen in der Sprachuntersuchung gemeinsam im Blick bleiben.

mf72-03-0099
Gerighausen: Der audio-visuelle Unterricht in sprachwissenschaftlicher Sicht.

Der audiovisuelle Unterricht, der vor allem in Europa betrieben wird, ist ein vorrangig psycholinguistisches Problem. Der Autor erlaeutert am Beispiel einer Definition R. Lados den Unterschied zwischen "audiovisuell" und "audiolingual" und weist darauf hin, dass bereits im 17. Jahrhundert Comenius die bildliche Darstellung als Unterrichtshilfe gefordert hat. Anhand einer Diskussion des audiovisuellen Sprachkurses "Voix et Images de France" (1962) werden die Prinzipien dieser Lehrweise veranschaulicht, bei der die Zielsprache auf direktem Wege und ohne Bezugnahme auf die Ausgangssprache mit Hilfe von Bildersequenzen vorgestellt wird. Die Diskriminierung der Muttersprache ist aber auch bei dieser Methode nicht zu erreichen, so dass der Autor einer anderen Variante audiovisuellen Unterrichts groessere Chancen einraeumt, der von C.J. Dodson. Hier wird die optimale Kombination der Stimuli in einem Dreischritt erstrebt: 1. gesprochener fremdsprachlicher Satzstimulus, 2. muttersprachliche Entsprechung, 3. visuelle Mittel zur Erleichterung der Bedeutungsmemorisierung.

mf72-03-0100
Gerighausen: Stilistik und Fremdsprachenunterricht: Lehrziel sprachliche Angemessenheit.

Ausgehend von Ballys Theorie der "langue parlée" wird auf verschiedene Stilebenen des gesprochenen Deutsch hingewiesen. Der Autor will diese methodisch in den Fremdsprachenunterricht einbeziehen. Es wird eine sogenannte Registerwechsel-Uebung vorgeschlagen: Schriftsprachliches soll in gesprochene Sprache und umgekehrt transponiert werden, Umgangssprachliches in Hochsprache und umgekehrt, Zeitungsnachrichten in muendliche Resumées, Vortraege in Gespraeche ueber die Vortraege. Ziel der Uebung ist, dass sich der Lernende seiner jeweiligen Rolle oder Situation gemaess "angemessen" ausdruecken kann.

mf72-03-0101
Gibbs: Modern British Popular Poetry in the Classroom.

Moderne britische Dichtung bereichert den Fremdsprachenunterricht unter verschiedenen Gesichtspunkten; neben der Erarbeitung landeskundlicher Aspekte traegt sie zur Erweiterung des Wortschatzes und zum Verstehen moderner Lebenshaltungen bei. Dazu werden Beispiele aus den Arbeiten der "Liverpool Poets" Adrian Henri, Roger McGough und Brian Patten angefuehrt. Es wird gezeigt, dass sich populaere Dichtung keiner speziell lyrischen Sprache bedient, sondern Alltagsenglisch so wiedergibt, wie es tatsaechlich auch gesprochen wird.

mf72-03-0103
Gotter: Zur Verwendung des Bildes in muendlichen Pruefungen.

Es wird von einer muendlichen Sprachpruefung berichtet, bei der Bildmaterialien zur Stimulierung der Sprechbereitschaft des Teilnehmers verwendet wurden. Fuer die Gestaltung dieser volkshochschulintern durchgefuehrten Pruefung gelten u.a. folgende Ueberlegungen: 1. Die Pruefung sollte von einer konkreten Situation ausgehen. 2. Diese Situation (moeglichst ein Bild) sollte den Lernzielen des Volkshochschul-Zertifikats entsprechen. 3. Es muessten viele sprachliche Erscheinungen in der Bildsituation vorkommen, um situationsgerechtes Reagieren auf verschiedene Sprachstimuli zu kontrollieren. 4. Die Fragen sollten nicht so eingerichtet sein, dass nur eine akzeptable Antwort moeglich ist. 5. Die im Bild dargestellte Situation sollte leicht verstaendlich sein und das bisher Gelernte zur Anwendung bringen. 6. Es muss ein Bild gefunden werden, das "statisch" ist, also keinen Geschehensablauf in mehreren Bildern bietet, was zu Verstaendigungsschwierigkeiten fuehren koennte. Unter Anwendung dieser Kriterien werden Modellaufgaben ausgefuehrt.

mf72-03-0104
Grauberg: Der Deutschunterricht in linguistisch-paedagogischer Sicht.

Der Autor eroertert verschiedene Richtungen der modernen Sprach=wissenschaft und zeigt ihre unterschiedliche Anwendung im Sprachunterricht. Besondere Aufmerksamkeit wird der inhalts=bezogenen Sprachbetrachtung geschenkt. Am Beispiel der Weis=gerberschen Einteilung der Praefixverben mit be- wird darge=legt, wie eine auch fuer den Unterricht aufbereitete Material=sammlung nicht nur der Form, sondern auch dem Inhalt nach zu gliedern ist, um eine groessere Einsicht in das Sprachsystem zu gewinnen. Die grammatischen Einsichten Weisgerbers, Glinz', Erbens haben im muttersprachlichen Deutschunterricht mit dem Lehrbuch "Deutscher Sprachspiegel" bereits Eingang gefunden. Fuer das Deutsche als Fremdsprache bedeutet der "Moderne deut=sche Sprachgebrauch" von Schulz-Griesbach einen aehnlichen Ver=such, den Stoff vom Inhalt her zu gliedern. Mit Hilfe gespraechs=betonter audio-visueller Kurse kann auch der Deutschunterricht fuer Auslaender erneuert und verbessert werden.

mf72-03-0105
Grimm: Zum Problem der Satzglieder in der deutschen Grammatik.

Das Satzglied spielt in der deutschen Grammatik neben der Wort- und Satzebene als dritte Ebene eine grosse Rolle. Der Satzglied=begriff in der Schulgrammatik geht noch im wesentlichen auf K.F. Becker zurueck. Sein Mangel bestand in unterschiedlichen und unscharfen Kriterien, nach denen die Einteilung der Satz=glieder vorgenommen wurde. Der Fremdsprachenunterricht hat aber eine Sprachbeschreibung noetig, wo ein und dieselbe linguisti=sche Kategorie nach ein und demselben Kriterium bestimmt wird und wo diese Kriterien so ausgewaehlt werden, dass sie vom Lernenden eindeutig nachzuvollziehen sind. Einen Schritt zu einer akzeptableren Satzgliedbestimmung ging Glinz mit den Ex=perimenten Verschiebe-, Ersatz- und Weglassprobe. Es genuegte aber noch nicht, die Satzglieder nur als Stellungsglieder morphologisch zu charakterisieren, deshalb muessen in einem zweiten Arbeitsgang die Satzglieder auch als Funktionsglieder dargestellt werden. Dieses Ziel verfolgt der Autor in drei Schritten: Unterscheidung von Satzgliedern und Nicht-Satzglie=dern, Klassifizierung der (morphologischen) Stellungsglieder, syntaktische Analyse der Stellungsglieder nach Abhaengigkeits=struktur, Transformationsmoeglichkeiten, Substitutionsmoeglich=keiten und Valenzverhalten. So gelangt er zu folgenden, dem traditionellen Satzgliedsystem nicht unaehnlichen Satzgliedern: Praedikat, Subjekt, Praedikativ, Objekt, Adverbialbestimmung, Ergaenzungsangaben. Dabei werden Satzglieder erster und zwei=ter Ebene unterschieden; letztere haben noch eine zusaetzliche Abhaengigkeitsbeziehung zu Gliedern der ersten Ebene, die nicht Praedikat sind.

mf72-03-0106
Grittner: Maintaining Foreign Language Skills for the Advanced-Course Dropout.

Es werden Vorschlaege unterbreitet, welche Massnahmen an amerikanischen "Senior High Schools" ergriffen werden sollten, um Schuelern die Moeglichkeit zu bieten, Anfaengerkenntnisse in Fremdsprachen weiter zu entwickeln. Sehr oft werden Fortgeschrittenenkurse wegen mangelnder Beteiligung ueberhaupt nicht angeboten. Das zur Diskussion gestellte MOS-Programm ("Maintenance-of-Skills") sieht u.a. vor: Clubaktivitaeten, die Verwendung von Zeitungen und Zeitschriften, Briefaustausch mit Schuelern im Land der Zielsprache, gelenkte Uebungen zum freien Sprachgebrauch und ein Themenangebot fuer das Selbststudium.

mf72-03-00107
Grucza; Kozlowska; Pfeiffer: Zur Stratifikation sprachlicher Subsysteme im programmierten Laborunterricht.

Sprachliche Subsysteme werden unterschieden nach 1. inhaerenten Eigenschaften, 2. den Kontrollmoeglichkeiten der Schuelerreaktion im programmierten Laborunterricht. Entsprechend dem Grad der systemaren Geschlossenheit unterscheidet im Bereich des Ausdrucksplans das phonetisch-phonologische und das suprasegmentale System; im Bereich des Inhaltsplans die Systeme der Grammatik, Wortbildung und Lexik. Man gliedert nach unbedingt und bedingt kontrollierbaren Subsystemen. Die Uebungen im Anfangsunterricht fuehren zur Aneignung des phonetisch-phonologischen Systems sowie der suprasegmentalen Elemente. Das geschieht im Labor- und Kontaktunterricht. Die weiteren Uebungsverfahren legen den Schwerpunkt auf grammatische und lexikalische Strukturen, die im Klassenzimmer eingefuehrt und im Sprachlabor automatisiert werden. Auch die Wortbildung als relativ offenes System laesst sich programmieren, indem es wie die grammatischen und lexikalischen Subsysteme einem Schliessungsverfahren unterzogen wird. Im Gegensatz zur Grammatik kann die zunaechst begrenzte Lexik im Laborunterricht schrittweise geoeffnet werden, wenn die Praesentation neuer lexikalischer Elemente vom Kontakt- in den Laborunterricht verlegt wird; dabei koennen audiovisuelle Medien zunaechst eine Hilfe sein. Spaeter wird das visuelle Element im Interesse einer groesseren Konzentration auf den Verbalbereich zurueckgestellt.

mf72-03-0108
Guenther: Moderner Fremdsprachenunterricht und Wissenschaftsentwicklung. Zu Platz und Rolle der Grammatik.

Der Artikel ist ein Beitrag in der Diskussion, die Moeglichkeiten moderner Wissenschaftsentwicklung fuer eine Optimierung des Fremdsprachenunterrichts zu erschliessen. Er geht davon aus, dass die Fremdsprachenmethodik eine eigenstaen= dige Disziplin ist und nicht als Applikation linguistischer oder anderer Grundlagenwissenschaften verkannt werden darf. So muss auch die Rolle der Grammatik in ihren gesellschaftlichen Bezuegen beruecksichtigt werden, erhoeht die wachsende Beherr= schung fremder Sprache(n) doch die Potenz zur gesellschaftli= chen Wirksamkeit. Hauptziel schulischen Fremdsprachenunter= richts ist die kommunikative Sprachausuebung, die ueber die methodischen Schritte der formalen, simulierten und echten Kom= munikationsfaehigkeit entwickelt wird. In diesen Rahmen sind grammatische Kenntnisse, die eine hohe kommunikative Relevanz besitzen, einzuordnen. Da das bewusst zu vermitteln ist, muss der Fremdsprachenunterricht fremdsprachliche und fremdsprachige Kenntnisse foerdern, und zwar bei Beachtung verschiedener Richtungen und Grade der Bewusstheit: die der kommunikativen Funktion dominiert vor der Strukturbewusstheit, der vor allem bei der Ausschaltung von Interferenzen eine wichtige Aufgabe zufaellt. Moderne Sprachtheorien (Strukturalistik, Transfor= mationsgrammatik) werden bei der Gestaltung von Uebungsrei= hen von Nutzen sein, den Fremdsprachenunterricht aber generell auf sie zu orientieren, haelt der Autor fuer verfehlt.

mf72-03-0109
Guenther: Ziele,Inhalt und Gestaltung der Fernsehreihe "My govorim po-russki" fuer Klasse 9.

Erlaeutert werden Hauptaufgaben, Handlungsfuehrung und Lehr= buchbezuege der mit Beginn des Schuljahres 1972/73 in den Rus= sischunterricht der Klasse 9 zu integrierenden Fernsehreihe.

mf72-03-0111
Gutschow: Fruehbeginn des Fremdsprachenunterrichts.

Gegenstand der Eroerterung ist die Methodenfrage im Zusammen= hang mit dem Fruehbeginn der fremdsprachlichen Unterweisung. Eroertert werden u.a. die Sprachenwahl, das Anfangsalter, Stun= dendauer und Unterrichtsgestaltung. Ferner nimmt der Autor zum Problem der grammatischen Unterweisung und zum Medienein= satz Stellung. Abschliessend werden als Ergebnis vorliegender Erfahrungsberichte und Forschungsvorhaben Leitgedanken fuer die kuenftige Arbeit in Form von zehn Thesen formuliert; sie schliessen die Forderung ein, den Fruehbeginn nicht starr auf das 3. Schuljahr festzulegen und die Einengung auf das Engli= sche zu vermeiden.

mf72-03-0112
Hackel: Zur Motivation der deutschen Satzgliedstellung.

Fragen der Satzgliedstellung erfreuen sich heute eines be=

sonderen Interesses. Der Autor stellt sich die Aufgabe, die Faktoren zu erlaeutern, die die deutsche Satzgliedstellung bestimmen oder beeinflussen. Mit den Varianten S(ubjekt)-P(raedikat)-O(bjekt) und O-P-S steht das Deutsche zwischen Sprachen mit nur einem festen Anordnungstyp (z.B. Englisch, Franzoesisch) und solchen, die mehrere Anordnungstypen kennen (z.B. Russisch). Die Eigenart der deutschen Satzgliedstellung besteht in der Synthese von Elementen der beweglichen und der festen Anordnung. Nach dem steigenden Beweglichkeitsgrad unterscheidet man drei Satzgliedkategorien: verbale Glieder, valenzbedingte Glieder, freie Satzglieder. Die Satzgliedstellung wird im Deutschen hauptsaechlich von drei Faktoren bestimmt: 1. grammatische Faktoren (Untergruppen: satzstrukturelles Prinzip, Valenzbindung, Satzgliedwert, Wortartzugehoerigkeit, Rhythmus), 2. die den Mitteilungswert eines Gliedes bestimmenden intellektuellen, psychologischen und pragmatischen Faktoren, 3. Traditionalismus und fremde Einfluesse.

mf72-03-0114
Haukebo: Summer Foreign Language Programs for School Students.

In diesem Nachdruck eines Aufsatzes aus den "Foreign Language Annals" (2/1969/4; mf70-02-0078) werden die Vorzuege fremdsprachlicher Sommerkurse eroertert. Es wird gezeigt, welche Programme speziell fuer amerikanische Elementar- und Sekundarstufenschueler (1968) angeboten werden; der paedagogische Wert verschiedener Kursformen (Tageskurse, Sommerlager u.a.) wird dargelegt.

mf72-03-0116
Helbig: Kleines Woerterbuch linguistischer Termini.

Das Woerterbuch, das in erster Linie fuer den Praktiker bestimmt ist, umfasst sowohl solche Termini, die relativ eindeutig sind, als auch solche, die - je nach der entsprechenden linguistischen Richtung - in verschiedenem Sinn gebraucht werden; im letzteren Fall werden dem entsprechenden Terminus mehrere Erklaerungen zugeordnet.

mf72-03-0117
Helbig: Zum Verhaeltnis von Grammatik und Fremdsprachenunterricht.

Ueber das Verhaeltnis von Grammatik und Fremdsprachenunterricht gibt es zwei kontraere Standpunkte: a) Eine Fremdsprache ist nur ueber die Grammatik zu erlernen (so die grammatikalisierende Uebersetzungsmethode) und b) der Fremdsprachenunterricht braucht die Grammatik nicht zu beruecksichtigen (so die direkte Methode). Um hier einen gangbaren Mittelweg zu finden, muss ge=

klaert werden, was Grammatik ist: 1. Grammatik ist das der Sprache innewohnende Regelsystem; 2. Grammatik ist die wissenschaftliche Beschreibung dieses Regelsystems; 3. Grammatik ist das dem Sprecher/Hoerer innewohnende Regelsystem, das ihn befaehigt, richtige Saetze zu bilden und zu verstehen. Problematisch koennte nur 2. werden. Deshalb ist hier zu differenzieren nach der zugrundeliegenden Sprachtheorie und -methodologie und nach dem Verwendungsbereich.

mf72-03-0118
Hellmich: Fremdsprachenunterricht und Programmierung.

Betont wird, dass nur von einer optimalen Teilprogrammierung gesprochen werden kann. Als erster Bereich, der durch Kenntnis der Programmierung bereichert werden kann, zeichnet sich die Vermittlung der Sprachzeichen ab. Lexik und grammatische Stoffe lassen sich mit Hilfe programmierter Materialien vermitteln. Die Einblicke in Bedeutung, Funktion, Verwendung der Sprachzeichen werden in Uebereinstimmung mit linguistischen Erkenntnissen gegeben. Dabei geht es um Schaffung von Voraussetzungen fuer Aneignungs- und Verwendungsoperationen, die algorithmiert sein koennen. Die Algorithmen muessen ueberschaubar bleiben, sie entfallen, sobald die automatisierte Sprachverwendung entwickelt ist. Bei der Uebungsgestaltung steht die Entfaltung kommunikativ-sprachlicher und geistig-handlungsmaessiger Operationen im Vordergrund. Die Schueler werden damit zum schoepferischen Einsatz ihrer fremdsprachigen Mittel in Uebereinstimmung mit ihren kommunikativen Anliegen gefuehrt. Die Entwicklung sprachlicher Festigkeiten setzt eine Uebungsspezifik voraus, die auf die automatisierte Verwendung sprachlicher Erscheinungen bei gleichzeitiger Rueckkopplung abzielt.

mf72-03-0120
Herrde: Landeskunde als integrierter Bestandteil des Fremdsprachenunterrichts.

Mit diesem Beitrag wird eine Diskussion ueber die Stellung landes- und kulturkundlicher Unterweisungen im Fremdsprachenunterricht eroeffnet. Dass ein zeitgemaesser Fremdsprachenunterricht auch einen extralinguistischen Bereich umfassen muss, gilt heute als gesichert. Schwierigkeiten ergeben sich jedoch beim Deutschunterricht als Fremdsprache, da sich seit 1945 auf deutschem Boden zwei verschiedene sozialoekonomische und politische Formationen entwickelt haben, deren kulturelle Entwicklung im Zusammenhang mit der gesellschaftlichen Gesamtentwicklung zu sehen ist. Dieser Prozess zeigt Konsequenzen im lexikalischen und semantischen Bereich der deutschen Sprache. Der Fremdsprachenunterricht hat neben der Entwicklung der kommunikativen Faehigkeit auch paedagogisch-ethische Bildungsziele zu verfolgen; dafuer bietet sich in besonderem Masse die Landes- und Kulturkunde an, und zwar als ein ideologierelevanter Gegenstand des Sprachunterrichts.

mf72-03-0121
Hertkorn: Arbeitsteilung zwischen Mensch und Rechner bei Sprachlehrprogrammen mit Selbststeuerung.

Wenn Sprachlehrprogramme vorliegen, die durch vielfaeltige Verzweigungsmoeglichkeiten groesstmoegliche Variabilitaet mit sich bringen, sind Lernende in der Lage, vielfach ihren Lernweg selbstaendig zu bestimmen. Der Autor setzt sich mit Argumenten fuer und gegen die Programmierte Instruktion im Sprachunterricht auseinander, um dann die Frage, wie man zu Sprachlehrprogrammen kommt, zu beantworten. Im Berliner Institut fuer Kybernetik sind mehrere Formaldidaktiken (Rechnerprogramme zur automatischen Erstellung von Lehrprogrammen) entwickelt worden. Eine von diesen erzeugt Programme, die Lehrschritt fuer Lehrschritt abzuarbeiten sind und deshalb "linear" genannt werden. Diese automatisch arbeitende Didaktik heisst ALZUDI. Der Autor legt dar, wie ALZUDI fuer Sprachlehrprogramme mit Selbststeuerung eingesetzt werden kann, insbesondere unter den Gesichtspunkten, wo ist der Mensch in direkter Arbeit dem Rechner ueberlegen, und wo setzt der Mensch besser den Rechner ein.

mf72-03-0122
Hertkorn: Individualisierung im Fremdsprachenunterricht, z.B. PROFAX.

PROFAX ist ein Geraet, das zwischen Buch und Lehrautomat steht. Es reagiert noch nicht so adressatenorientiert wie der Lehrautomat, kann aber, wenn genuegend Auswahl-Antwort-Uebungen entwickelt sind, im Fremdsprachenunterricht sinnvoll fuer individuelle Uebungs- und Lernphasen eingesetzt werden. Der Lernende ueberprueft sich selbst, sieht, was er gelernt bzw. was er zu wiederholen hat. PROFAX wird seit Jahren im Rechen- und Sprachunterricht eingesetzt, insbesondere im muttersprachlichen Deutschunterricht. Das Kleingeraet ist besonders dort geeignet, wo es um Routine-Stoffe geht, um Tatsachen, um unwiderlegbare Wendungen, Formen, Ausdruecke, die den Lernenden zu vermitteln sind. Zwar bedeutet die Entwicklung von adressatenorientierten Uebungen zunaechst fuer den Lehrer einen erheblichen Arbeitsaufwand, doch dann ist er von Trott-Arbeit entlastet und wird beweglicher. Der Aufsatz erklaert eingehend die Arbeitsweise dieses Kleingeraets und stellt einige Uebungen bzw. Lehrprogrammversuche in Ausschnitten vor.

mf72-03-0123
Heuer: Textimmanente Differenzierung.

Nach einer allgemeinen Eroerterung der Differenzierungsmoeglichkeiten und Praktiken im Fremdsprachenunterricht werden theoretische Ansaetze zu einer textimmanenten Differenzierung aufgezeigt. Sie ergeben (unter Bezug auf acht Literaturhinweise) kein einheitliches Bild. Gefordert und an Beispielen erlaeutert wer=

den Lehrbuchtexte, die sich aus Grund- und zugeordneten Zusatz= texten zusammensetzen. Die dabei auftretenden Probleme werden im Hinblick auf sprachliche und psychologische Dimensionen be= schrieben.

mf72-03-0125
Hoefer: Die audiolinguale Unterrichtskonzeption - Vorstellung eines Modells.

In Zusammenarbeit mit dem Institut fuer Unterrichtsmitschau wur= de 1969 vom Goethe-Institut der Unterrichtsmitschaufilm "Ein Gespraech" hergestellt, in dem der Autor als Klassenlehrer einer Grundstufe I ein audiolinguales Unterrichtsmodell vorstellt. Das Ziel der gefilmten Unterrichtseinheit ist die situationsgerechte Verwendung der Modalverben "wollen", "muessen" und "koennen". Der Autor zeichnet den Unterrichtsverlauf, der durch den Schnitt nicht immer klar zu erkennen ist, in seinen dreizehn Phasen nach. Den drei Vortextphasen gehoeren die Bedeutungserschliessung, die Bewusstmachung der Struktur eines Satzes mit Modalverben und das Einueben von Kurzsaetzen und situationsbezogenen Satzmustern an. Zu den Textphasen gehoeren neben der Darbietung des Dialogs das Verstaendnis des gehoerten Textes, die struktur- und in= haltsbezogene Textarbeit, das Lesen, die Textumformung und die Texterstellung ohne Vorlage. Die Nachtextphase bringt das freie Gestalten einer Parallelszene.

mf72-03-0127
Hombitzer: Imperfektion und Perfektion. Lyrik in der Schule heute.

Anhand des Beispiels "Initial Voyage" von Rod McKuen wird gezeigt welche Vorteile sich aus der unterrichtlichen Erarbeitung von Gedichten ergeben, die in kuenstlerischer Hinsicht mangelhaft gestaltet sind. Die Analyse konzentriert sich auf den Gegen= stand des Gedichts, den Bildbereich, die sprachlichen Struktu= ren sowie auf historische, soziologische und psychologische Aspekte. Die Autorin vertritt die Ansicht, dass sich vor dem Hintergrund banaler Texte ein evokatives und stringentes Kunst= werk umso besser vermitteln laesst.

mf72-03-0128
Horváth: Die Rolle der Landeskunde in meiner Taetigkeit als Deutschlehrer.

Der Autor dieses Erfahrungsberichts unterrichtet Deutsch an einem ungarischen Gymnasium. Er berichtet, wie er den Forderun= gen des Lehrplans in bezug auf einen erlebnisnahen Landeskunde= unterricht nachkommt. Eine grosse Hilfe ist ihm dabei sein mehr= maliger Aufenthalt in der DDR, besonders ein dreimonatiger Kurs am Paedagogischen Institut Leipzig. Diese Kenntnisnahme mit dem Leben in der DDR hat ihm nicht nur in sprachlicher Hinsicht weitergeholfen, sondern auch ermoeglicht, Menschen, Gewohnheiten, Lebensformen und Kulturstaetten zu studieren und als Erfahrungsquellen fuer den Deutschunterricht zu nutzen.

mf72-03-0131
James: The Applied Linguistics of Pedagogic Dialogues.

In dieser theoretischen Eroerterung setzt sich der Autor mit der Kritik am Strukturalismus auseinander. Er kommentiert die Einwaende, die gegen Strukturmusteruebungen vorgetragen worden sind, und er eroertert eingehend das Problem "Kontext" unter linguistischen und psycholinguistischen Gesichtspunkten. Er kommt zu dem Ergebnis, dass auch der situationsorientierte Dialog im Hinblick auf die sprachliche Form strukturiert sein muesse. Ueber 20 weiterfuehrende Literaturhinweise ergaenzen den Beitrag.

mf72-03-0135
Kampmann: Sinn und Stellung englischer Nacherzaehlungen in der Mittelstufe.

Der Beitrag setzt sich mit der Problematik der Nacherzaehlung auseinander und versucht, ihr zwischen Pattern Drill und freier sprachlicher Aeusserung einen didaktisch vermittelnden Stellenwert zuzuweisen. Dabei wird vor allem auf den hohen Uebungseffekt des Nacherzaehlens verwiesen, das geeignet ist, bereits erworbene Fertigkeiten funktional zu habitualisieren. Deutlich wird die Schwierigkeit der Operationalisierung von Nacherzaehlungsleistungen gesehen.

mf72-03-0136
Kampmann: Vorschlaege zur objektivierten Bewertung englischer Nacherzaehlungen in der Mittelstufe.

Anhand eines Beispiels wird dargestellt, wie eine Nacherzaehlung lernzielorientiert bewertet und eine objektivierte Beurteilung der Nacherzaehlungsleistungen durchgefuehrt werden kann.

mf72-03-0137
Katzer; Koehn: Material fuer Uebungen zum sinngemaessen Uebertragen ins Franzoesische.1.

Auf der Basis der Lehrbuchreihe "Bonjour les amis" erarbeiteten die Autoren Uebungsmaterial zum sinngemaessen Uebertra=

gen, von denen die franzoesischsprachigen Loesungsformulierungen wiedergegeben werden.

mf72-03-0138
Kaufmann: Zum Stand der Hoerverstehens-Fertigkeit unserer Schueler.

In diesem Untersuchungsbericht werden Ergebnisse ueber die Entwicklung der Fertigkeit des Hoerverstehens bei Schuelern am Ende des dritten Lernjahres im Franzoesischunterricht mitgeteilt. Die Versuchsanordnung und das Pruefungsverfahren werden beschrieben; die ermittelten Werte werden analysiert. Zu den Schlussfolgerungen zaehlen u.a. die Empfehlung, sich im Unterricht einer langsamen Sprechgeschwindigkeit zu bedienen, sowie die Vermutung, dass man beim konventionellen Unterricht mit einer Phasenverschiebung zwischen dem Erarbeiten des Sprachmaterials und dem Hoerverstehen zu rechnen hat.

mf72-03-0139
Kaufmann: Beschreibung der deutschen Gegenwartssprache und Didaktik des Faches "Deutsch als Fremdsprache". Gedanken zur didaktischen Auswertung linguistischer Untersuchungen am Beispiel der sogenannten "indirekten Rede".1.

Der Autor stellt fest, dass die traditionellen Grammatiken die indirekte Rede nur ungenuegend beschreiben. Anhand von zahlreichen Beispielen wird dieser sprachliche Teilbereich systematisch erschlossen. Zunaechst wird die indirekte Rede als Kommunikationsmedium gesehen, durch welches vergangene und zukuenftige Gedanken, Aeusserungen, Gefuehle in die Sprechgegenwart hereingeholt werden koennen. Die Untersuchung richtet sich danach auf verschiedene Moeglichkeiten und Frequenzen der Einleitung der indirekten Rede und ihrer Funktion als verb- oder nomenabhaengige Ergaenzung. Syntaktisch nicht eingeleitete indirekte Rede ist abhaengig von semantischen Gegebenheiten des Kontextes. Auch der Modusgebrauch und seine Textsortenabhaengigkeit sind ausfuehrlich dargestellt. Die Einfuehrung der indirekten Rede im Unterricht sollte auf Originaltexten der gesprochenen Sprache basieren, aber erst im Fortgeschrittenenunterricht ist es sinnvoll, sich mit ihrer ganzen Komplexitaet auseinanderzusetzen.

mf72-03-0141
Kerndter: Franzoesischer Sprechunterricht fuer Fortgeschrittene.

Es wird versucht, die Zwecksetzung eines Sprech-Kurses fuer Franzoesisch auf einer mittleren bis fortgeschrittenen Stufe, wie sie nach der Zertifikats-Pruefung an Volkshochschulen und einem anschliessenden Frankreichaufenthalt erreicht ist, zu um=

reissen und dazu moegliche Inhalte und Uebungsformen zu skizzieren.

mf72-03-0144
Kronen: Bildung und Wortschatz im Englischunterricht. Lerneffekt durch dynamische Verben.

Bildung und Erziehung im Englischunterricht - das ist der Gegenstand dieser Darstellung im ersten Komplex, der den ersten bis dritten Teil umfasst. Die Grundthesen dieses Komplexes besagen: 1. Die Einfuehrung des fremdsprachlichen Unterrichts bedeutet gegenueber der Muttersprachschule eine Anhebung des Bildungsniveaus. 2. Der Fremdsprachenunterricht gibt einen speziellen Beitrag zu Bildung und Erziehung. 3. Die Basis aller Erziehungsziele des Englischunterrichts bildet das Sprechenlehren. 4. Kommunikationsfaehigkeit muss moeglichst schnell erreicht werden. 5. Schneller englisch sprechen lehren - das erfordert ein "multiplicatives" Vokabular. Im zweiten Komplex dieser Schrift (vierter und fuenfter Teil) wird eine pragmatische Untersuchung ueber eine bislang im Englischunterricht nicht explizit beruecksichtigte Vokabelgruppe vorgelegt, welche erhebliche Vorteile bietet angesichts der Aufgabenstellung, die Kommunikationsfaehigkeit schneller als bisher zu erreichen. Die Grundthesen dieses Komplexes lauten: 1. Auf der Basis der Erkenntnis, dass die Verben das "Gravitationszentrum" des kommunikativen Wortschatzes bilden, bieten sich insbesondere "dynamische Verben" fuer einen operativen Wortschatz an. 2. Dynamische Verben sind eine weitverbreitete linguistische Erscheinung im Englischen. 3. Die fremdsprachliche Kommunikationsfaehigkeit des Lernenden kann durch dynamische Verben gesteigert werden. 4. In dynamischen Verben liegt ein wichtiges Bildungspotential. 5. Dynamische Verben eignen sich zu einer Behandlung durch eine bildende Methode. 5. Dynamische Verben ermoeglichen Einsichten in strukturalistische, transformative und semantische Probleme.

mf72-03-0146
Langer; Schurig: Politik im Fremdsprachenunterricht.

Untersucht werden Ansaetze, die sich mit dem Zusammenhang von Fremdsprachenlernen und Politik beschaeftigen. Es wird die Frage gestellt, welche politischen Vorstellungen sich mit dem fremdsprachlichen Unterricht verbinden und wieweit die diskutierten Ueberlegungen Moeglichkeiten bieten, ueber den Fremdsprachenunterricht zur Erzielung kritischer Staatsbuerger beizutragen.

mf72-03-0147
Language-Teaching Abstracts 5-1972-1.Abstracts 1-90.

Der Band enthaelt 90 Titel von Aufsaetzen, die zu den Themenbereichen Sprache und Linguistik (Semantik, Prosodie, Sprachfoerderung von Kindern), Fremdsprachen (Deutsch, Englisch, Franzoesisch, Italienisch, Spanisch) und Fremdsprachenunterricht (Lernpsychologie, Leistungsmessung, Methodik) in Fachzeitschriften des Jahrgangs 1971 erschienen sind. Jedem Titel wird ein Knapptext beigegeben.

mf72-03-0148
Lechler: A Poor Thing that Shakes the Air. BBC-Sendungen im Englischunterricht der Oberstufe.

Es wird ueber die unterrichtliche Auswertung von Radiosendungen des "BBC World Service" im gymnasialen Oberstufenunterricht berichtet. Anhand vieler Beispiele werden kommentiert: 1. Nachrichtensendungen; 2. politische Programme; 3. wissenschaftliche Sendungen; 4. literarische Beitraege; 5. Unterhaltungsprogramme. Die Ausfuehrungen werden durch didaktisch-methodische Hinweise ergaenzt. Der Autor kommt zu dem Schluss, dass der Einsatz von Radioprogrammen im Fremdsprachenunterricht sprachlich und psychologisch als ein Gewinn zu betrachten ist.

mf72-03-0151
Lehrwerke fuer den Deutschunterricht mit Auslaendern.

Geboten werden Hinweise auf Lehrwerke, mit denen in Bezug auf das Volkshochschul-Zertifikat "Deutsch als Fremdsprache" Erfahrungen vorliegen oder die aufgrund ihrer Konzeption fuer den Unterricht von Auslaendern geeignet erscheinen. Diese Lehrwerke werden vorgestellt; Struktur, Aufbau und Ziele der Kurse beschrieben.

mf72-03-0154
Leupold: Ueberlegungen zur Arbeit mit Strukturuebungen nach dem "Tandemprinzip".

Es wird beschrieben, wie ganz spezifisch didaktische und methodische Einsichten auf dem Gebiet der Sprachfoerderung, die in deutsch-franzoesischen Jugendlagern gewonnen wurden, in den Fremdsprachenunterricht an Volkshochschulen einbezogen werden koennen. Am Beispiel der Arbeit mit Strukturuebungen nach dem "Tandemprinzip" werden neue Arbeitsformen aufgezeigt und zur Diskussion gestellt. Dieses Arbeitsprinzip wurde zuerst in den "ateliers linguistiques" bei deutsch-franzoesischen Jugendbegegnungen mit Erfolg praktiziert. Es entstand aus der Erkenntnis, dass die Sprachkompetenz der deutschen und franzoesischen Jugend=

lichen bei der Unterrichtung der jeweiligen Fremdsprache genutzt werden muesse. Deutsche und Franzosen bilden zusammen eine Lerngruppe, wobei unter Anleitung je eines franzoesischen und eines deutschen "animateur linguistique" jeweils ein Deutscher mit einem Franzosen in allen Unterrichtsphasen, also auch bei der Arbeit mit Strukturuebungen, partnerschaftlich zusammenarbeitet. Der Muttersprachler hilft seinem Partner bei der Erlernung der Fremdsprache. Die Vor- und Nachteile des geschilderten Arbeitsprinzips werden beschrieben.

mf72-03-0155
Leuschner: Die indirekte Rede im Englischen: Zur sogenannten "Zeitenfolge".

Kritisch analysiert werden Uebungen zu dem im Titel bezeichneten Bereich. Diese Uebungen, die sich u.a. in Schulgrammatiken finden, geben vor, den normalen Gebrauch der Tempora zu praktizieren. Tatsaechlich ueben sie jedoch - ohne dass Lehrer und Schueler sich darueber im klaren sind - "deceptive usage", was unter Heranziehungen von Beispielen dargestellt wird.

mf72-03-0156
Leuschner: Linguistik und Schulgrammatik: Ein Beispiel.

An einem Musterbeispiel wird dargestellt, wie sich linguistische Erkenntnisse in Schulgrammatik umsetzen lassen. Das Modell behandelt einige Aussagen ueber die Grundstruktur des englischen Satzes.

mf72-03-0157
Leuschner: Zum Problem der englischen Substantivklassen.

Einleitend wird die Notwendigkeit dargestellt, fuer die Aufstellung von Substantivklassen ein einheitliches Beschreibungsprinzip zu verwenden. In diesem Zusammenhang wird ein strukturelles Prinzip vorgeschlagen und nachgewiesen, dass nur ein strukturelles Prinzip in Frage kommt. Die Unterscheidung von Substantivklassen wird damit begruendet, dass vom Substantiv eine Vielfalt von Wirkungen auf den Bau der verschiedensten Strukturen ausgeht. Die Beschreibung des Systems der englischen Substantivklassen verfolgt den Zweck, diese Wirkungen zu ordnen und zu kategorisieren. Daraus ergibt sich, dass gewisse traditionelle "noun classes", die auf inhaltlichen Prinzipien beruhen, fuer die Beschreibung des Englischen wertlos sind. Beispiele ("abstract nouns") werden angefuehrt. Abschliessend wird ausgefuehrt, dass nur strukturelle Kategorien dem Sprachlehrer als Ausgangsmaterial fuer seine Arbeit nuetzen, da eine Sprache lehren vor allem heisst, Strukturen zu lehren.

mf72-03-0159
Lichtenberg: Erfahrungen bei der Arbeit mit dem Fernsehkurs Russisch in Klasse 10.

Lehrer aus dem Bezirk Dresden berichten ueber die Integration des Fernsehkurses in den Unterricht der Klasse 10 und die dabei auftretenden Probleme.

mf72-03-0162
McKim: FLES: Types of Programs.

Seit der Mitte der fuenfziger Jahre werden Fremdsprachenlehrgaenge im amerikanischen Elementarschulwesen durchgefuehrt; sie wurden als FLES-Programme (Foreign Languages in the Elementary School) bekannt. Der Autor betrachtet die Zeit der Versuche und Experimente nunmehr fuer abgeschlossen. Er analysiert die vorhandenen Programmtypen und gibt Hinweise fuer die Einrichtung kuenftiger FLES-Kurse in den Vereinigten Staaten.

mf72-03-0164
Mahlich: Moeglichkeiten des englischen Anfangsunterrichts.Teil 2: Englisch in der Grundschule - Englisch mit "Normalbeginn": Gemeinsamkeiten und Unterschiede aus fachdidaktischer und lernpsychologischer Sicht.

Beschrieben werden u.a. Unterrichtsprinzipien und Unterrichtstechniken im Fruehbeginn und Normalbeginn. In diesem Zusammenhang fuehrt die Autorin Gesichtspunkte an, in denen sich Englisch in der Grundschule und Englisch mit Normalbeginn unterscheiden. Genannt und kommentiert werden: 1. Prinzip der Einsprachigkeit: Es gruendet sich vor allem auf lernpsychologische Untersuchungen. 2. Primat des Muendlichen: Beim Fruehbeginn wird ca. ein halbes Jahr nur muendlich gearbeitet. 3. Prinzip der Vorrangigkeit der realsituativen Unterrichtstechnik. 4. Ganzheitlichkeit: Am Anfang steht der ganzheitlich aufgefasste und reproduzierte Satz. 5. Vorrangigkeit grundlegender Strukturen vor der Erweiterung des Wortschatzes. 6. Als Auswahlkriterien des Wortschatzes gelten: Erlernbarkeit, Verfuegbarkeit, Wirkungsgrad, Verwendungsfaehigkeit, Haeufigkeit. 7. Einbeziehung von Reim, Lied und Spiel. 8. Prinzip der immanenten Wiederholung durch Wortschatzerweiterung in konzentrischen Kreisen. 9. Automatisierung von Sprachbaumustern. 10. Einsatz audiovisueller Medien.

mf72-03-0165
Maier: Die Intonation im Englischunterricht. Eine Vermittlungsform im Medienverbund.

Korrekte Intonation ist ein wesentliches Lernziel des Fremdsprachenunterrichts. Es wird eine Medienverbundanordnung im Sprachlabor beschrieben, die die Intonationsfertigkeiten des Lernenden schult. Es folgt eine Anleitung zur exakten Ueberpruefung der Lernerfolge in dieser Trainingssituation.

mf72-03-0171
Miller: Reflections on a "Sacred Cow".

Zunaechst wird eroertert, ob man unter allen Umstaenden der weithin akzeptierten Empfehlung folgen sollte, nach Moeglichkeit pro Unterrichtstag eine Fremdsprachenstunde einzuplanen. Der Autor plaediert fuer die Einfuehrung von Blockstunden, begruendet seine Haltung und zeigt beispielhaft auf, welche Vorteile sich bei dieser organisatorischen Massnahme in didaktischer und methodischer Hinsicht ergeben.

mf72-03-0173
Morain: French Culture: The Folklore Facet.

Ausgehend von der Ueberlegung, dass neue Unterrichtsmaterialien und Lehrmethoden dazu beigetragen haben, die vier sprachlichen Fertigkeiten besser als in der Vergangenheit vermitteln zu koennen, wird gefordert, auch das "Gefuehl" als Element des Lehr- und Lernprozesses zu betrachten. Das Einfuehlen in die fremde Kultur gelingt im Franzoesischunterricht bei der Behandlung von Folklore. Dazu werden unterrichtspraktische Hinweise gegeben.

mf72-03-0174
Moser: Sprachnorm und Sprachwandel.

Untersuchungen zur Gegenwartssprache geraten in das Spannungsfeld von Sprachnorm und Sprachwandel, ein fuer den Deutschunterricht wichtiges Gebiet. Der Autor beschaeftigt sich mit der Frage, inwieweit sprachlichen Veraenderungen Normwandlungen zugrundeliegen. An der Skala individuelle Variante-Sprachbrauch und Sprachnorm werden parole-bedingte Innovationen gemessen. Kennzeichnende Veraenderungen der deutschen Gegenwartssprache lassen diese Tendenzen erkennen: Neigung zur Abstraktion (Lexik), zur Verdeutlichung (Lexik, Syntax), zur Differenzierung (Lexik, Formenbau), zur Systematisierung (Flexion, Modusgebrauch, Schreibung, Lautung), zur Sprachoekonomie (Schreibung, Lautung, Modusgebrauch, Wortbildung, Syntax). Die Beurteilung sprachlicher Neuerungen wird auch unter dem Gesichts=

punkt der Strukturgemaessheit zu erfolgen haben. Der auslaendische Deutschlehrer sollte der Erscheinung von Doppelnormen und Sprachbraeuchen auch dann Rechnung tragen, wenn die Varianten noch nicht in einer normativen Grammatik verzeichnet sind.

mf72-03-0175
Moulton; Freudenstein: Wie lernt man fremde Sprachen? Ein linguistischer Ratgeber.

Bei dieser Publikation handelt es sich um die deutsche Bearbeitung der amerikanischen Originalausgabe von W.G. Moulton: A Linguistic Guide to Language Learning (New York: The Modern Language Association 1966, 1971). Es wird dargestellt, welche Hilfen die Linguistik beim Erlernen einer Fremdsprache bereitstellen kann. Die Kapitelueberschriften lauten: 1. Die Sprache und der Spracherlerner; 2. Missverstaendnisse und Vorurteile; 3. Wie die Sprache funktioniert; 4. Laute; 5. Saetze; 6. Woerter; 7. Bedeutung; 8. Schreiben. In allgemeinverstaendlicher Form werden Grundbegriffe der Linguistik erklaert; eine kommentierte Auswahlbibliographie verweist auf weiterfuehrende Literatur.

mf72-03-0176
Mueller: Die Merkmale fuer "Abhaengigkeit" bei uneingeleiteten Gliedsaetzen in Transkriptionen gesprochener Texte.

Bei der Auswertung des Freiburger Korpus werden formale Kriterien fuer die sinngemaesse Abhaengigkeit zweier Hauptsaetze festgestellt. Dazu zaehlen: 1. Das Auftreten des Konjunktivs in den abhaengigen Saetzen, 2. die Anfangsstellung der Personalform des Verbs in uneingeleiteten Umstandssaetzen, 3. die Substituierbarkeit eines abhaengigen Hauptsatzes durch ein Satzglied, 4. das Auftreten bestimmter Adverbien, wie z.B. "so" und "darum". Die dominierende Ursache dafuer, ob ein abhaengiger Satz folgt, ist die Beurteilung des Verbs. Aufgrund seiner Wertigkeit muss der abhaengige Satz als sich ihm zugeordnet erweisen. Angenommen wird, dass die Haeufigkeit der Benutzung abhaengiger Hauptsaetze von bestimmten Verbgruppen und von der Naehe zu dem ihnen uebergeordneten finiten Verb abhaengt. Ihr statistisches Verhaeltnis wird ausserdem fuer Textsorten informativ zu deuten versucht.

mf72-03-0178
Munoz: Songs in the Foreign Language Classroom.

Es wird dargelegt, welche Lehrfunktionen Lieder im fremdsprachlichen Unterricht haben koennen. Sie tragen zur Verbesserung von Aussprache, Intonation und Betonung bei, da sie einen monotonen sprachlichen Ausdruck nicht zulassen. Es werden allgemeine und spezielle methodische Hinweise und Ratschlaege gegeben, welche unterrichtlichen Arbeitsmoeg=lichkeiten mit Liedern bestehen.

mf72-03-0179
Mutz: Sprachlaboruebungen fuer Fortgeschrittene. Moeglichkeiten und Grenzen.

Moegliche Uebungen fuer die Sprachlaborarbeit im Fortgeschrit=tenenunterricht werden skizziert. Zu ihnen zaehlt der Autor u.a. responsegesteuerte Drills, Dialoguebungen und Bildbeschreibun=gen.

mf72-03-0180
Nelson: Using Radio to Develop and Maintain Competence in a Foreign Language.

Der Autor beschreibt die Vorzuege beim Einsatz des Mediums "Radio" im Fremdsprachenunterricht. Er grenzt die didakti=schen Funktionen gegenueber anderen technologischen Mitteln ab und weist nach, dass mit Hilfe regulaerer auslaendischer Radiosendungen nicht nur das Hoerverstehen entwickelt werden kann. Die technischen Angaben beziehen sich auf den Radio=empfang europaeischer und nordamerikanischer Stationen in den USA.

mf72-03-0181
Newton: Notes on the Dialogues.

Die Zeitschrift "English Teaching Forum" widmet die Mai-Juni-Ausgabe 1972 - 10(1972)3 - dem Thema "Dialoge". Es werden 30 Dialoge (schriftlich und als Tonbeilage auf Schallplatte) in amerikanischem Englisch vorgestellt, deren Besonderheit in einer strikten Situationsbezogenheit liegt. In diesem Beitrag werden die Dialoge eingehend linguistisch interpretiert. Di=daktische Anmerkungen vermitteln unterrichtliche Hilfen. Ein laengerer Abschnitt ist den "Compound Nouns" gewidmet. Zu den Situationen zaehlen u.a.: Begruessung (formell und informell), Zeit, Telephonieren, Geburtstag, Sicherheit, Sport, Einkaufen, Tiere, Wetter und Verkehr.

mf72-03-0184
Nowacek: Modellpruefungssatz 1972-73 fuer das VHS-Zertifikat Englisch 1.

Beschrieben werden Umstellungen, die in den Pruefungsaufgaben fuer das Volkshochschul-Zertifikat Englisch vorgenommen wurden. Die Verbesserungen betreffen die Untertests "Listening Comprehension", "Reading Comprehension" und "Guided Qestions and Answers". Abschliessend werden Ratschlaege fuer den Einsatz des im Titel bezeichneten Modellsatzes gegeben.

mf72-03-0185
Olbert; Schneider: Missverstandene Linguistik.1.

Patternpraxis verzichtet zunehmend auf die Formen der Substitution zugunsten der Transformation. Diese Transformationen haben nichts mit dem entsprechenden linguistischen Terminus zu tun. Insbesondere laesst sich aus der Transformationsgrammatik kein Kriterium fuer die konkrete Form von Patternuebungen gewinnen. Die Frage, ob nur kommunikative Strukturuebungen zuzulassen sind, ist mehr eine lernpsychologische als eine linguistische Frage. Die Strukturuebung bleibt immer im Bereich des syntaktisch-morphologischen Trainings. Die in natuerlicher Rede anzutreffenden syntaktisch-morphologischen Themenkomplexe sind allerdings zu beruecksichtigen. Alle Strukturuebungen tragen insofern ihren Namen zurecht, als sie letztlich alle von der Substitution und damit der Opposition im Sinne des klassischen Strukturalismus leben. Hierfuer kann das Transformationsmodell keinen Ausgleich schaffen. Gerade die abstrakteren, vorwiegend grammatisch konzipierten Typen vermitteln beim Lernenden ein Gefuehl fuer distributionelle Gegebenheiten. Sie leisten ueberdies im Rahmen eines einsprachigen Unterrichts eine nicht zu gering zu veranschlagende Hoerschulung. Isolierende Patternpraxis kann demnach durch unifizierende Transformationspraxis ergaenzt werden. Der Aufsatz wird fortgesetzt.

mf72-03-0187
Ortmann: Didaktische und methodische Prinzipien fuer den Ausspracheunterricht in der Grundstufe von Deutsch als Fremdsprache.

Im audiovisuellen und audiolingualen Unterricht kommen der staendigen Ausspracheschulung, Hoerschulung und Entwicklung des Eigenkontrollvermoegens eine besondere Bedeutung zu. Bei Beruecksichtigung der Frequenz des Auftretens bieten weder Einzellaute noch Lautverbindungen vom deutschen System her eine Moeglichkeit zu einer Materialauswahl fuer den Anfaengerunterricht oder zu einer Progression vom Leichteren zum Schwereren. Ausspracheschwierigkeiten definieren sich primaer kontrastiv. Sie richten sich nach der Ausgangssprache und den Fremdsprachenkenntnissen der Adressaten. Es ist daher eine Voranalyse der Adressaten und ihrer Lernprobleme, der Lern- und Lehrziele erforderlich. Die Fragen "Womit?" und "Wie?", die sich dem Lehrer stellen, beantwortet der Autor mit Hinweisen zu einigen Medien und mit der Aufstellung von Grundregeln fuer die Methodik des Ausspracheunterrichts. Abschliessend werden ein Stoffkatalog zur Phonetik des Deutschen und Informationen zum Projekt Phonothek der Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik des Goethe-Instituts gegeben.

mf72-03-0188
Partmann: Sprachtonbaender im Magnetophonunterricht und im Sprachlabor.

In dieser Schrift werden Probleme diskutiert, die Sprachlabor und Sprachlaborarbeit betreffen. Der methodisch-didaktische Ort des Unterrichtsmittels Sprachlabor wird dargestellt. Darueber hinaus wird eine systematisierte Darstellung der im Sprachlabor moeglichen Uebungen, Uebungsweisen und Uebungsformen dargeboten. Die zur Demonstration der verschiedenartigen Uebungen herangezogenen Musterbeispiele sind den Sprachtonbaendern zu "I learn English, Part 3" (Bundesstaatliche Hauptstelle fuer Lichtbild und Bildungsfilm, Wien, Sensengasse 3) entnommen.

mf72-03-0190
Pfeiffer: Bericht ueber die dritte Wochenendtagung fuer belgische Deutschlehrer am 17. und 18. Oktober 1970 in der Zweigstelle Bruessel zum Thema:"Die Arbeit mit technischen Unterrichtsmitteln".

Nach einer Darlegung der Zielsetzung und der Situation des Deutschunterrichts in Belgien wird im Folgenden eine Teilnehmeruebersicht gegeben, aus der das wachsende Interesse an den Tagungen der Zweigstelle Bruessel des Goethe-Instituts hervorgeht. Im weiteren wird ein Abriss der Vortraege geboten, auf denen die Themen der Arbeitsgruppen aufbauten. Die Gruppen wurden nach dem Kriterium "Erfahrung mit technischen Hilfsmitteln" gebildet. Ausgehend von grundsaetzlichen Bemerkungen ueber den Einsatz technischer Medien im Fremdsprachenunterricht widmeten sie sich Spezialthemen, die kurz charakterisiert werden. Eine Ausstellung technischer Anlagen bot darueber hinaus die Moeglichkeit zu zusaetzlicher Orientierung. Zum Schluss fasst der Aufsatz das Resultat der Tagung in einem Abriss der Schlussbesprechung mit den Teilnehmern zusammen und gibt eine Aufzaehlung praktischer Anregungen und gezielter Themenvorschlaege fuer weitere Tagungen, die von den Teilnehmern selbst gemacht wurden. Der Anhang bietet eine Literaturliste, die Anmeldung, die Anmeldebestaetigung und einen Fragebogen zum Kursverlauf.

mf72-03-0191
Pimsleur: Bewertung der Unterrichtsergebnisse.

Ein oft vernachlaessigter Teil eines Fremdsprachenprogrammes ist der Test. Der Autor unterscheidet vier aufsteigende Test=

stufen: 1. Kurztests, die die taeglichen Lernfortschritte pruefen sollen, sie koennen mit Hilfe von "pattern drills" und Bildern aufgebaut werden; 2. muendliche Nacherzaehlungen, die Aussprache, Wortschatz und Satzstrukturen pruefen und alle zwei bis drei Wochen veranstaltet werden koennen; 3. muendliche Komplexpruefung vor einem Lehrerkomitee, zwei- bis dreimal im Jahr; 4. die normierte Standardpruefung. Der Autor beschaeftigt sich eingehend mit den Stufen 1-3, gibt selbst Testbeispiele und nennt Moeglichkeiten, wie das Sprachlabor fuer Leistungsueberpruefungen eingesetzt werden kann.

mf72-03-0194
Preuschen: Kritische Anmerkungen zur didaktischen Bedeutung der Transformationsgrammatik fuer den Fremdsprachenunterricht.

Grundfragen der Transformationsgrammatik werden unter dem Gesichtspunkt der primaeren Aufgaben des neusprachlichen Unterrichts eroertert. Die Ausfuehrungen konzentrieren sich unter Bezug auf ein amerikanisches Arbeitsbuch fuer Klasse 9 auf drei Problemkreise: 1. Patterns of Basic Structures; 2. die Regelgewinnung als Beispiel fuer die systematische Verfahrensweise der Transformationsgrammatik (dargestellt an der Passiv-Transformation); 3. allgemeine Anweisungen fuer die Durchfuehrung von Transformationen. Insgesamt wird die Ansicht vertreten, dass die neue grammatische Richtung unterrichtspraktische und methodische Anregungen zu vermitteln vermag.

mf72-03-0196
Probleme des Deutschen als Fremdsprache.Forschungsberichte und Diskussionen.Bericht von der 1. Internationalen Deutschlehrertagung 1967 in Muenchen.

In diesem Band sind saemtliche Referate und Arbeitsberichte der 1. Internationalen Deutschlehrertagung in Muenchen von 1967 enthalten. Neben Forschungsberichten deutscher und auslaendischer Wissenschaftler wurde auch die praktische Seite des Deutschunterrichts in mehreren Vortraegen beruecksichtigt. Diese Themen wurden in den Arbeitsgruppen weiter behandelt und vertieft. Die sechs Arbeitsgruppen legen ihre Ergebnisse vor zu den Fragen: 1. Entwicklung von Unterrichtsmaterial; 2. Textarbeit im Unterricht; 3. Interferenzprobleme; 4. Fachsprache im Unterricht.

mf72-03-0197
Puerschel: Audio-visuelle Medien, Lehrsysteme und Computer.

Die Moeglichkeiten des Medieneinsatzes im Fremdsprachenunterricht werden dargestellt. Im Zentrum der Darstellung stehen Medienkombinationen und der Computer als audiovisuelles Lehrsystem. Es wird herausgestellt, dass der Lehrer durch die technischen Unterrichtsmittel nicht ersetzt wird, zumal sich nur ganz bestimmte Lehrstoffe programmieren lassen. Abschliessend wird gefordert, audiovisuelle Zentren einzurichten, um eine Optimierung des Lernprozesses im Unterricht zu erzielen.

mf72-03-0199
Raasch: Angewandte Linguistik und Methodik des Franzoesischunterrichts. Zeitschriftenschau.

Zum Thema "Sprachstrukturen und Strukturuebungen" werden Hinweise auf Zeitschriftenaufsaetze geboten. Die in diesen Aufsaetzen enthaltenen Darstellungen werden wiedergegeben und kommentiert.

mf72-03-0200
Raasch: Franzoesisch-deutsches Lernwoerterbuch. Wortschatz des Lehrwerks Franzoesisch fuer Sie und der Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat in alphabetischer und phraseologischer Form.

Das "Franzoesisch-deutsche Lernwoerterbuch" enthaelt den Wortschatz des "Franzoesischen Mindestwortschatzes" (vgl. mf70-03-0273) sowie alle lexikalischen Einheiten, die darueber hinaus in dem Lehrwerk "Franzoesisch fuer Sie" (Max Hueber Verlag, Ismaning/Muenchen) vorkommen. Ferner sind wichtige geographische Bezeichnungen (Laendernamen u.a.) und einige Ergaenzungen in diese Zusammenstellung aufgenommen. Die Auswahl des Wortmaterials, der Wortverbindungen, Wendungen und Beispiele orientiert sich an dem Lernziel, das auch der Erstellung des "Franzoesischen Mindestwortschatzes" zugrunde liegt. Der Adressat erwirbt die Faehigkeit, sich in den fuer ihn relevanten Grundsituationen der Begegnung mit Frankreich und den Franzosen sprachlich zu behaupten, d.h. er erlernt die situationsadaequate neutrale franzoesische Umgangssprache im Muendlichen und Schriftlichen soweit, dass er in der Lage ist, sich mit Franzosen in diesen Grundsituationen zu unterhalten bzw. einen Briefwechsel zu fuehren, der sich auf diese Grundsituation bezieht. Neben diesem streng lernzielorientiert ausgewaehlten Sprachmaterial enthaelt dieses "Franzoesisch-deutsche Lernwoerterbuch" den lehrbuchrelevanten Motivationswortschatz der Baende 1, 2 und 3 von "Franzoesisch fuer Sie".

mf72-03-0201
Raasch: Konfrontative Gedichtinterpretation im Franzoesischunterricht.

Der Autor geht davon aus, dass im Zusammenhang mit Lernzielbe=

stimmungen fuer die Sekundarstufe II der Gedichtvergleich innerhalb der Analysemethoden zunehmend eine bevorzugte Rolle spielen wird. Der Gedichtvergleich (mit einem anderen Gedicht, mit einer Uebersetzung oder mit einer anderen Fassung des gleichen Gedichts) verbindet Informationsmoeglichkeiten mit der Ausbildung der Faehigkeit zur Modell- und Theoriebildung, zur empirischen Verfahrensweise und Kontrolle sowie zur kritischen Analyse. Dem Beitrag ist ein umfangreicher Katalog von Gedichten beigegeben, die sich unter bestimmten Themenstellungen gut zum Vergleich eignen.

mf72-03-0203
Reichel: Sprachunterricht und Gruppendynamik.

In der Diskussion ueber paedagogische Methoden spielen die Begriffe "Gruppendynamik" und "Gruppenpaedagogik" eine wichtige Rolle. Wenig Bedeutung haben diese Ansaetze bisher im Bereich des Fremdsprachenunterrichts erlangt. Es wird aus diesem Grunde versucht darzustellen, worum es sich bei Gruppendynamik bzw. Gruppenpaedagogik handelt und welche Folgen diese Ueberlegungen fuer den fremdsprachlichen Unterricht haben koennen. Der Beitrag wird fortgesetzt.

mf72-03-0204
Reinecke: Die Beziehungen von Linguistik und Methodik in der Sicht des programmierten Fremdsprachenunterrichts.

Der Autor geht auf das Verhaeltnis von Methodik und Linguistik bei der effektiveren Gestaltung des Fremdsprachenunterrichts ein. Er spricht von der Notwendigkeit einer funktional orientierten Grammatik fuer den programmierten Fremdsprachenunterricht, der Prozessgrammatik. Diese besteht aus einem Analyseteil (A-G), einem kontrastiven Teil (K-G), einem Syntheseteil (S-G). A-G stellt eine vollstaendige und systematische Grammatik dar, eine Aufzaehlung aller potentiellen Saetze, Phrasen und Wortformen. Tabellen enthalten Satz- und Phrasenmuster, Listen Mustersaetze und Musterphrasen. Die Aufstellung des K-G-Verzeichnisses wird vereinfacht, insofern A-G die unter kontrastiven Aspekten (Vergleich Muttersprache-Fremdsprache) wesentlichen Erscheinungen enthaelt. S-G ist ebenfalls in A-G enthalten und beschraenkt sich vorlaeufig auf die Angabe produktiver Satzmuster. Die Prozessgrammatik verhilft einer grammatisierenden Methode nicht zu neuem Leben.

mf72-03-0207
Rothmund: Franzoesischer Intensivunterricht und zweisprachige Zuege.

Es werden Schulversuche in der Bundesrepublik beschrieben, bei denen Franzoesisch ab Klasse 5 so intensiv unterrichtet wird, dass ab Klasse 7 planmaessiger Unterricht auch in anderen Faechern auf franzoesisch erteilt werden kann. Konkret wird ueber die praktische Durchfuehrung und ueber Unterrichtserfahrungen eines solchen Organisationsmodells in Baden-Wuerttemberg (1968-1970) berichtet. Die Ergebnisse werden positiv bewertet. Da die Zahl der sog. "zweisprachigen Zuege" stetig ansteigt, wird gefordert, dass eine Koordination der Bemuehungen auf Landes- und Bundesebene erfolgt.

mf72-03-0209
Sachs: Gespraechsstruktur und darauf beruhende grammatische Uebungen im Fremdsprachenunterricht.

Die kommunikative Zielstellung des Fremdsprachenunterrichts verlangt eine funktionale Grammatikbehandlung, die sich an der Einheit von Form, Bedeutung und kommunikativer Funktion orientiert. Damit rueckt der Kommunikationsaspekt in den Vordergrund; grammatische Uebungen sollen die Funktion grammatischer Erscheinungen im Kommunikationsprozess durchschaubar machen und selber kommunikativen Charakter haben (Anwendbarkeit), d.h. komplexe Uebungseinheiten mit Gespraechscharakter muessen ausgebaut werden, so dass situativ-kommunikative Strukturen mehr beruecksichtigt werden. Dafuer bietet sich das Replikenpaar als kleinste Gespraechseinheit an. Geboten werden Kriterien und Beispiele fuer Gespraechsmusteruebungen. Sie muessen grundsaetzlich kommunikativ-situativ motiviert sein und die Grundlage fuer das Erfassen und Ableiten grammatischer Regeln bieten koennen. Die Gestaltungsprinzipien dialogischer "pattern drills" werden abschliessend noch genauer erlaeutert.

mf72-03-0210
Sagen: Probleme des Fremdsprachenunterrichts mit Bezug auf die Muttersprache und grammatische Systematik.

Die Gruppendiskussion dieser Arbeitsgruppe der Ersten Internationalen Deutschlehrertagung 1967 in Muenchen erfolgte auf einer drei Punkte umfassenden Vorverstaendigung: 1. es handelt sich hierbei um ein Interferenzproblem, 2. eine Fremdsprache wird vor allem durch Ueben erlernt, 3. es geht um den Deutschunterricht 12-16-Jaehriger. Die Schwierigkeiten bei der Erarbeitung der Zielsprache wurden anhand von Interferenzen zwischen dem Deutschen und den Ausgangssprachen Norwegisch, Tschechisch, Daenisch, Niederlaendisch, Englisch und Franzoesisch dargestellt. Als allgemeine Schlussfolgerungen wurden akzeptiert: 1. Schon im muttersprachlichen Unterricht sind Hoerverstaendnis, Hoerunterscheidungsvermoegen, saubere Artikulation und Sprechbereitschaft besonders zu foerdern, da sich diese Faehigkeiten auf den Fremdsprachenunterricht uebertragen. 2. Als externer Problemkreis haben im Fremdsprachenunterricht Interferenzfragen zu gelten, denen besondere Aufmerksamkeit zuzumessen ist. 3. Gezielte kontrastive Studien haben externe Lernprobleme zu markieren.

mf72-03-0211
Sánchez Díaz; Zierer: Glosario explicativo inglés-castellano de términos de Gramática Generativa Transformacional. (English-Spanish Glossary of Transformational Grammar.)

Geboten wird ein ausfuehrliches englisch-spanisches Glossar zur generativen Transformationsgrammatik.

mf72-03-0212
Schaefer: Bericht ueber ein Regional-Fortbildungsseminar zur Unterrichtstechnologie am Goethe-Institut Santiago.

Das Seminar hatte die Vorfuehrung eines modernen Unterrichts in Theorie und Praxis zum Ziel. Daher mussten sowohl der technische Apparat als auch allgemeine Ueberlegungen zum Unterricht behandelt werden. An den Abriss der Programmzielsetzung schliesst der Aufsatz eine genaue Skizze des Gesamtablaufs an. Es wurden folgende Grundlagen erarbeitet: Grammatikdarstellung, methodologische Ueberlegungen zum elektronischen Klassenzimmer, Unterrichtsdarstellung mit Versuchen im elektronischen Klassenzimmer, Sprachlaborarbeit mit Versuchen im Sprachlabor, Charakterisierung und Darstellung der zur Verfuegung stehenden Lehrmittel, differenzierter Sprachunterricht und Einfuehrung in die Arbeit mit Sprachlehrfilmen. Den Abschluss des Seminars bildete eine Diskussion zur allgemeinen Zielsetzung des Deutschunterrichts. Schliesslich gibt der Aufsatz noch eine kurze Zusammenfassung der Erfahrungen und Eindruecke nach Lehrerfortbildung in kuerzeren und regelmaessigen Intervallen.

mf72-03-0213
Schaefer: Skizze zu einer Progressionstypologie. Reihende und umkreiserweiternde Lehrfortschritte.

Der Autor untersucht die Prinzipien einer linearen Progression und eines konzentrischen Aufbaus und stellt sie einander gegenueber. Er beachtet vor allem folgende Aspekte: Lehrfortschritt, Wiederholung, Sprache als System, Sprache in der Situation.

mf72-03-0214
Schaepers: Lineare Progression und konzentrischer Aufbau. Bemerkungen zur Organisation des Sprachmaterials.

Es wird festgestellt, dass es kaum relevante Situationen gibt, in denen Sprache nach grammatischen Kategorien wirksam wird; morphologische Systeme koennen darum nicht mehr vollstaendig vorgefuehrt werden. Damit scheidet die "lineare" Progression, d.h. die Anordnung des Sprachmaterials nach grammatischen Ka=

tegorien, fuer den Sprachunterricht aus. Eroertert wird der Begriff der "konzentrischen" Progression des Sprachmaterials, wie ihn Guberina verstanden hat. Der Autor spricht sich fuer eine Methode aus, "die zwar das Schema des konzentrischen Aufbaus nicht aufgibt, bei der aber, bildlich gesprochen, der Abstand der einzelnen Kreise sehr stark verringert wird, so dass die Zahl der 'angerissenen', nicht erlaeuterten und nicht geuebten sprachlichen Phaenomene auf ein Minimum reduziert wird". Er erlaeutert seinen Loesungsvorschlag anhand zweier Lektionen aus dem im Hueber-Verlag in Vorbereitung befindlichen Lehrbuch "Deutsch 2000". Auch die Frage der Uebungsmoeglichkeiten des in einer solchen Lektion gebotenen Sprachmaterials wird angeschnitten und - anhand von Beispielen - kommentiert.

mf72-03-0215
Schneider; Klier; Behrens: Textarbeit im Unterricht.

Das der Arbeitsgruppe "Textarbeit im Unterricht" auf der Ersten Internationalen Deutschlehrertagung 1967 in Muenchen entgegengebrachte Interesse beweist, dass der Textarbeit in der Schulpraxis noch immer zentrale Bedeutung zukommt. Die Textdiskussionen umfassten die ganze Breite des Begriffes - sowohl den einfachen Lehrbuchtext als auch den anspruchsvollen Lektueretext. Der Text wird verstanden als Ausgangsbasis fuer Grammatik- und Wortschatzunterricht sowie fuer die Entwicklung der Sprach- und Gespraechsfertigkeit. Die Gruppenarbeit bewies, dass die Textarbeit kritisch und differenziert verstanden wird; als Schwerpunktfragen galten Textbestimmung, didaktische Funktion des Textes (den Unterrichtszielen entsprechend) sowie Textanalyse und Interpretation literarischer Texte.

mf72-03-0217
Schrand: Schwerpunkt: Uebungen fuer Klassenunterricht und Sprachlaborarbeit.Zeitschriftenschau.

Es werden Hinweise auf neun Aufsaetze gegeben, die zu dem im Titel bezeichneten Thema in Fachzeitschriften und Schriftenreihen erschienen sind.

mf72-03-0218
Schroeder: Einige Vorueberlegungen zur Behandlung der verbalen Klammer, der Gliedsatzklammer und postpraedikativer Setzung von Satzelementen in Texten gesprochener Sprache.

Die Durchbrechung der verbalen Klammer des Satzgefueges ist in der gesprochenen Sprache haeufiger als in der geschriebenen. Grundsaetzlich muessen hier alle Arten von Ausklammerung akzeptiert werden, auch ungrammatische. Bei der vorliegenden Untersuchung gilt die Arbeitshypothese der Freiburger Forschungs=

stelle: Die Ausklammerungen korrelieren auf linguistischer Ebene qualitativ und quantitativ mit Texttypen, die nach ausserlinguistischen Kriterien definiert sind. Bei der texttypspezifischen Fragestellung sind psychologische, situative und kontextuelle Kriterien anzulegen; die Differenzierung zwischen monologisierenden und dialogisierenden Textarten ist besonders aufschlussreich. Ferner sollte nach Syntagmen gesucht werden, deren Anordnung im Satz relativ fest, wie z.B. idiomatische Wendungen, bzw. labil sind.

mf72-03-0219
Schuele: Aspekte und Tendenzen im Fremdsprachenunterricht.

Diskutiert werden Aspekte und Tendenzen im neusprachlichen Unterricht, so u.a. die Funktion der generativen Transformationsgrammatik, Fremdsprachenunterricht und Curriculum-Forschung, Lehrplanung und Medieneinsatz (Visualisierungstendenzen, Sprachlaborarbeit, Medien und Landeskunde).

mf72-03-0220
Schulz: Methoden und Zielsetzungen im Fremdsprachenunterricht.

Allgemein anerkannte methodische Zielsetzungen des Fremdsprachenunterrichts sind seit langem 1. das Ausgehen von der gesprochenen Sprache, 2. Verwendung von Anschauungsmaterial bei eingeschraenktem Gebrauch der Muttersprache, 3. ueberlegter Einsatz von Uebersetzungsuebungen, 4. induktive Ableitung grammatischer Regeln. Wie kommt es, dass dessenungeachtet der Unterrichtserfolg zu wuenschen uebrig laesst? Die Ursache wird darin gesehen, dass neue methodische Ansaetze das gesamte Lehrsystem beeinflussen und an den Lehrer grosse Anforderungen stellen. Die Autorin warnt nach einem Exkurs ueber die Geschichte der Methodik vor ueberstuerztem Aufgreifen methodischer Neuerungen. Unter Beachtung der Lernziele schulischen Fremdsprachenunterrichts diskutiert die Autorin die didaktische Abfolge Hoeren, Sprechen, Lesen und Schreiben und fragt nach dem Stellenwert technischer Hilfsmittel, wobei sie dem elektronischen Klassenzimmer gegenueber dem Sprachlabor den Vorzug gibt. Der Lehrer muss wissen, dass der Erfolg seiner Arbeit wesentlich dadurch bestimmt wird, wie es ihm gelingt, den Schuelern den Uebergang von der muttersprachlichen zur fremdsprachlichen Spracherfahrung zu ermoeglichen.

mf72-03-0222
Siliakus; Nieder: Entwicklung von Unterrichtsmaterial.

Die Arbeitsgruppe "Entwicklung von Unterrichtsmaterial" der Ersten Internationalen Deutschlehrertagung 1967 in Muenchen hat sich mit praktischen Uebungsreihen zum modernen Fremd=

sprachenunterricht beschaeftigt. Das betrifft Uebungen nach der tagmenischen und wie auch nach der strukturalistischen Grammatik sowie nach der Transformationsgrammatik. Es wurde eroertert, wie diese Uebungsformen programmiert und im Sprachlabor eingesetzt werden koennen. Diskutiert wurde auch die Moeglichkeit der Behandlung von Fragen des Literaturunterrichts im Sprachlabor anhand eines Tonbands mit einer Kurzgeschichte von Wolfgang Borchert.

mf72-03-0224
Soldatov: Zur Verwendung landeskundlichen Materials im Deutschunterricht.

Der Autor berichtet ueber seine Erfahrungen in der Vermittlung landeskundlichen Wissens in einer 9. und 10. Klasse. Ausgehend von der Erkenntnis, dass landeskundliches Material eine gute Grundlage fuer Uebungen im verstehenden Hoeren und im muendlichen Gebrauch der Fremdsprache darstellt, wurden zusaetzliche landeskundliche Materialien ueber die DDR entwickelt und im Unterricht mit Erfolg eingesetzt. Mit der Themenreihe "Wir reisen durch Bezirke der Deutschen Demokratischen Republik" werden Sprechuebungen von drei bis sechs Minuten pro Unterrichtsstunde ermoeglicht.

mf72-03-0225
Sommerfeldt: Zu den Komponenten der Bedeutung syntaktischer Einheiten.

Jede Bedeutung eines Wortes hat einen begrifflichen Kern, um den sich Bedeutungskomponenten (emotionale, wertende, voluntative) lagern koennen. Diese Definition wird auf syntaktische Einheiten uebertragen, d.h. in der Hauptsache auf den Satz. Neben objektiven, von der Realitaet abhaengigen Komponenten, haben wir die subjektiven, vom Sprecher abhaengigen. Fuer den Ausdruck der Bedeutungskomponenten stehen lexikalische, grammatische und phonetische Mittel zur Verfuegung. Untersucht wird, wie diese Mittel an der Aktualisierung der subjektiven Komponenten beteiligt sind, der Wertung im engen Sinn (positiv, negativ), der Steuerung der Aufmerksamkeit des Hoerers, der Emotionalisierung, des Geltungsgrads (Modalitaet im engen Sinn), der subjektiven Perspektive. Anhand ausfuehrlicher Beispiele werden die Behauptungen des Autors erhaertet.

mf72-03-0227
Sperber: Von kommunikativen Sprachlaboruebungen zu Verstaendnisuebungen.

Es werden Uebungen fuer die Arbeit im Sprachlabor beschrieben, die zur Entwicklung von Gespraechs- und Verstehensfertigkeiten dienen. Anhand von Beispielen soll u.a. gezeigt werden, dass die vom Autor vorgestellten kommunikativen Uebungen zur Ausbildung des Sprechens besser geeignet sind als Strukturmusteruebungen.

mf72-03-0228
Steger: Forschungsbericht: Gesprochene Sprache.

Dieser Forschungsbericht behandelt vier Fragen: Ist die Scheidung "gesprochene Sprache/geschriebene Sprache" sinnvoll? Wie kann gesprochene Sprache gegliedert werden? Was soll bei der gesprochenen Sprache beschrieben werden (Grammatik oder Gebrauchsweisen)? Wie vollzieht sich die Materialgewinnung? Diesen Fragen kommt in der Unterrichtspraxis Bedeutung zu, macht die Sprechsprache doch den Hauptteil der Sprachprozesse aus. Der Unterricht muss sich vor allem fuer die wichtigsten Typen gesprochener Sprache interessieren. Aber gerade auf diesem Gebiet steht die Forschung noch ganz am Anfang. Festgehalten werden kann aber schon, dass es sich bei der Sprechsprache 1. um etwas handelt, das vorher nicht aufgezeichnet und 2. nicht laenger bedacht worden ist, 3. sich in ungebundener Rede vollzieht, 4. was im Rahmen eines gegebenen Typs als richtig beurteilt wird. An der Strukturierung der gesprochenen Sprache wirken Materialfaktoren und Sozialfaktoren mit. Am Beispiel einer Rundfunkaufnahme werden einige sprechsprachliche Charakteristika belegt.

mf72-03-0229
Strecker: Sind Sprachlabor und Tonbandkorrespondenz effektive Medien zur Ausspracheschulung?

Es wird ueber Versuche berichtet, die mit dem Sprechfertigkeitskurs "English for Teachers of English" (Deutsches Institut fuer Fernstudien an der Universitaet Tuebingen) durchgefuehrt wurden. Dieser Kurs bildet einen Teil des "Fernstudienlehrgangs fuer Englischlehrer an Haupt- und Realschulen". Der Sprechfertigkeitskurs besteht aus einem ersten Direktkurs (Anfangsseminar) im Sprachlabor, einer Tonbandkorrespondenz und einem zweiten Direktkurs (Endseminar). Das Ziel des Sprechfertigkeitskurses ist es, mit Hilfe objektivierten Materials im Medienverbund den Teilnehmer zum freien Sprechen zu fuehren. Die Teilnehmer an den Kursen sind Lehrer an Haupt- und Realschulen des Landes Baden-Wuerttemberg. Die durchgefuehrten Versuche ergaben, dass bei den Kursteilnehmern eine deutliche Verbesserung der Gespraechsfaehigkeit zu verzeichnen war. Die Reaktion auf vorgegebene Stimuli war spontaner und genauer.

mf72-03-0230
Szulc: Linguistische, didaktische und methodische Probleme des Fremdsprachenunterrichts.

Der Autor unterscheidet 1. die metasprachlich orientierte Unterrichtsmethode, 2. die direkte Methode. Die erste Methode stellt der Spracherlernung die Sprachbeschreibung voran, nach ihr richten sich die grammatikalisierende Uebersetzungsmethode und die von der Transformationsgrammatik bestimmte Methode. Die direkte Methode sieht in der Spracherlernung lediglich eine Automatisierung sprachlicher Strukturen, ihr entsprechen die auf dem taxonomischen Strukturalismus aufbauenden Drill-Methoden und die Naturmethoden (z.B. Berlitz-Schulen). Die verschiedenen Lerntheorien spiegeln didaktische und erzieherische Unterrichtsziele wider, die von den jeweiligen gesellschaftlichen Beduerfnissen bestimmt werden. Die Entwicklung einer speziellen Fremdsprachendidaktik, die auch die Unterschiede zwischen dem Fremdsprachenunterricht und Muttersprachenunterricht beruecksichtigt, vollzog sich in dem Bewusstwerden, dass die Beherrschung moderner Fremdsprachen eine Lebensnotwendigkeit der Neuzeit ist. Die Inadaequatheiten der genannten Methoden werden deutlich, wenn man die zwei Arten des Lernprozesses, das semantische und asemantische Lernen, beruecksichtigt. Neben das verbale semantische Lernen tritt das auf den Erwerb von Fertigkeiten gerichtete asemantische, das im Fremdsprachenunterricht der Anfaengerstufe im Erlernen von motorischen und assoziativen Gewohnheiten realisiert werden muss. Damit kann die natuerliche Kommunikation, die weitgehend aus automatisierten semotaktischen Kombinationen besteht, gefoerdert werden. In diesem Rahmen spielen auch technische Unterrichtsmittel eine gewisse Rolle.

mf72-03-0235
Thirty Dialogues for Classroom Use.

Es werden 30 situationsorientierte Dialoge dargeboten. Zu den Situationen zaehlen u.a.: Begruessung, Zeit, Telefonieren, Geburtstag, Sport, Einkaufen, Wetter und Verkehr.

mf72-03-0237
Toth: Die Erstellung von objektiven Sprachtests.

In Form einer Einfuehrung in den Themenkreis wird auf unterschiedliche methodische Ansaetze zur Testgestaltung verwiesen; gleichzeitig werden praktische Arbeitshinweise zum Bereich "Englisch als Fremdsprache" gegeben. Eroertert werden objektive Testformen, Antwortauswahltests sowie Aufgaben zur informatorischen Funktion der Sprache.

mf72-03-0239
Twaddell: Linguistics and Foreign Language Teaching.

Der Bericht ist eine Einfuehrung in den Gesamtbereich der Linguistik, soweit er fuer den Sprachunterricht von Bedeutung ist. Erlaeutert und anhand von Beispielen verdeutlicht werden u.a. die beschreibende, die vergleichende und die historische Sprachwissenschaft, Psycho- und Soziolinguistik, die Informationstheorie sowie Spezialgebiete wie Morphologie, Syntax, Lexikologie, Stil usw. Zu einigen Grundproblemen werden zusammenfassende Forschungsergebnisse vorgetragen; zur Frage "Verhaltensformung" und "Kognitives Verstehen" wird z.B. ausgefuehrt, dass unabhaengig vom Alter und der Lerndisposition des Sprachschuelers die Verhaltensformung immer am Anfang des Lernprozesses stehen soll.

mf72-03-0240
Useful Materials.

In dieser Bibliographie sind schwerpunktmaessig Materialien erfasst, die sich mit Sprache und Linguistik, Bilingualismus und Fremdsprachenunterricht befassen.

mf72-03-0241
Vereščagin; Kostomarov: Bemerkungen zu einer sprachlich orientierten landeskundlichen Methodik im Fremdsprachenunterricht.

Der Aufsatz diskutiert die Einbeziehung landeskundlichen Materials in den eigentlichen Fremdsprachenunterricht in Beziehung auf die UdSSR. Er geht von dem Symposion "Landeskunde und Russischunterricht", Leningrad 1971, aus, das die Fragen zur Verbindung extralinguistischer und sprachlicher Thematik behandelte, hier kurz "Linguolandeskunde" genannt. Da Lexik und Phraseologie einer Sprache entscheidend mit der Kultur des Landes zusammenhaengen, koennen die genauen Bedeutungen nur durch die Landeskunde erschlossen werden, die die spezifischen Begriffssysteme klarstellt. Dabei soll immer die gegenwaertige Situation des Landes behandelt werden. Als Beispiel fuer die Notwendigkeit der Linguolandeskunde werden aequivalenzlose Woerter der Fremdsprache genannt, die nicht durch ein Wort uebersetzbar sind; im Russischen handelt es sich vor allem um sog. "Sowjetismen". Derartige Begriffe koennen auf dem Wege der Systemkommentierung oder des Komplexkommentars erarbeitet werden; der erste Weg bezieht sich auf das Wortsystem, dessen Bestandteil das spezifische Wort bildet, der zweite Weg umfasst die Arbeit an einem einheitlichen Wortfeld.

mf72-03-0243
VHS-Zertifikate fuer Fremdsprachen.

Die Volkshochschul-Zertifikate fuer Fremdsprachen repraesentieren im Gesamt der VHS-Zertifikate einen Typus, der durch gleiche Grundsaetze und einheitliche Verfahren gekennzeichnet ist. Wie alle VHS-Zertifikate stellen die Fremdsprachen-Zertifikate Abschlusszeugnisse dar, die nach einer Pruefung ausgestellt werden. Die Pruefung, die auf dem Prinzip der objektiven Leistungsmessung basiert, wird im Bereich der im Deutschen Volkshochschul-Verband zusammengeschlossenen Verbaende mit den gleichen Pruefungsaufgaben und unter gleichen Pruefungsbedingungen abgenommen. Sie bestehen aus einem schriftlichen Teil, der an allen Pruefungs-Volkshochschulen am gleichen Tage, und einem muendlichen, der in jedem Verband von demselben Pruefungsleiter (Landesbeauftragten) wahrgenommen wird. Der Pruefungsstoff der VHS-Zertifikate ist listenmaessig festgelegt. Der Umfang des Stoffs ist so bemessen, dass ein Teilnehmer, der die Pruefung bestanden hat, in der Lage sein soll, sich bei einem Auslandsaufenthalt sprachlich zu behaupten. Das Lernziel ist die Kommunikationsfaehigkeit.

mf72-03-0245
Wandruszka: Die franzoesische Sprache veraendert sich.

Es wird diskutiert, welche franzoesische Sprache an deutschen Schulen gelehrt werden sollte. Nirgends gab es bisher eine festere Norm der Bildungssprache als in Frankreich. Aber auch die franzoesische Sprache ist zunehmend in Bewegung geraten. Je weiter sich die gesprochene Umgangssprache von der gebildeten Schriftsprache entfernt, desto weniger ist der deutsche Schueler imstande, das Franzoesisch, das er in seinen Sommerferien verstehen und sprechen gelernt hat, mit seinem "Schulfranzoesisch" in Einklang zu bringen. Diese Umgangssprache ist gekennzeichnet durch das immer staerkere Umsichgreifen dessen, was man Argot nennt. An Beispielen wird u.a. gezeigt, dass unsere Sprachen keine in sich geschlossenen und schluessigen Monosysteme sind. Jede unserer Sprachen ist ein Konglomerat von Sprachen, ein Polysystem aus Konstanten und Varianten.

mf72-03-0246
Wazel: Zur Ausarbeitung und Verwendung von Lernprogrammen im Deutschunterricht fuer Auslaender.

Der Autor befasst sich mit den Lernprogrammen im Fach "Deutsch als Fremdsprache". Drei Probleme gilt es dabei vordringlich zu loesen: 1. Im Unterricht wird nur selten audio-visuell gearbeitet. Es fehlt an geeignetem Material, die Lehrer scheuen sich oft vor einer komplizierten Unterrichtsvorbereitung. Geeignete visuelle Lehrmittel sind herzustellen, die Lehrer muessen mit der Unterrichtstechnologie vertraut gemacht werden. 2. Um pro=

grammiertes Material fuer weiter Fortgeschrittene und Germanistikstudenten ist es besonders schlecht bestellt. Beim Aufbau von Lernprogrammen auf dieser Stufe helfen meist nur eigene Experimente weiter, wie der Autor nach seinen Erfahrungen in Prag und Sarajewo weiss. 3. Die Begriffe "Uebungstyp" und "Uebungsform" sind unklar definiert. Dadurch werden die Uebungsprogramme zu einseitig und zu einfach. Fuer den Autor gibt es drei Uebungstypen, den mechanischen, den natuerlichen, den dialogaehnlichen. Sie werden mit Hilfe von Beispielen veranschaulicht.

mf72-03-0247
Weinheimer Gesamtschul-Curricula. Erarbeitet von den Fachkommissionen fuer Deutsch,Englisch,Mathematik,Ungefaecherte Naturlehre und Religionsunterricht.

Die Gesamtschule Weinheim wurde vom Kultusministerium Baden-Wuerttemberg als Modellschule anerkannt. Zu den wichtigen Aufgaben der Planungsarbeit in Weinheim zaehlte die Erstellung neuer Curricula. Auf den Seiten 146-175 des vorliegenden Buches wird die Arbeit der Fachkommission Englisch vorgestellt. Hellmut Schwarz berichtet ueber einen Lehrplan fuer die Orientierungsstufe und eroertert Methodenelemente und Lernhilfen im englischen Anfangsunterricht. Ein Lernzielkatalog fuer das erste Halbjahr Englisch schliesst den Bericht ab.

mf72-03-0248
Weinrich: Neun Jahre Englisch - elf Tage Russisch.

Untersucht werden die Erfolge, die bisher mit fremdsprachlichen Intensivkursen erzielt wurden. Als Gruende werden genannt: 1. Beschraenkung auf eine Fachsprache, 2. Homogenitaet der Lerngruppe, 3. Selektion des Lernstoffs, 4. Motivation der Kursteilnehmer. Abschliessend werden Vorschlaege zur Intensivierung und Effektivierung des Fremdsprachenunterrichts an der Schule gemacht.

mf72-03-0249
Weiss: Folktale und Folklore. Useful Cultural Tools for Teachers of German.

Am Beispiel des Deutschunterrichts als Fremdsprache wird gezeigt, welche Unterrichtsmoeglichkeiten sich bei der Erarbeitung von Sagen und Maerchen ergeben. Ausgewaehlte Texte (Nibelungen, Rotkaeppchen, Eulenspiegel, Klein Erna, Tuennes und Schael u.a.) dienen zum Nachweis, dass die Darbietung kultureller Aspekte dieser Art nicht nur informativ, sondern auch unterhaltend sein kann.

mf72-03-0250
Wenzel: Gesprochene Sprache im Konversationsunterricht fuer Fortgeschrittene. Zur Entwicklung der Sprechfertigkeit mit Hilfe situationeller Strukturen.

Ausgehend von dem Ueberbegriff "gesprochene Sprache" wendet sich der Autor nach einer kurzen Diskussion der Merkmale gesprochener gegenueber denen geschriebener Sprache den situationellen Strukturen zu, die er anhand von Beispielen als geschlossene oder halboffene Strukturen definiert, die als rekurrente Zeichen im Bewusstsein des Sprechenden vorhanden sein muessen. Ein finnischer Test mit Germanistikstudenten hat ergeben, dass solchen Situationsmodellen nicht genug Platz im Fremdsprachenunterricht eingeraeumt wird. Eine bewusste Vermittlung dieser Modelle ist aber gerade ihrer kommunikativen Funktion wegen unbedingt erforderlich. Der Autor bietet abschliessend Uebungen zu Situationsmodellen als Beispiele dar.

mf72-03-0251
Westhuijzen: Zum Ausspracheunterricht auf kontrastiver Basis.

Es wird auf die Notwendigkeit hingewiesen, den Ausspracheunterricht zu intensivieren und planvoller zu gestalten. An Beispielen, die aus den Erfahrungen des Autors gewonnen wurden, wird gezeigt, welche Ausspracheprobleme sich fuer Spracherlerner mit Afrikaans als Ausgangssprache ergeben. Es wird gefordert, Ausspracheunterricht auf kontrastiver Basis anzulegen.

mf72-03-0253
Widén: Sprachlabor im Fortgeschrittenenunterricht.

Der Autor setzt sich mit dem Sprachlabor didaktisch auseinander. Die Hauptaufgabe der Sprachlaborarbeit im Fortgeschrittenenunterricht wird im Hoertraining gesehen.

mf72-03-0254
Winterscheidt: Deutsch am Arbeitsplatz fuer gleichsprachige und verschiedensprachige Adressatengruppen.

Der Autor stellt ein Sprachlehrwerk vor, das von ihm zusammen mit zwei Mitarbeitern speziell fuer den Adressatenkreis "Gastarbeiter" entwickelt worden ist und das im Langenscheidt-Verlag publiziert wird. Er stellt die Prinzipien dar, nach denen der Kurs aufgebaut ist und zeigt die organisatorischen Moeglichkeiten seiner Durchfuehrung auf. Zusaetzlich werden einige Unterrichtsskizzen angefuehrt.

mf72-03-0256
Wrenn: The Overhead Projector.

Dargestellt werden Technik, Funktionen und Materialformen des Tageslichtprojektors. Schwerpunktmaessig ausgefuehrt werden Kriterien fuer Auswahl und Beurteilung von "hardware" und "teachware".

mf72-03-0257
Wullen: Live-Uebungen im Sprachlabor.

Die Arbeitstechnik des Live-Sprachlaborunterrichts wird beschrieben. Der Lehrer spricht den Stimulus, wartet die Chorantwort ab, gibt die geforderte Loesung und wartet wiederum deren Wiederholung ab. Diese nach dem Muster des Vierphasendrills angelegte Uebung wird im Arbeitskopierverfahren auf den Schuelertonbandgeraeten mitgeschnitten. Dadurch wird eine anschliessende Wiederholung der Drills durch die Teilnehmer, verbunden mit einer Kontrolle durch den Lehrer ermoeglicht. Eine weitergehende Verwendung und Archivierung der Uebungen ist nicht vorgesehen. Die Vorzuege der Live-Arbeitstechnik gegenueber der ausschliesslichen Anwendung vorprogrammierter Baender werden beschrieben.

mf72-03-0259
Zabročki: Die Entwicklung und Integrierung des Unterrichtsmaterials.

Die Gestaltung von Unterrichtsmaterial hat linguistische, kommunikationswissenschaftliche und didaktische Erkenntnisse zu beruecksichtigen. Der Autor geht vom Kommunikationsprozess aus und unterscheidet zwei sprachliche Speicher, den internen und den externen. Im Kommunikationsprozess wird die Nachricht mittels Transformationsknoten von einer Substanzart in eine andere transkodiert. Diese Fertigkeit hat der Sprachunterricht ebenso zu entwickeln wie die uebrigen Elemente der aktiven und passiven Spracherlernung. Die passiven Fertigkeiten von Hoeren und Lesen muessen mit einer groesseren Zahl von Strukturen geuebt werden, als bei der aktiven Produktion (Sprechen und Schreiben) zur Anwendung gelangen. Welche Fertigkeiten vor allem entwickelt werden, haengt vom Unterrichtsziel ab, entsprechend ist auch das Unterrichtsmaterial zu gestalten, das in jedem Falle multigrammatikalisch und unter Beruecksichtigung interferentieller sowie transferentieller Beobachtungen von Ausgangs- und Zielsprache aufgebaut werden muss.

mf72-03-0260
Zabročki: Entwicklung von Unterrichtsmaterial.

Unter dem Aspekt der Entwicklung von Unterrichtsmaterial beschaeftigte sich eine Arbeitsgruppe der Ersten Internationalen Deutschlehrertagung 1967 in Muenchen mit folgenden Themen: 1. Wahl der Grammatik, 2. metasprachliche Eingriffe in der direkten Methode, 3. Komplexitaet beim Aufbereiten des Materials, 4. interne und kontrastive Aufbereitung von Unterrichtsmaterial. Zu 1.: Keine Grammatik ist zu verabsolutieren; fuer die Syntax eignet sich die Transformationsgrammatik, fuer die Phonetik die Strukturalistik am besten. Zu 2.: Metasprachliche Eingriffe werden nur fuer die notwendigsten Erklaerungen akzeptiert. Zu 3.: Sprachliche Konkretisierungen sind immer komplex; Schwierigkeiten gibt es bei der Materialauswahl fuer spezifische Lehr- und Lernziele. Zu 4.: Die Struktur der Zielsprache ist Ausgangspunkt aller Materialaufbereitung, vom Strukturvergleich mit der Ausgangssprache sind aber wichtige Modifikationen zu erwarten. Anhand der "Grammatik der deutschen Grundwortarten" von G. Kaufmann und des Lehrbuches "Deutsch als Fremdsprache I" konnten die aufgeworfenen Fragen konkret diskutiert werden.

mf72-03-0261
Zapp: Orientaciones generales en la ensenanza del espanol.1.
(General Tendencies in the Teaching of Spanish.)

Im dem ersten Teil des Aufsatzes referiert der Autor kritisch die bisherigen Ergebnisse der Psycholinguistik, insbesondere des Behaviorismus, und beschreibt ihren Beitrag zur derzeitigen Methodik des Spanischunterrichts. Eingehend setzt der Autor sich mit den Lerngesetzen Robert Lados auseinander, die allgemeine Prinzipien des Lernens fuer den Fremdsprachenunterricht zu erschliessen versuchen. Er erblickt darin einen neuen Ansatz fuer eine empirisch abgesicherte Theorie des Fremdsprachenlernens.

mf72-03-0262
Zapp: Orientaciones generales en la ensenanza del espanol.2.
(General Tendencies in the Teaching of Spanish.)

Im zweiten Teil des Aufsatzes wird der Beitrag des taxonomischen Strukturalismus und der generativen Transformationsgrammatik auf den Spanischunterricht untersucht. Frequenzuntersuchungen zum Wortschatz und zu den Strukturen werden u.a. als wesentliche Voraussetzungen fuer den Fremdsprachenunterricht angesehen; ihre Vermittlung im Stimulus-Response-Modell wird verteidigt, wobei aber auch versucht wird, die Grenzen des Stimulus-Response-Modells im Fremdsprachenunterricht zu bestimmen. Die Praktikabilitaet der Transformationsgrammatik fuer den Spanischunterricht wird an einem Einzelbeispiel veranschaulicht; wesentliche Ergebnisse fuer den Spanischunterricht erwartet der Autor von einem Forschungsprojekt der Universitaet Neuchatel, Schweiz, das in seinen didaktischen Implikationen dargestellt wird.

mf72-03-0263
Zimmermann: Lehrwerke zum Fruehbeginn des Englischunterrichts.

Untersucht und kritisch kommentiert werden unter sprachlichen, didaktischen und methodischen Gesichtspunkten die folgenden fuenf Lehrwerke: 1. Fruehbeginn des Englischunterrichts (Cornelsen, Berlin 1969); 2. Englisch im Dritten Schuljahr (Hirt, Kiel 1969); 3. Spielend Englisch im 3. Grundschuljahr (Brann, Karlsruhe 1970); 4. Englisch in der Grundschule (Diesterweg, Frankfurt o.J.); 5. Let's begin (Schroedel, Hannover 1970).

mf72-03-0264
Zindler: Pruefungswesen und Ausbildungsmoeglichkeiten im Bereich Deutsch als Fremdsprache an westdeutschen Hochschulen.

Die Deutschpruefung fuer auslaendische Studienbewerber an westdeutschen Hochschulen besteht aus einem schriftlichen Teil (Grammatiktest, Diktat und Textwiedergabe) und einem muendlichen Teil. Im Verlauf der Ausfuehrungen wird die Art der Aufgabenstellung der verschiedenen Pruefungsteile an den verschiedenen Hochschulen der BRD analysiert. Ausserdem wird eine Aufstellung ueber die Sprachkurse gegeben, die an den Hochschulen der BRD abgehalten werden.

mf72-03-0265
Zoch: Die Entwicklung des dialogischen Sprechens mit Hilfe von Bildern.

Die Hauptaufgabe des Fremdsprachenunterrichts besteht in der Vermittlung der Sprechfertigkeit. Deshalb kommt der Entwicklung des dialogischen Sprechens eine besondere Bedeutung zu. Der Autor gibt Beispiele, wie das dialogische Sprechen von einfachen Reproduktionsuebungen bis zum frei-kombinierenden Sprechen kontinuierlich gefoerdert werden kann. Das geschieht an dem Situationskomplex "Gespraech zur Befriedigung bestimmter Wuensche. Ein Wochenende: Besuch von Kulturveranstaltungen" und den Einzelsituationen "Erkundigungen ueber Ort, Zeit und Inhalt von Veranstaltungen, Kauf von Veranstaltungskarten". Dieses Thema wird in einer Unterrichtseinheit behandelt, in der drei Stunden der Einfuehrung und Festigung grammatischer und lexikalischer Erscheinungen dienen und drei Stunden fuer die Entwicklung des dialogischen Sprechens gedacht sind. Die Uebungen vollziehen sich in den Stufen der woertlichen Wiedergabe des Ausgangstextes, dem mustervariierenden Sprechen, dem textgebunden variierenden Sprechen und schliesslich dem frei-kombinierenden Sprechen.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 7,53,66,184,243,264

ADRESSAT 56

AKTIVITAETEN, AUSSERSCHULISCHE 24,114,154

AMERIKANISCH 37,39,202

ANFANGSUNTERRICHT 17,35,63,94,100,107,122,164, 187,247,254,264

ANSCHAUUNG 214,254

AUFSATZ 189,226

AUSDRUCKSVERMOEGEN, MUENDLICHES 48,58,62,210

AUSDRUCKSVERMOEGEN, SCHRIFTLICHES 40,62,167

AUSLANDSAUFENTHALT 24,54,124,128

AUSLANDSKURS 24,54,124

AUSSPRACHEGENAUIGKEIT 81

AUSSPRACHESCHULUNG 13,30,52,67,152,187,191,210

AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT 65,187,251

AUSSPRACHEUEBUNG 187

AUSWECHSELN 16,222

BEDEUTUNG 120,175

BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG 28,63,99,125

BELGIEN 190

BEWERTUNGSSKALA 86

BEWUSSTMACHUNG 108,125

BIBLIOGRAPHIE 75,78,97,147,183,199,217,240

BILINGUALISMUS 240

BRIEF 96

BULGARIEN 63

CHILE 212

CHINA 195

CHINESISCH 48

CHINESISCH(FU) 47,72,153,158,166,177,236

CHORSPRECHEN 29

COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION 3,119,197

DARBIETUNG 34,213,214,254,265

DEUTSCH 10,11,12,21,23,55,64,83,104,105,112,174,176,196,218,225,228

DEUTSCH(FU) 13,17,18,19,20,27,32,34,38,56,61,63,65,66,69,70,75,80,81,83,89,91,100,120,121,122,124,125,128,139,151,154,174,187,190,192,196,209,210,212,213,214,220,222,224,246,249,250,251,254,260,264,265

DEUTSCH(MU) 77

DEUTSCH,AFRIKAANS 251

DEUTSCH,FINNISCH 89,90

DEUTSCH,GRIECHISCH 254

DEUTSCH,ITALIENISCH 254

DEUTSCH,JUGOSLAWISCH 254

DEUTSCH,RUSSISCH 61

DEUTSCH,SPANISCH 254

DEUTSCH,TUERKISCH 254

DEUTSCHLAND,BRD 7,10,11,12,18,34,37,53,55,56,64,79,90,104,176,218,228,229,247,248,254,260,264

DEUTSCHLAND,DDR 25,63,65,77,80,108,109,120,128,159,224,265

DIA 46,71,128,224

DIALEKT 172,228
DIALOG 15,16,27,59,131,181,209,235,265
DIDAKTIK 5,32,69,90,92,93,94,100,108,121,139,187,196,230
DIKTAT 238
DREIPHASENDRILL 191
EIGENTAETIGKEIT 2,3,42,113,121,122,168
EIGNUNGSTEST 7,53
EINSTUFUNGSTEST 7,53
ELEMENTARSCHULE 78,153
ENGLISCH 37,39,41,110,126,155,156,157,202,211
ENGLISCH(FU) 4,8,26,29,30,33,35,43,44,58,59,62,68,84,101,127,136,143,144,148,150,155,164,172,181,184,186,195,226,227,229,235,237,238,240,247,257,263
ENGLISCH,DEUTSCH 8
ERFAHRUNGSBERICHT 17,18,35,60,63,65,66,91,111,159,207,222,260
ERWACHSENENBILDUNG 1,7,29,34,53,56,57,63,66,68,79,84,103,141,151,154,179,184,200,203,214,243,248,254,257
ERWEITERN 16
EXPERIMENT 28,76,192,244,258
FACHSPRACHE 17,68,196,248
FEHLERBEWERTUNG 92
FERNSEHEN 109,134,145,159
FERNSEHKURS 65,80,109,159
FERNSTUDIUM 229
FERTIGKEITEN,SPRACHLICHE 7,14,17,31,32,34,45,48,58,63,65,73,80,81,85,86,90,95,96,106,108,117,118,120,160,168,

FERTIGKEITEN,SPRACHLICHE (Forts.) 186,191,196,205,209,220,226,227,230,259,262,265

FESTIGUNG 16,214

FILMKURS 44,63,190

FINNLAND 18,89

FORSCHUNG,EMPIRISCHE 60,111,115,138,228

FORSCHUNGSBERICHT 10,11,12,55,64,83,176,218,228

FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 15,17,18,29,38,63,94,100,106,107,135,136,139,141,179,253,264

FRANZOESISCH 57,98,102,182,198,245,255

FRANZOESISCH(FU) 1,2,9,15,16,31,40,46,49,50,52,54,62,75,76,82,85,86,103,119,132,133,137,138,141,149,154,160,167,173,185,199,200,201,207,244,258

FREMDSPRACHENTEST 7,48,53,58,67,92,103,142,177,184,234,237,255,264

FREMDSPRACHENUNTERRICHT 5,33,71,78,90,91,93,94,99,118,146,147,154,162,178,191,194,203,204,210,215,216,219,220,223,230,239,240,243,259

FRUEHBEGINN 35,60,78,111,162,164,263

GENERA VERBI 21,61,125

GESAMTSCHULE 92,247

GRAMMATIK 14,17,21,23,31,36,38,39,40,51,61,63,65,76,77,80,81,90,91,92,104,105,107,108,110,112,117,119,129,132,133,140,155,156,157,158,161,167,169,174,177,186,191,193,194,195,196,198,202,204,208,210,212,220,222,223,226,228,231,232,233,236,240,255,259,260

GRAMMATIK,FUNKTIONALE 209,212

GRAMMATIK,INDUKTIVE 89,220

GRAMMATIK,TRADITIONELLE 108,212,260

GRAMMATIK-UEBERSETZUNGSMETHODE 117,208,216,230,244,259

GRAMMATIKSTOFF 21,22,23,38,61,77,112,126,133,140,157,161,167,236

GRAMMATIKTEST 264

GRAMMATIKUEBUNG 209

GRAMMATIKUNTERRICHT 77,117,155

GRAMMATIKUNTERRICHT, VERFAHREN 209

GRIECHISCH(FU) 75

GROSSBRITANNIEN 147

GRUNDSCHULE 35,111,164

GRUPPENARBEIT 74

GRUPPENTEST 264

GYMNASIUM 37

HAUPTSCHULE 229

HOCHSCHULE 17,31,65,68,76,142,242,259,264

HOER-LABOR 71

HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR 71

HOER-SPRECH-LABOR 71,212

HOEREN 34,48,58,95,138,253

HOERTEST 264

HOERVERMOEGEN 187

HOERVERSTEHEN 32,48,58,95,96,138,177,230,253

IDIOMATIK 45,89,202

INFORMATIONSTHEORIE 230

INHALTSZUSAMMENFASSUNG 15

INTENSIVKURS 44,65,142,207,248

INTERFERENZ 61,90,91,196,210,230,259

INTERPRETATION 201
INTONATION 52,89,107,152,165,259
ITALIENISCH 198
ITALIENISCH(FU) 242
IWRITH(FU) 75
JAPANISCH 126
JAPANISCH(FU) 129,130,169,231,232,233
KANADA 242
KLASSENUNTERRICHT 217
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG 12,55,83,196,209,259
KONTEXT 131
KONTRASTIERUNG 61,104,108,117,187,259
KULTURKUNDE 9,41,80,81,90,92,120,124,128, 173,220,241,249
KYBERNETIK 121
LABORAUSRUESTUNG 216
LANDESKUNDE 9,13,15,18,41,65,69,80,81,89, 90,92,120,128,220,224,241
LAUTBILDUNG 8,51,67,102,143,152,187,251
LAUTSCHULUNG 30
LEHRBUCH 17,19,31,47,85,123,151,166, 208,212
LEHRBUCHTEXT 215
LEHRER 6,36,124,145,197,238
LEHRERAUSBILDUNG 8,81,150,172,229
LEHRERFORTBILDUNG 13,19,20,69,81,91,190,212
LEHRERHANDBUCH 77
LEHRERKURS 69,128
LEHRMATERIAL 4,14,17,47,61,62,68,81,84,85, 97,99,115,117,122,158,186, 190,195,222,224

LEHRMATERIALAUFBAU 77,90,91,107,120,222

LEHRMATERIALEINSATZ, KOMBINIERTER 13,65,165,197,229

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 122

LEHRMATERIALGESTALTUNG 209,260

LEHRPLAN 31,49,68,108,123,150,195,219, 242,247

LEHRPROGRAMM 18,36,75,91,113,166,191,222, 259

LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG 13,121,122

LEHRWERK 19,53,151,190,212,263

LEHRWERK,GRAMMATIK 38

LEISTUNGSBEURTEILUNG 135,136,191

LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG 74,92,123,247

LEISTUNGSMASSSTAEBE 191

LEISTUNGSMESSUNG 7,17,33,48,53,58,63,81,92,107, 177,184,186,191,196,237,255

LEKTUERETEXT 215

LERNEN 81

LERNKARTE 224

LERNPSYCHOLOGIE 28,92,93

LERNSPIEL 15,192

LERNSTUFE 160,168,186

LERNTHEORIE 43,82,108,113,115,261

LERNZIEL 7,31,43,53,93,144,189,219,243

LERNZIELANALYSE 187

LESEN 34,45,76,84,119,186,191,223, 230,240

LESETEST 264

LEXIK 17,63,65,80,81,90,104,107, 108,120,174,191,220,228,259

LIED 41,178

LINGUISTIK 10,11,12,21,64,,69,78,83,92, 104,108,110,116,139,144,147, 156,166,175,176,183,185,194, 196,201,204,219,239,245,252, 266

LINGUISTIK,ANGEWANDTE 47,92,93,99,105,115,117,129, 131,150,152,160,175,183,195, 196,199,239,240,242,262

LINGUISTIK,KONTRASTIVE 8,52,90,91,92,126,170,196, 198,210,260,262

LITERATUR 26,49,54,72,84,85,101,127,241, 242

LITERATURBERICHT 33

LYRIK 26,49,101,127,201

MAERCHEN 249

METHODE 4,11,14,29,30,31,55,64,68,92, 94,95,115,142,160,164,189,195, 203,206,218,220,238,260

METHODE,AUDIOLINGUALE 2,13,14,18,67,94,99,125,166, 189,216,244

METHODE,AUDIOVISUELLE 44,65,94,99,104,196,244,254, 258

METHODE,DIREKTE 94,99,117,212,214,230,259

METHODE,VERMITTELNDE 94,117

METHODIK 17,34,81,85,90,91,92,108,187, 196,204,213,214,220,254,265

MODELLVERSUCH 13,32,139

MODUS 10,83,139

MORPHOLOGIE 10,90,110,175,214,228,231,259

MOTIVATION 30,43,54,113,142,255

MOTIVIERUNG 34,214

MUTTERSPRACHE 210,228

MUTTERSPRACHENUNTERRICHT 77,230,241

NACHERZAEHLUNG 15,135,136

NACHSPRECHEN 29

OBERSTUFENUNTERRICHT 106,148,201

PATTERN DRILL 3,4,14,15,99,104,108,125,131,154,185,191,199,205,209,212,223,227,230,254,259,262

PHONEMIK 107,175,214

PHONETIK 42,52,63,102,104,107,175,183,187,210,220,259,260,266

PHONOLOGIE 8,22,51,90,102,143,158,175,182,195,206,252

PHOTO 224

POLITIK 146

PORTUGIESISCH 170

PRIMARSCHULE 60,114,162

PROGRAMMGESTALTUNG 20,259

PROGRAMMIERTES LERNEN 3,13,19,20,36,75,92,118,119,121,204,222,238,246

PROGRAMMIERUNG 13,19,107,118,121,204

PROGRAMMIERTUNGSTECHNIK 19,121

PSYCHOLINGUISTIK 152,163,168,183,262

REALSCHULE 229

RECHTSCHREIBUNG 143

REIM 26

REZENSION 263

RUNDFUNK 97,148,180

RUNDFUNKSENDUNG,AUSLAENDISCHE 148

RUSSISCH(FU) 53,66,75,109,144,159,241

SACHTEXT 17,50

SATZTEIL 105

SCHREIBEN 17,34,67,96,130,153,175,189,191,230

SCHREIBTEST 264

SCHRIFTSPRACHE 61,89,226

SCHUELER 43,54,113,175

SCHULE 17,61,81,107,120,222,230,259

SCHULE,ALLGEMEINBILDENDE 25,44,79,92,106,127,248

SCHULPOLITIK 128,230

SCHULVERSUCH 207

SEKUNDARSCHULE 31,85,114,242

SELBSTKONTROLLE 121,122,187

SELBSTSTUDIUM 2,3,42,75,113,121,122,166,168, 229

SEMANTIK 110,129,161,163,169,175,196, 233

SITUATION 16,34,70,83,100,115,131,209, 213,214,250,254

SITUATIONSBERICHT 120,219

SOZIOLINGUISTIK 11,55,183,196,228

SPANISCH 41,170,198,211

SPANISCH(FU) 7,22,41,42,51,66,67,75,96,161, 193,202,261,262

SPRACHBEHERRSCHUNG 81,250

SPRACHE,GESPROCHENE 5,10,11,12,19,32,40,55,64,70, 83,89,93,94,100,133,139,167, 176,193,196,218,228,232,250, 260

SPRACHERWERB,FREMDSPRACHIGER 61,92,175,246,261

SPRACHERWERB,MUTTERSPRACHIGER 92

SPRACHGEBRAUCH 132,174,196,228,250

SPRACHKOENNEN 29,30,39,160,168,177

SPRACHLABOR 2,5,19,20,44,46,70,71,79,88, 94,104,107,130,134,145,165, 188,190,191,212,216,219,220, 222,230,234,253

SPRACHLABORARBEIT 2,5,8,13,29,58,70,79,83,86,107,130,134,145,172,179,188,216,217,227,234,238,253,257

SPRACHLABORTEST 191

SPRACHLABORTYP 71,88

SPRACHNORM 174,228

SPRACHPSYCHOLOGIE 210

SPRECHEN 29,34,58,70,73,95,120,141,191,227,229,230,238,265

SPRECHEN,SPONTANES 83,229

SPRECHGELAEUFIGKEIT 5,205

SPRECHTEST 264

STIL 11,40,83,100,174,226,228

STOFFANORDNUNG 213,214,254

STOFFAUFBEREITUNG 15,125,213,214

STOFFAUSWAHL 15,213,214,254

STOFFWIEDERHOLUNG 213,214

STRUKTURALISTIK 92,108,115,131,157,185,206,208,222,260

STUNDENAUFBAU 130,223,254

STUNDENDAUER 6,111,171

SYNTAX 21,23,38,77,83,90,102,104,105,112,126,129,132,139,140,149,158,161,167,175,176,196,198,208,214,218,225,226,228,233,236,259,266

TAGESLICHTPROJEKTOR 256

TEMPUS 64,83,155

TERMINOLOGIE,GRAMMATISCHE 23

TEST 7,17,33,48,53,58,67,103,177,184,186,234,237,243,250,255,264

TEST,MUENDLICHER 7,58,103,191,264

TEST,SCHRIFTLICHER 7,191,264

TESTAUSWERTUNG 58

TESTEINSATZ 53,191

TEXT,BEARBEITETER 32

TEXTARBEIT 15,32,34,81,83,125,196,215

TEXTARTEN 12,55,64,70,83,215

TEXTAUSWAHL 215

THAI(FU) 75

THEORIEN,LINGUISTISCHE 8,39,40,47,77,92,110,117,183,206,221,222,230,260,262,266

TONBAND 2,5,13,71,87,93,94,95

TONBANDGERAET 71,87,95,190

TONBANDKURS 18

TONBANDMATERIAL 2,46,95,166,172,212

TRANSFER 70,105,125,259

TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 38,51,92,108,149,185,194,196,208,211,212,219,221,222,232,260,266

UEBERSETZEN 137

UEBERSETZUNGSUEBUNG 137

UEBUNG 17,65,67,70,80,90,92,137,155,188,213,214,217,220,227,250,257

UEBUNG,MUENDLICHE 16,227,254

UEBUNGSBEREICH 188,227

UEBUNGSELEMENTE 70

UEBUNGSFORM 19,89,92,100,188,189,191,209,227,246,265

UEBUNGSINHALT 107

UEBUNGSPHASE 122

UEBUNGSPROGRAMM 107,188

UMGANGSSPRACHE 5,40,61,93,133,167,193,220,228,232,245,259

UMWANDELN 16,222

UNGARISCH(FU) 140

UNGARN 128

UNTERRICHT 69,246

UNTERRICHTSFILM 20,125,212

UNTERRICHTSMITTEL 25,111,113,220

UNTERRICHTSMITTEL, AUDIOVISUELLE 17,20,25,44,46,63,72,80,82,87, 99,107,109,145,172,190,219, 255,258

UNTERRICHTSMITTEL, AUDITIVE 5,18,87,97,145,148,180,188,219

UNTERRICHTSMITTEL, NICHTTECHNISCHE 224

UNTERRICHTSMITTEL, TECHNISCHE 19,20,25,71,92,108,122,130,152, 165,180,188,190,191,197,212, 219,224,229,234,256

UNTERRICHTSMITTEL, VISUELLE 1,72,103,128,191,219,224,256, 265

UNTERRICHTSPHASE 125

UNTERRICHTSPLANUNG 93

UNTERRICHTSSTUNDE 6,171,254,265

UNTERRICHTSVERFAHREN 2,14,32,42,72,82,86,96,97,113, 142,145,152,172,192,223,255

UNTERRICHTSZIEL 31,117

USA 6,92,114,162

VERHALTENSPSYCHOLOGIE 230,261

VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT 7,53

VIER-PHASEN-DRILL 125,222

WANDBILD 224

WOERTERBUCH 116,200

WOERTERBUCH,ZWEISPRACHIGES	200
WORT	98,175
WORTBILDUNG	98
WORTFELD	104,241
WORTGRUPPE	105
WORTSCHATZ	14,42,45,82,96,110,144,153,163,177,195,198,200,223
WORTSCHATZAUSWAHL	90,104,220
WORTSCHATZMINIMUM	200
WORTSCHATZTEST	264
WORTSCHATZUNTERRICHT	81,99
WORTSTELLUNG	23,105,112
ZEITENFOLGE	155

ALPHABETISCHES REGISTER

AALF-Kiel (Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Franzoesisch) 1

Aarons, Alfred C. (Bearb.) 240

Agatstein, Michael 2

Allen, John R. 3

Allen, Robert L. 4

Ankerstein, Hilmar S. 5

Arbeiten zum programmierten Fremdsprachenunterricht. 2 36

Arendt, Jermaine D. 6, 41, 74, 75, 106, 114, 173, 249

Barrera-Vidal, Albert 7

Barry, W.J. 8

Bartley, Diana E. 172

Baur-Langenbucher, Wilfried 9

Bausch, Karl-Heinz 10, 11

Bayer, Klaus 12

Behrens, Ernst 215

Beitraege zu den Sommerkursen. Beitraege zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland. 13

Belasco, Simon 14

B.E.L.C. (Bureau d'Etudes de l'Enseignement de la Langue et Civilisation Françaises) 15, 16

Benes, Eduard 17

Berg, Arno 18

Berger, Rudolf 19

Berichte ueber Fortbildungskurse zur Unterrichtstechnologie und Mediendidaktik.	20
Bernazkaja,A.	21
Beym,Richard	22
Bieberle,Bruno	23
Bludan,Michael	24
Blumtritt,Ralf	25
Bodden,Horst	26
Boeddinghaus,W.	27
Bol,Eduard	28
Botsman,P.B.	29
Bowen,J. Donald	30
Boyse,James A.	31
Braun,Korbinian	32
Brings,Friedhelm	33
Brosch,Gerd	34
Brown,James W.	234
Buergel,Ursula	35
Bung,Klaus	36
Burr,Penelope	37
Burst,Rolf(Hrsg.)	247
Buscha,Joachim	38
Butters,Ronald R.	39
Calvé,Pierre	40
Campa,Arthur L.	41
Cardona de Gibert,Angeles	42
Carpay,Jacques A.M.	28
Cartier,Francis A.	43

Cartledge,H.A. 44

Carver,D.J. 45

Centre for Information on Language Teaching and Research(Bearb.) 147

Chemin-Hervilly,Suzanne 46

Cheng,Robert 47

Ching,Eugene 48

Christ,Herbert 49

Christ,Ingeborg 50

Cressey,William W. 51

Debrock,Marc 52

Denninghaus,Friedhelm 53

Deutch,Rachel F. 54

Deutrich,Karl-Helge 55

Deutsch fuer Auslaender. 56

Deutsch-Franzoesisches Jugendwerk (DFJW) 57

Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.) 7,53

Deyes,A.E. 58

Dobson,Julia 59

Donoghue,Mildred R. 60

Draganowa,Galina 61

Edelstein,Wolfgang 247

Edener,Wilfried 62

Eisenstein,Valentina 63

Elkins,Robert 37

Elmauer,Ute 64

English-Teaching Information Centre of the British Council(Bearb.) 147

Erdmann,Eva 65

Erfahrungen mit Pilotpruefungen fuer Sprachen-Zertifikate. 66

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.1 106

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.2 41

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.3 60

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.4 74

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.6 249

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.7 75

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.9 173

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.10 114

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.11 180

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.12 178

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.16 162

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.18 6

Eric Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.19 256

Erziehung in Wissenschaft und Praxis.16 92

Estarellas,Juan 67

Ewer,J.R. 68

Faber,Helm von 20,69,70,71

Fang-Yu,Wang 72

Farmer,S.P. 73

Fearing,Percy 74

Fêdêration Internationale des Professeurs de Langues Vivantes 196

Fiks,A.I. 75

Finstein,Milton W. 76

Flaemig,Walter 77

FLES Bibliography 78

Floessner,Wolfram 79

Foerster,Ursula 80,81

Ford,Jerome C. 82

Forschungen zur gesprochenen Sprache und Moeglichkeiten ihrer Didaktisierung. 83

Fowler,W.S. 84

Le francais dans le second cycle. 85

Frêchette,Ernest A. 86,87

Freidmann,H. 88

Freihoff,Roland 89,90,91

Fremdsprachen.Lehren und Erlernen 92

Freudenstein,Reinhold 92,93,94,95,175

Garfinkel,Alan 96,97

Gauger,Hans-Martin 98

Gerighausen,Josef 99,100

Gibbs,Anthony 101

Goethe-Institut zur Pflege Deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V. 13,196

Goethe-Institut Muenchen,Referat Unterrichtstechnologie und Mediendidaktik(Hrsg.) 20,83

Goldberg,John R. 102

Gotter,Lothar 103
Grauberg,Werner 104
Grimm,Hans-Juergen 105
Grittner,Frank M. 106
Grucza,B. 107
Guenther,Klaus 108,109
Gunderson,Frank 142
Gunter,Richard 110
Gutschow,Harald 92,111
Hackel,Werner 112
Hanzeli,Victor E. 113
Haukebo,Gerhard K. 114
Hauptman,Philip C. 115
Helbig,Gerhard 116,117
Hellmich,Harald 118
Henning,William A. 119
Herrde,Dietrich 120
Hertkorn,Ottmar 121,122
Heuer,Helmut 123
Hill,John C. 124
Hoefer,Adolf 125
Hoffer,Bates 126
Hombitzer,Eleonore 127
Horvāth,Jōzsef 128
Howard,Irwin 129
Institut fuer Deutsche Sprache Mannheim,Forschungsstelle Freiburg 83
Ishida,Toshiko 130

James,Carl	131
Jeanes,R.W.	132,133
JeKenta,Albert W.	60,162
Jorstad,Helen	134
Jouret,Jacques	52
Kampmann,Elmar	135,136
Katzer,Eva	137
Kaufmann,Franz	138
Kaufmann,Gerhard	139
Kausch,Elisabeth	25
Kaussen,Herbert	26
Kerek,Andrew	140
Kerndter,Fritz	91,141
Kilker,James A.	142
Klier,Linde	215
Koehn,Ingeborg	137
Kostomarov,W.G.	241
Kozlowska,H.	107
Kreidler,Charles W.	143
Kronen,Heinrich	144
Lally,Dale V. Jr.	145
Langer,Juergen	146
Language-Teaching Abstracts 5-1972-1.Abstracts 1-90	147
Lechler,Hans Joachim	148
Lee,Eric J.	149
Lee,W.R.	150
Lehrwerke fuer den Deutschunterricht mit Auslaendern.	151

Leôn,P.R. 152

Leong,Che Kan 153

Leupold,Eynar 154

Leuschner,Burkhard 155,156,157

Li,Ying-che 158

Lichtenberg,Hartmuth 159

Loloum,Jean 160

Love,F. 113

Lozano,Anthony G. 161

McKim,Lester W. 162

McNeill,N.B. 163

Mahlich,Eva-Maria 164

Maier,Harald 165

Manley,T.M. 166

Marcoux,Dell R. 167

Martin,P. 152

Massey,D. 168

Mathias,Gerald B. 169

Menton,Seymour 170

Michel,Joseph 178,239

Mikesell,Norman L. 180,256

Miller,S.H. 171

MLA Seminar in Audio-Visual Teacher Preparation 1970 172

Morain,Genelle Grant 173

Moser,Hugo 174

Moulton,William G. 175

Mueller,Rolf 176

Muerb,Hedda 19

Muller,Gilbert H. 177

Munoz,Olivia 178

Mutz,Karl 179

Nelson,Robert J. 180

Newton,Anne C. 181

Newton,Brian 182

Nieder,L. 222

Notes bibliographiques du C.R.E.D.I.F. 183

Nowacek,Robert 184

Olbert,Juergen 185

Oller,John W. Jr. 186

Ortmann,Wolf-Dieter 187

Partmann,Leo 188

Paulston,Christina Bratt 189

Pfeiffer,Friedrich W. 190

Pfeiffer,W. 107

Pimsleur,Paul 191

Pindur,Nancy 192

Prado,Eduardo 193

Preuschen,Karl Adalbert 194

Price,R.F. 195

Probleme des Deutschen als Fremdsprache,Forschungsberichte und Diskussionen. 196

Puerschel,Heiner 197

Py,Bernard 198

Raasch,Albert 199,200,201

Ramos,Manuel A. 202

Reichel,Dieter 203

Reinecke,Werner 204
Rivers,Wilga W. 205
Roberge,Claude 206
Rothmund,Alfons 207
Roulet,E. 208
Sachs,Sabine 209
Sagen,Trygve 210
Sânchez Dīaz,Anibal 211
Schade,W.(Uebers.) 241
Schaefer,Hans-Wilhelm 212,213
Schaepers,Roland 214
Schneider,Bruno 185
Schneider,Rudolf 215
Schraepen,Edmond 216
Schrand,Heinrich 217
Schroeder,Peter 218
Schuele,Klaus 219
Schulz,Dora 220
Schurig,Manfred 146
Schwartz,Arthur 221
Siliakus,H.J. 222
Smith,Alfred N. 223
Soldatov,G.A. 224
Sommerfeldt,Karl-Ernst 225
Sopher,H. 226
Sperber,Jochen 227
Staedtler,Erhard(Red.) 13
Steger,Hugo 228

Steinbrecht,Wolfgang 53

Strecker,Bernd 229

Szule,Aleksander 230

Takahara,Kumiko 231

Takahashi,George 232

Teramura,Hideo 233

A Testing of the Audio-Active Voice Reflector in the Foreign Language Classroom. 234

Thirty Dialogues for Classroom Use. 235

Thompson,Sandra Annear 236

Toth,Erwin 237

Triesch,Manfred(Hrsg.) 196

Tucker,C. Allen 238

Twaddell,Freeman 239

Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica 211

Useful Materials. 240

Vereščagin,E.M. 241

Verna,Anthony 242

VHS-Zertifikate fuer Fremdsprachen 243

Voegeli,Kurt 244

Wandruszka,Mario 245

Wazel,Gerhard 246

Weinheimer Gesamtschul-Curricula. Erarbeitet von den Fachkommissionen fuer Deutsch,Englisch,Mathematik, Ungefaecherte Naturlehre und Religionsunterricht. 247

Weinrich,Harald 248

Weiss,Gerhard H. 249

Wenzel,Johannes 250

Werkhefte fuer technische Unterrichtsmittel.6 20
Werkstattgespraeche. 83
Westhuijzen,Leo van der 251
Wheller, Max W. 252
Widén,Pertti 253
Wilms,Heinz 89
Winterscheidt,Friedrich 254
Wood,Peter 255
Wrenn,James J. 256
Wullen,Lothar T. 257
Wullschlaeger,Orest 258
Zabročki,Ludwik 259,260
Zapp,Franz Josef 261,262
Zierer,Ernesto 211
Zimmermann,Ruediger 263
Zindler,Horst 264
Zoch,Irene 265
Zwicky,Arnold M. 266